

USER MANUAL

BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTRUKCJA OBSŁUGI
NÁVOD K POUŽITÍ
MANUEL D'UTILISATION
ISTRUZIONI PER L'USO
MANUAL DE INSTRUCCIONES
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
BRUGSANVISNINGENKEL
KÄYTTÖOHJE
GEBRUIKSAANWIJZING
BRUKSANVISNING
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO
POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

FLOOR POLISHING MACHINE

DE	Produktname	BOHNERWACHS-MASCHINE
EN	Product name	FLOOR POLISHING MACHINE
PL	Nazwa produktu	MASZYNA DO POLEROWANIA PODŁÓG
CZ	Název výrobku	STROJ NA LEŠTĚNÍ PODLAH
FR	Nom du produit	POLISSEUSE DE SOL
IT	Nome del prodotto	MACCHINA LUCIDATRICE PER PAVIMENTI
ES	Nombre del producto	MÁQUINA PULIDORA DE PISOS
HU	Termék neve	PADLÓFÉNYEZŐ GÉP
DA	Produktnavn	GULVPOLERINGSMASKINE
FI	Tuotteen nimi	LATTIAN KIILLOTUSKONE
NL	Productnaam	VLOERPOLIJSTMACHINE
NO	Produktnavn	GULVPOLERINGSMASKIN
SV	Produktnamn	GOLVPUTSMASKIN
PT	Nome do produto	MÁQUINA DE POLIR PISO
SK	Názov produktu	STROJ NA LEŠTENIE PODLÁH
DE	Modell	TOPCLEAN VER
EN	Product model	
PL	Model produktu	
CZ	Model výrobku	
FR	Modèle	
IT	Modello	
ES	Modelo	
HU	Modell	
DA	Model	
FI	Tuotteen malli	
NL	Productmodel	
NO	Produktmodell	
SV	Produktmodell	
PT	Modelo do produto	
SK	Model	
DE	Hersteller	expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
EN	Manufacturer	
PL	Producent	
CZ	Výrobce	
FR	Fabricant	
IT	Produttore	
ES	Fabricante	
HU	Termelő	
DA	Producent	
FI	Valmistaja	
NL	Producent	
NO	Produsent	
SV	Tillverkare	
PT	Produtor	
SK	Výrobca	
DE	Anschrift des Herstellers	ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra Poland, EU
EN	Manufacturer Address	
PL	Adres producenta	
CZ	Adresa výrobce	
FR	Adresse du fabricant	
IT	Indirizzo del produttore	
ES	Dirección del fabricante	
HU	A gyártó címe	
DA	Producentens adresse	
FI	Valmistajan osoite	
NL	Adres producent	
NO	Produsentens adresse	
SV	Tillverkarens adress	
PT	Endereço do produtor	
SK	Adresa výrobcu	



Diese Bedienungsanleitung wurde für Sie maschinell übersetzt. Wir arbeiten kontinuierlich daran, eine akkurate Übersetzung zu liefern. Allerdings ist keine maschinelle Übersetzung perfekt. Die offizielle Bedienungsanleitung ist die englische Version. Etwaige Abweichungen oder Unterschiede in der Übersetzung sind weder bindend noch haben sie eine rechtliche Wirkung für die Einhaltung oder Durchsetzung von Vorschriften. Sollten Fragen zur Genauigkeit der Informationen in der Bedienungsanleitung aufkommen, beziehen Sie sich bitte auf die englische Version dieser Inhalte. Sie ist die offizielle Version.

Technische Daten

Beschreibung des Parameters	Parameterwert
Produktname	Bohnerwachs-maschine
Modell	TOPCLEAN VER
Versorgungsspannung [V~] / Frequenz [Hz]	230 / 50
Nennleistung [W]	1864
Schutzklasse	I
IP-Klasse	IP20
Abmessungen (Breite x Tiefe x Höhe) [mm]	1000 1300 x 800
Gewicht [kg]	95
Höchst- Drehgeschwindigkeit [U/min...]	175
Bürstendurchmesser [mm / Zoll]	432 / 17

1. Allgemeine Beschreibung

Das Handbuch soll Ihnen helfen, das Gerät sicher und zuverlässig zu benutzen. Das Produkt wird streng nach den technischen Spezifikationen unter Verwendung der neuesten Technologien und Komponenten und unter Einhaltung der höchsten Qualitätsstandards entwickelt und hergestellt.

**VOR BEGINN DER ARBEITEN IST DIESE
BETRIEBSANLEITUNG SORGFÄLTIG ZU LESEN UND ZU
VERSTEHEN.**

Um einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts zu gewährleisten, müssen Sie es ordnungsgemäß bedienen und warten, indem Sie die Richtlinien in dieser Bedienungsanleitung befolgen. Die technischen Daten und Spezifikationen in dieser Anleitung sind auf dem neuesten Stand. Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen zur Verbesserung der Qualität vorzunehmen. Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der Möglichkeiten zur Lärminderung wird die Anlage so konzipiert und gebaut, dass die Risiken durch Lärmemissionen auf ein Minimum reduziert werden.

Symbolerklärung

	Das Produkt entspricht den Anforderungen der einschlägigen Sicherheitsnormen.
	Vor dem Gebrauch die Gebrauchsanweisung sorgfältig lesen.
	Recyclbares Produkt.
	VORSICHT! oder WARNUNG! oder HINWEIS! zur Beschreibung einer Situation (allgemeines Warnzeichen).
	Verwendung einer Staubschutzmaske (Schutz der Atemwege).
	Fußschutz verwenden.
	Einen Schutzanzug tragen.
	ACHTUNG! Warnung vor Stromschlag!
	Nur für internen Gebrauch.



ACHTUNG! Die Abbildungen in dieser Bedienungsanleitung dienen nur der Veranschaulichung und können in einigen Details vom tatsächlichen Aussehen des Produkts abweichen.

2. Anwendungssicherheit



ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Warnhinweise und Anweisungen kann zu einem elektrischen Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

Der Begriff "Gerät" oder "Produkt" in den Warnhinweisen und in der Beschreibung der Gebrauchsanweisung bezieht sich auf:

Bohnerwachs-maschine

2.1. Elektrische Sicherheit

- a) Der Netzstecker des Geräts muss für die benutzte Netzsteckdose ausgelegt sein. Nehmen Sie am Stecker keinerlei Modifikationen vor. Originalstecker und passende Steckdosen vermindern das Risiko eines Stromschlags.
- b) Der Kontakt zu geerdeten oder masseführenden Elemente, wie Rohre, Heizkörper, Herde und Kühlschränke, muss vermieden werden. Es besteht ein erhöhtes Risiko eines elektrischen Schlages, wenn Ihr Körper geerdet ist und das Gerät bei direktem Regen, auf nassem Boden oder bei der Arbeit in einer feuchten Umgebung berührt wird. Das Eindringen von Wasser in das Gerät erhöht das Risiko einer Beschädigung des Geräts und eines Stromschlags.
- c) Berühren Sie das Gerät niemals mit nassen oder feuchten Händen.
- d) Das Netzkabel darf nicht zweckentfremdet verwendet werden. Benutzen Sie das Kabel nicht, um das Gerät zu transportieren oder den Stecker herauszuziehen. Halten Sie das Kabel von Wärmequellen, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags. Wenn Sie das Gerät im Freien betreiben, verwenden Sie ein Verlängerungskabel, das für den Einsatz im Freien geeignet ist. Die Verwendung eines für den Gebrauch im Freien vorgesehenen Verlängerungskabels vermindert das Risiko eines Stromschlags.
- e) Wenn Sie es nicht vermeiden können, das Produkt in einer feuchten Umgebung zu benutzen, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter

(RCD), um das Produkt an das Stromnetz anzuschließen. Die Verwendung von RCD verringert das Risiko eines Stromschlags.

- f) Es ist verboten, das Gerät zu benutzen, wenn das Netzkabel beschädigt ist oder sichtbare Verbrauchsspuren aufweist. Ein beschädigtes Netzkabel sollte von einem qualifizierten Elektriker oder vom Kundendienst des Herstellers ersetzt werden.
- g) Achten Sie besonders darauf, dass die Netzkabel nicht von den rotierenden Teilen des Geräts erfasst werden.
- h) Die maximale Gesamtlänge des Netzkabels des Gerätes (von der Steckdose bis zum Gerät selbst) sollte aufgrund von Spannungsverlusten und der damit verbundenen Gefahr von Motorschäden 30 m nicht überschreiten.

2.2. Sicherheit am Arbeitsplatz

- a) Halten Sie den Arbeitsbereich aufgeräumt und gut beleuchtet. Unordnung oder schlechte Beleuchtung kann zu Unfällen führen. Seien Sie vorausschauend, achten Sie darauf, was Sie tun, und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie das Gerät benutzen.
- b) Verwenden Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, z. B. bei Vorhandensein von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub. Das Gerät erzeugt Funken, die Staub oder Dämpfe entzünden können.
- c) Wenn Sie Schäden oder Unregelmäßigkeiten beim Betrieb des Produkts feststellen, schalten Sie es sofort aus und melden Sie dies einer autorisierten Person.
- d) Bei Zweifeln an der Funktionstüchtigkeit des Produkts oder bei Beschädigung des Produkts wenden Sie sich bitte an den Kundendienst des Herstellers.
- e) Reparaturen am Gerät dürfen nur vom Kundendienst des Herstellers durchgeführt werden. Keine Reparaturen in Eigenregie durchführen!
- f) Im Falle eines Brandes oder einer Brandentzündung dürfen nur Pulver- oder Schaumlöcher (CO₂) verwendet werden, um die unter Spannung stehenden Geräte zu löschen.
- g) Kinder und unbefugte Personen dürfen sich nicht im Arbeitsbereich aufhalten. (Unachtsamkeit kann zum Verlust der Kontrolle über das Gerät führen.)
- h) Verwenden Sie das Gerät in gut belüfteten Bereichen.
- i) Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Sicherheitshinweisenaufkleber. Falls die Aufkleber unleserlich sind, müssen sie ersetzt werden.
- j) Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf. Soll das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss auch die Gebrauchsanweisung mit übergeben werden.
- k) Bewahren Sie Verpackungsteile und kleine Montageteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

- l) Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.



Immer beachten! Achten Sie auf die Sicherheit von Kindern und anderen Unbeteiligten, während Sie das Gerät bedienen.

2.3. Eigenschutz

- a) Bedienen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen, die Ihre Fähigkeit zur Bedienung des Geräts beeinträchtigen könnten.
- b) Das Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten geistigen, sensorischen oder intellektuellen Fähigkeiten oder durch Personen mit mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- c) Das Gerät darf nur von Personen bedient werden, die körperlich fit HINWEISE/NOTIZEN, in der Lage sind, es zu bedienen, und entsprechend geschult sind, die diese Anleitung gelesen haben und in Arbeitssicherheit und Gesundheitsschutz unterwiesen wurden.
- d) Seien Sie vorsichtig und gehen Sie mit gesundem Menschenverstand vor, wenn Sie dieses Gerät bedienen. Ein Moment der Unachtsamkeit während des Betriebs kann zu schweren Verletzungen führen.
- e) Verwenden Sie bei der Arbeit mit dem Gerät die erforderliche persönliche Schutzausrüstung, wie in Abschnitt 1 der Symbolerklärung angegeben. Die Verwendung geeigneter, zugelassener persönlicher Schutzausrüstung verringert das Verletzungsrisiko.
- f) Um ein versehentliches Einschalten des Gerätes zu vermeiden, achten Sie darauf, dass sich der Betriebsschalter in der Position „Aus“ befindet, bevor Sie den Netzstecker an die Stromquelle anschalten
- g) Überschätzen Sie Ihre Fähigkeiten nicht. Achten Sie darauf, bei der Arbeit stets das Gleichgewicht und die Stabilität zu halten. Dies ermöglicht eine bessere Kontrolle des Geräts in unerwarteten Situationen.
- h) Tragen Sie keine weite Kleidung und keinen Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von den beweglichen Teilen fern. Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von beweglichen Teilen erfasst werden.
- i) Bei dem Gerät handelt es sich nicht um ein Spielzeug. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

2.4. Sicherer Umgang mit dem Gerät

- a) Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn die Kontrollschalter nicht richtig funktionieren. Geräte, die nicht durch Schalter gesteuert werden können, sind unsicher, können nicht funktionieren und müssen repariert werden.
- b) Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, bevor Sie es einstellen, reinigen oder reparieren. Eine solche Vorbeugungsmaßnahme verringert das Risiko eines versehentlichen Einschaltens.
- c) Bewahren Sie das unbenutzte Produkt außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen auf, die mit dem Gerät oder dieser Anleitung nicht vertraut sind. Die Geräte sind in den Händen unerfahrener Benutzer gefährlich.
- d) Halten Sie das Gerät in einem guten technischen Zustand. Prüfen Sie vor jedem Einsatz, ob allgemeine Schäden oder Schäden an beweglichen Teilen vorliegen (Risse in Bauteilen und Komponenten oder andere Zustände, die den sicheren Betrieb des Geräts beeinträchtigen können). Wenn das Gerät beschädigt ist, geben Sie es vor der Verwendung zur Reparatur.
- e) Halten Sie das Gerät von Kindern fern.
- f) Die Reparatur und Wartung der Geräte ist von qualifiziertem Personal unter ausschließlicher Verwendung von Originalersatzteilen durchzuführen. Dies gewährleistet eine sichere Verwendung.
- g) Um die Funktionstüchtigkeit des Geräts zu gewährleisten, dürfen die werkseitig installierten Abdeckungen nicht entfernt und die Schrauben nicht gelöst werden.
- h) Beachten Sie beim Transport oder der Verbringung des Geräts vom Lager zum Einsatzort die in dem Land, in dem das Gerät verwendet wird, geltenden Gesundheits- und Sicherheitsvorschriften für die manuelle Handhabung.
- i) Vermeiden Sie Situationen, in denen das Gerät unter starker Belastung während des Betriebs stehen bleibt. Dies kann zu einer Überhitzung der Antriebskomponenten und damit zur Beschädigung des Geräts führen.
- j) Berühren Sie keine beweglichen Teile oder Zubehörteile, es sei denn, das Gerät ist vom Stromnetz getrennt.
- k) Es ist untersagt, das Gerät unbeaufsichtigt laufen zu lassen.
- l) Das Gerät sollte regelmäßig gereinigt werden, um die dauerhafte Ablagerung von Schmutz zu verhindern.
- m) Bei dem Gerät handelt es sich nicht um ein Spielzeug. Die Reinigung und Wartung darf ohne Aufsicht von Erwachsenen nicht von Kindern durchgeführt werden.
- n) Das Gerät muss von Feuer- und Wärmequellen ferngehalten werden.
- o) Überprüfen Sie vor jeder Arbeit mit dem Gerät den korrekten Sitz der Bürsten.
- p) Die gereinigte Oberfläche sollte frei von gefährlichen Elementen sein. Achten Sie immer darauf, dass sich im Arbeitsbereich keine Metallgegenstände oder

andere Materialien befinden, die, wenn sie von den rotierenden Elementen zurückgeschleudert werden, Sachschäden oder Verletzungen verursachen könnten.

- q) Halten Sie beim Arbeiten den Griff der Maschine mit beiden Händen fest.
- r) Reinigen Sie das gesamte Gerät und die Bürsten nach jedem Gebrauch des Geräts. Sichern Sie das Netzkabel.
- s) Wenn während der Benutzung des Geräts ein charakteristischer Geruch oder Rauch auftritt, schalten Sie das Gerät sofort aus!
- t) Bewegen Sie sich bei der Verwendung des Geräts in einem langsamen, gleichmäßigen Schritt voran. Es ist untersagt, während der Bedienung des Geräts zu laufen.
- u) Achtung! Das Gerät sollte in einem trockenen, gut belüfteten Raum gelagert werden!



ACHTUNG! Obwohl das Produkt so konstruiert wurde, dass es sicher ist und über angemessene Sicherheitsvorkehrungen verfügt, besteht trotz der zusätzlichen Sicherheitsvorkehrungen für den Benutzer ein geringes Unfall- oder Verletzungsrisiko bei der Handhabung des Produkts. Es wird empfohlen, bei der Verwendung Vorsicht und gesunden Menschenverstand walten zu lassen.

3. Anweisungen für den Gebrauch

Das Produkt ist zum Reinigen und Polieren von Böden bestimmt.

Für allerlei Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen, haftet der Anwender.

3.1. Produktübersicht



- A. Sicherheitshebel
- B. Starttaste
- C. Steuergriff
- D. Netzkabel
- E. Flüssigkeitstank
- F. Hebel zur Einstellung des Griffs
- G. Kreis (x2)
- H. Sockel mit Laschen für Gewichte
- I. Gummiabdeckung für den Drehmechanismus
- J. Adapter für Reinigungs- und Polierscheiben
- K. Schlaggewicht
- L. Knopf zum Einstellen der Wirkstoffdosis für den Kopf

3.2. Arbeitsvorbereitung

AUFSTELLUNG DES GERÄTS:

Die Umgebungstemperatur darf 50°C und die relative Luftfeuchtigkeit 85% nicht übersteigen. Halten Sie das Gerät von heißen Oberflächen oder Feuer fern.

Benutzen Sie das Gerät immer auf einer ebenen, stabilen, gepflasterten Fläche, die nicht mit Teppichen oder Läufern bedeckt ist, und außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen mit eingeschränkten geistigen, sensorischen und mentalen Funktionen. Das Gerät sollte so aufgestellt werden, dass der Netzstecker jederzeit erreicht werden kann. Vergewissern Sie sich, dass die Stromversorgung des Geräts mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt!

INSTALLATION DER GERÄTE

- a) Nehmen Sie die Komponenten des Geräts mit Zubehör aus ihrer Verpackung.
- b) Stellen Sie den Kopf mit dem Drehmechanismus und dem unteren Teil der Stange auf den Boden:



- c) Schieben Sie den Steuergriff mit dem oberen Teil der Stange in den unteren Teil, so dass die Löcher in beiden Teilen parallel zueinander verlaufen:



- d) Stecken Sie die Befestigungsschrauben mit den Unterlegscheiben und Muttern durch diese Löcher:



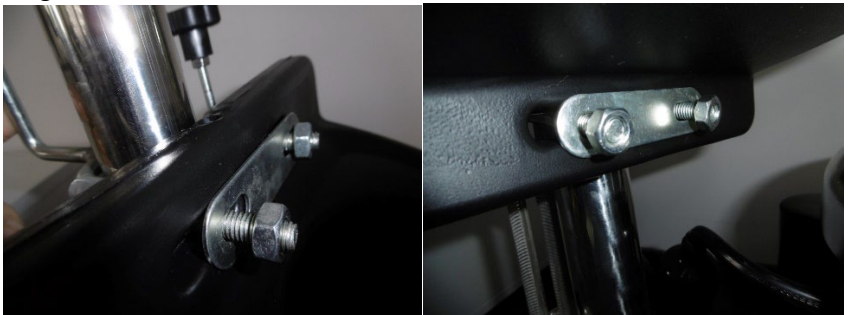
- e) Verbinden Sie die beiden verdrehten Teile miteinander, indem Sie die Buchse des einen Teils in den Stecker des anderen Teils stecken und dabei besonders darauf achten, dass die Buchsenabdeckungen ineinander greifen und gleichmäßig passen:



- f) Das Stromkabel beider Teile sollte durch die Führungen an der Stange laufen:



- g) Befestigen Sie den mittleren Tank mit den mitgelieferten Halterungen an der Stange (die Halterung mit dem Aufhänger sollte oben sein) und schrauben Sie sie gut zusammen:



- h) Schließen Sie den Schlauch an, der das Mittel vom Tank zum Kopf transportiert:



- i) Stellen Sie die Neigung des Steuergriffs ein und arretieren Sie ihn in der gewünschten Position:



- j) Befestigen Sie den ausgewählten Riemenscheibenadapter am Kopf, indem Sie ihn mit den Kerben in den Laschen ansetzen und dann durch Drehen



verriegeln:



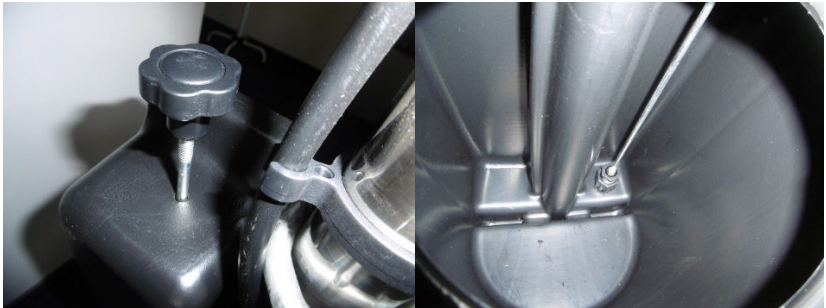
ACHTUNG: Reinigungs-/Polierscheiben sind nicht im Gerät enthalten - bitte besorgen Sie sich die entsprechenden Scheiben separat.



- k) Bringen Sie ein Gewicht, gegebenenfalls auch zwei, an der Basis des Kopfes an, indem Sie die Aussparungen im Gewicht auf die speziellen Laschen in der Basis drücken:



- l) (optional) Füllen Sie die Flüssigkeit (zum Reinigen und/oder Polieren) in den Tank:



- m) Schließen Sie das Gerät an eine Stromquelle an, die über eine Erdung verfügt.

3.3. Arbeiten mit dem Gerät.

- a) Legen Sie das Gerät mit einem entsprechend großen Puck auf den zu bearbeitenden Boden und belasten Sie es entsprechend mit dem Kopf.
- b) (optional) Füllen Sie die Flüssigkeit (zum Reinigen und/oder Polieren) in den Tank nach - mit dem Drehknopf oben auf dem Tank können Sie die Dosis des Mittels einstellen.
- c) Stellen Sie die Position des Steuergriffs (F) nach Ihren persönlichen Vorlieben ein.
- d) Starten Sie das Gerät, indem Sie zuerst den Knopf (B) drücken und dann einen der Sicherheitshebel (A) ziehen.
- e) Um das Gerät auszuschalten, lassen Sie einfach den Sicherheitshebel los und der Kopf stoppt von selbst.

HINWEIS: Jedes Mal, wenn das Gerät eingeschaltet wird, muss die Starttaste (B) gedrückt werden.

3.4. Reinigung und Wartung

- a) Der Netzstecker muss gezogen werden, bevor Reinigungs-, Einstellungs- oder Auswechselarbeiten des Zubehörs ausgeführt werden oder falls das Gerät nicht benutzt wird.
 - Warten Sie ab, bevor die rotierenden Bauteile zum Stillstand kommen.
- b) Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche nur nicht-korrosive Mittel.
- c) Für die Reinigung des Geräts dürfen nur milde Reinigungsmittel verwendet werden, die für die Reinigung von Oberflächen bestimmt sind, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen.
- d) Lagern Sie das Gerät an einem trockenen und kühlen Ort, geschützt vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.
- e) Es ist verboten, das Gerät mit einem Wasserstrahl abzuspritzen oder es in Wasser zu tauchen.
- f) Reinigen Sie die Lüftungsöffnungen mit einer Bürste und Druckluft.
- g) Das Gerät muss regelmäßig hinsichtlich seiner technischen Leistungsfähigkeit und auf eventuelle Schäden hin überprüft werden.
- h) Verwenden Sie zur Reinigung ein weiches, feuchtes Tuch.
- i) Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen und/oder metallischen Gegenstände (z. B. Drahtbürste oder Metallspachtel), da diese die Oberfläche des Geräts beschädigen können.

ENTSORGUNG VON ALTGERÄTEN.

Altgeräte dürfen nicht im Hausabfall entsorgt werden, sondern muss an einer Recycling-Sammelstelle für Elektro- und Elektronikgeräte abgegeben werden. Dies wird durch das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanweisung oder der Verpackung angezeigt. Die im Gerät verwendeten Materialien können entsprechend ihrer Kennzeichnung wiederverwendet werden. Durch Wiederverwendung, Recycling oder andere Formen der Nutzung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

Bei Ihrer örtlichen Verwaltung erhalten Sie entsprechende Informationen über geeignete Stelle für die Entsorgung von Altgeräten.



This User Manual has been translated for your convenience using machine translation. Reasonable efforts have been made to provide an accurate translation; however, no automated translation is perfect nor is it intended to replace human translators. The official User Manual is the English version. Any discrepancies or differences created in the translation are not binding and have no legal effect for compliance or enforcement purposes. If any questions arise related to the accuracy of the information contained in the User Manual, please refer to the English version of those contents which is the official version.

Technical data

Parameter description	Parameter value
Product name	Floor polishing machine
Model	TOPCLEAN VER
Supply voltage [V~] / Frequency [Hz]	230 / 50
Rated power [W].	1864
Safety class	I
IP class	IP20
Dimensions [width x depth x height; mm]	1000 1300 x 800
Weight [kg]	95
Maximum speed [rpm].	175
Brush diameter [mm / inch]	432 / 17

1. General Description

The manual is intended to assist in safe and reliable use. The product is designed and manufactured strictly according to technical specifications using the latest technology and components and maintaining the highest quality standards.

**CAREFULLY READ AND UNDERSTAND THIS MANUAL
BEFORE STARTING THE WORK.**

To ensure the long and reliable operation of the device, make sure to operate and maintain it properly following the guidelines in this instruction manual. The technical data and specifications in this manual are up-to-date. The manufacturer reserves the

right to make changes to improve the quality. Taking the technical progress and the possibility of reducing noise into account, the unit is designed and built in such a way that risks resulting from noise emissions are reduced to the lowest possible level.

Explanation of symbols

	The product complies with applicable safety standards.
	Read the manual before use.
	Recyclable product.
	CAUTION! or WARNING! or REMEMBER! describing a situation (general warning sign).
	Wear a dust mask (protecting the respiratory tract).
	Wear protective footwear.
	Wear a protective suit.
	CAUTION! Risk of electric shock!
	For indoor use only.



CAUTION! The figures in this manual are illustrative only and may vary in some details from the actual appearance of the product.

2. Safety of use



CAUTION! Read all safety warnings and instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire, and/or serious injury or death.

The term "device" or "product" in the warnings and the description of the instructions refers to:

Floor polishing machine

2.1. Electrical safety

- a) The plug of this device must fit into the outlet. Do not modify the plug in any way. Original plugs and matching outlets reduce the risk of electric shock.
- b) Avoid touching grounded parts, such as pipes, heaters, ovens, and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is grounded and touches the device while exposed to direct rain, wet pavement, or while working in a damp environment. If water enters the device, there is an increased risk of damage to the unit and electric shock.
- c) Do not touch the device with wet or damp hands.
- d) Do not use the cord in an unintended manner. Never use it to carry the device or to pull the plug out of the socket. Keep the cord away from heat sources, oil, sharp edges, or moving parts. Damaged or tangled cords increase the risk of electric shock. When operating the product outdoors, use an extension cord designed for outdoor use. Using an extension cord designed for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- e) If you cannot avoid using the product in a wet environment, use a residual current device (RCD) to connect the product to electrical mains. Using an RCD reduces the risk of electric shock.
- f) Do not use the appliance if the power cord is damaged or shows signs of wear. A damaged power cord should be replaced by a qualified electrician or the manufacturer's service department.
- g) Take special care that the power cords are not caught by the rotating components of the device.
- h) The maximum total length of the device's power cord (from the current outlet to the device itself) should not exceed 30 m due to voltage losses and the associated risk of engine damage.

2.2. Safety in the workplace

- a) Keep the work area tidy and well-lit. Disorder or poor lighting can lead to accidents. Be foresighted, watch what you are doing, and use common sense when using the unit.
- b) Do not use the unit in an explosive area, for example in the presence of flammable liquids, gases or dust. The unit produces sparks that can ignite dust or fumes.
- c) If you find any damage or irregularities in the operation of the product, immediately turn it off and report it to an authorized person.
- d) If you have any doubts as to whether the product is working properly or if it is damaged, contact the manufacturer's service department.
- e) Repairs to the device may only be carried out by the manufacturer's service. Do not attempt to repair the product on your own!
- f) In case of open flames or fire, use only dry powder or snow (CO₂) fire extinguishers to extinguish the live equipment.
- g) No children or unauthorized persons are allowed in the work area. (Inattention may result in loss of control of the unit.)
- h) Use the unit in a well-ventilated area.
- i) Check the condition of the safety stickers regularly. Replace them if they are illegible.
- j) Keep these instructions for use for future reference. If the product is to be handed over to a third party, hand it over with this user manual.
- k) Keep packaging components and small installation parts out of the reach of children.
- l) Keep the device away from children and animals.



Remember! Keep children and other bystanders safe while operating the equipment.

2.3. Personal safety

- a) Do not operate this device if you are tired, ill, or under the influence of alcohol, drugs, or medication that could impair your ability to operate the device.
- b) The device is not intended to be used by persons (including children) with reduced mental, sensory or intellectual functions or persons who lack experience and/or knowledge unless they are supervised or have been instructed by a person responsible for their safety on how to operate the device.

- c) The device may be operated by people who are physically fit NOTES/NOTIZEN, capable of operating it, and properly trained, who have read these instructions and have been trained in occupational health and safety.
- d) Use caution and common sense when operating this device. A moment's inattention during the operation may result in serious personal injury.
- e) Use personal protective equipment as required when operating the unit as specified in Section 1 of the explanation of symbols. The use of appropriate, approved personal protective equipment reduces the risk of injury.
- f) To prevent accidental start-up, make sure the switch is in the off position before connecting to a power source.
- g) Do not overestimate your capabilities. Maintain body balance and equilibrium at all times during operation. This allows for better control of the machine in unexpected situations.
- h) Do not wear loose clothing or jewelry. Keep hair, clothing, and gloves away from moving parts. Loose clothing, jewelry, or long hair can be caught in moving parts.
- i) The product is not a toy. Children should be watched to ensure that they do not play with the appliance.

2.4. Safe use of the product

- a) Do not use the device if the control switches do not function properly. Devices that cannot be controlled by switches are unsafe, cannot work, and must be repaired.
- b) Disconnect the device from the power supply before adjusting, cleaning, or servicing. This precaution reduces the risk of accidental start-up.
- c) Keep unused product out of the reach of children and anyone unfamiliar with the device or this manual. Products are dangerous when used by inexperienced users.
- d) Keep the product in good working order. Check before each use for general damage or damage to moving parts (cracks in parts and components or any other condition that may affect the safe operation of the device). If damaged, return the device for repair before use.
- e) Keep the product out of the reach of children.
- f) Repairs and maintenance should be carried out by qualified personnel using only original spare parts. This will ensure the safety of use.
- g) To ensure the designed operational integrity of the device, do not remove factory-installed covers or loosen screws.
- h) When transporting or moving the device from storage to the place of use, observe the health and safety rules for manual handling applicable in the country where the device is used.

- i) Avoid situations in which the device stops under heavy loads during operation. This can cause overheating of the drive elements and consequent damage to the equipment.
- j) Do not touch any moving parts or accessories unless the device is unplugged.
- k) Do not leave the device switched on unattended.
- l) Clean the device regularly to prevent permanent dirt build-up.
- m) The product is not a toy. Cleaning and maintenance must not be performed by children without adult supervision.
- n) Keep the unit away from sources of fire and heat.
- o) Before each work with the device, check the correct installation of the brushes.
- p) The cleaned surface should be free from hazardous elements. Always ensure that there are no metal objects or other materials in the work area that, if thrown back by the rotating elements, could cause property damage or injury.
- q) When working, hold the handle of the machine with both hands.
- r) Clean the entire device and the brushes after each use of the device. Secure the power cord.
- s) If a characteristic odor or smoke appears while using the device, turn off the device immediately!
- t) When using the device, move slowly and steadily. It is not allowed to run with the device.
- u) Caution! The device should be stored in a dry, well-ventilated room!



CAUTION! Although the product has been designed to be safe and has adequate safeguards and despite the additional safety features provided to the user, there is still a slight risk of accident or injury when handling the product. Caution and common sense are advised when using the product.

3. Instructions for use

The product is designed for cleaning and polishing floors.

The user is responsible for any damage resulting from misuse.

3.1. Product overview



- A. Safety lever
- B. Start button
- C. Control handle
- D. Power cord
- E. Fluid tank
- F. Handle adjustment lever
- G. Circle (x2)
- H. Base with tabs for weights
- I. Rubber cover for the swivel mechanism
- J. Adapters for cleaning and polishing discs
- K. Weights
- L. Knob for adjusting the dose of agent to the head

3.2. Preparation for operation

POSITIONING OF THE UNIT

The ambient temperature must not exceed 50°C and the relative humidity should not exceed 85%. Keep the device away from any hot surfaces or fire. Always use the

device on a level, stable, paved surface not covered by carpeting or rugs and out of the reach of children and people with limited mental, sensory, and mental functions. Place the unit in such a way that the mains plug can be reached at any time. Ensure that the power supply to the unit corresponds to that specified on the identification plate!

ASSEMBLY OF THE DEVICE

- a) Remove the components of the device with accessories from their packaging.
- b) Set the head with the rotary mechanism and the lower part of the rod on the floor:



- c) Slide the control handle with the upper part of the rod into the lower part so that the holes in both parts line up parallel across:



- d) Put the mounting bolts, along with washers and nuts, through these holes:



- e) Connect the two twisted parts with each other - plugging the socket from one part into the plug in the other, paying special attention to ensure that the socket covers enter each other and fit evenly:



- f) The power cable of both parts should run through the guides on the rod:



- g) Attach the center tank to the rod with the supplied brackets (the mount with the hanger should be on top) and screw them together well:



- h) Connect the hose that transports the agent from the tank to the head:



- i) Adjust the tilt of the control handle and lock it in the desired position:



- j) Attach the selected pulley adapter to the head - applying it with the notches



in the tabs, then twisting to lock:



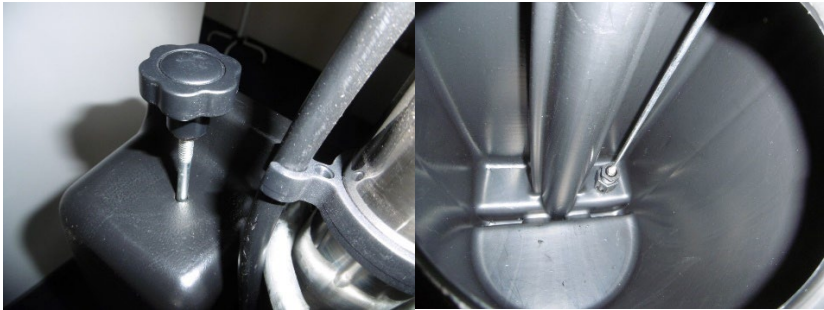
ATTENTION: cleaning/polishing discs are not included in the device - please obtain the appropriate ones separately.



- k) Install a weight, and if necessary two on the base of the head hitting the recesses in the weight on the special tabs in the base:



- l) [optional] Refill the fluid (for cleaning and/or polishing) in the tank:



- m) Connect the device to a power source equipped with grounding.

3.3. Working with the device

- a) Place the device with an appropriately sized puck on the floor to be processed, and load it appropriately with the head.
- b) [optional] Refill the liquid (for cleaning and/or polishing) in the tank - the knob on top of it is used to adjust the dose of the agent.
- c) Adjust the position of the control handle (F) according to personal preference.
- d) Start the device by first pressing the button (B) and then pulling one of the safety levers (A).
- e) To turn off the device, just let go of the safety lever and the head will stop by itself.

NOTE: each time the device is turned on, the start button (B) must be pressed.

3.4. Cleaning and maintenance

- a) Pull the mains plug and let the unit cool down completely before cleaning, adjusting or replacing accessories and when the unit is not in use.
 - Wait until the rotating parts stop.
- b) Use only non-corrosive cleaning agents for cleaning the surfaces.
- c) Only mild detergents designed for cleaning food contact surfaces may be used to clean the unit.
- d) Store the unit in a dry and cool place protected from moisture and direct sunlight.
- e) Do not spray the unit with a stream of water or immerse it in water.
- f) Clean the ventilation openings with a brush and compressed air.
- g) Perform regular inspections of the unit checking technical fitness and any damages.
- h) Use a soft, damp cloth for cleaning.
- i) Do not use sharp and/or metal objects (e.g. wire brush or metal spatula) for cleaning as they may damage the surface of the unit material.

DISPOSAL OF USED UNITS.

At the end of its useful life, this product should not be disposed of with normal household waste but should be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. This is indicated by the symbol on the product, operating instructions, or packaging. The materials used in this appliance are recyclable according to their marking. By reusing, recycling, or applying other forms of use of waste machines, you make a significant contribution to the protection of our environment.

Your local administration will provide you with information about the appropriate disposal point for used appliances.



Niniejsza instrukcja obsługi została przetłumaczona dla wygody użytkownika przy użyciu tłumaczenia maszynowego. Podjęto rozsądne wysiłki, aby zapewnić dokładne tłumaczenie; jednak żadne automatyczne tłumaczenie nie jest doskonałe, ani nie ma na celu zastąpienia ludzkich tłumaczy. Oficjalną instrukcją obsługi jest wersja angielska. Wszelkie rozbieżności lub różnice powstałe w tłumaczeniu nie są wiążące i nie mają skutków prawnych dla celów zgodności lub egzekwowania przepisów. Jeśli pojawią się jakiegokolwiek pytania związane z dokładnością informacji zawartych w instrukcji obsługi, należy zapoznać się z angielską wersją tych treści, która jest wersją oficjalną.

Dane techniczne

Opis parametru	Wartość parametru
Nazwa produktu	Maszyna do polerowania podłóg
Model	TOPCLEAN VER
Napięcie zasilania [V~] / Częstotliwość [Hz]	230 / 50
Moc znamionowa [W]	1864
Klasa ochronności	I
Klasa ochrony IP	IP20
Wymiary [Szerokość x Głębokość x Wysokość; mm]	1000 1300 x 800
Ciężar [kg]	95
Maksymalna prędkość obrotowa [obr./min.]	175
Średnica szczotki [mm/cale]	432 / 17

1. Ogólny opis

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

**PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE
PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.**

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

Objaśnienie symboli

	Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	Produkt podlegający recyklingowi.
	UWAGA! lub OSTRZEŻENIE! lub PAMIĘTAJ! opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).
	Stosować maskę przeciwpyłową (ochrona dróg oddechowych).
	Stosować ochronę stóp.
	Stosować kombinezon ochronny.
	UWAGA! Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym!
	Do użytku tylko wewnątrz pomieszczeń.



UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

2. Bezpieczeństwo użytkowania



UWAGA! Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do: **maszyna do polerowania podłóg.**

2.1. Bezpieczeństwo elektryczne

- a) Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Oryginalne wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) Unikać dotykania uziemionych elementów, takich jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli ciało jest uziemione i dotyka urządzenia narażonego na bezpośrednie działanie deszczu, mokrej nawierzchni i pracy w wilgotnym otoczeniu. Przedostanie się wody do urządzenia zwiększa ryzyko jego uszkodzenia oraz porażenia prądem.
- c) Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękoma.
- d) Nie należy używać przewodu w sposób niewłaściwy. Nigdy nie używać go do przenoszenia urządzenia lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Trzymać przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub poplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem. W przypadku pracy urządzeniem na zewnątrz, należy użyć przedłużacza przeznaczonego do użytku na zewnątrz. Użycie przedłużacza przeznaczonego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- e) Jeśli nie można uniknąć używania urządzenia w środowisku wilgotnym, należy stosować wyłącznik różnicowo-prądowy (RCD). Używanie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

- f) Zabrania się używania urządzenia, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony lub nosi wyraźne oznaki zużycia. Uszkodzony przewód zasilający powinien być wymieniony przez wykwalifikowanego elektryka lub serwis producenta.
- g) Zachować szczególną ostrożność, aby przewody zasilające nie zostały uchwycone przez wirujące elementy urządzenia.
- h) Maksymalna łączna długość przewodu zasilającego urządzenie (od gniazda prądowego do samego urządzenia) nie powinna przekraczać 30 m ze względu na straty napięcia i związane z tym ryzyko uszkodzenia silnika..

2.2. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- a) Utrzymywać porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.
- b) Nie używać urządzenia w strefie zagrożenia wybuchem, na przykład w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów. Urządzenie wytwarzają iskry, mogące zapalić pył lub opary.
- c) W razie stwierdzenia uszkodzenia lub nieprawidłowości w pracy urządzenia należy je bezzwłocznie wyłączyć i zgłosić to do osoby uprawnionej.
- d) W razie wątpliwości czy urządzenia działa poprawnie, należy skontaktować się z serwisem producenta.
- e) Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
- f) W przypadku zaproszenia ognia lub pożaru, do gaszenia urządzenia pod napięciem należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych lub śniegowych (CO₂).
- g) Na stanowisku pracy nie mogą przebywać dzieci ani osoby nieupoważnione. (Nieuwaga może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.)
- h) Urządzenie używać w dobrze wentylowanej przestrzeni.
- i) Należy regularnie sprawdzać stan naklejek z informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa. W przypadku gdy, naklejki są nieczytelne należy je wymienić.
- j) Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
- k) Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- l) Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.



Pamiętać! należy chronić dzieci i inne osoby postronne podczas pracy urządzeniem.

2.3. Bezpieczeństwo osobiste

- a) Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.
- b) Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.
- c) Urządzenie mogą obsługiwać osoby sprawne NOTES/NOTIZEN fizycznie, zdolne do jego obsługi i odpowiednio wyszkolone, które zapoznały się z niniejszą instrukcją oraz zostały przeszkolone w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy.
- d) Należy być uważnym, kierować się zdrowym rozsądkiem podczas pracy urządzeniem. Chwila nieuwagi podczas pracy, może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- e) Należy używać środków ochrony osobistej wymaganych przy pracy urządzeniem wyszczególnionych w punkcie 1 objaśnienia symboli. Stosowanie odpowiednich, atestowanych środków ochrony osobistej zmniejsza ryzyko doznania urazu.
- f) Aby zapobiegać przypadkowemu uruchomieniu upewnij się, że przełącznik jest w pozycji wyłączonej przed podłączeniem do źródła zasilania.
- g) Nie należy przeceniać swoich możliwości. Utrzymywać balans i równowagę ciała przez cały czas pracy. Umożliwia to lepszą kontrolę nad urządzeniem w nieoczekiwanych sytuacjach.
- h) Nie należy nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, odzież i rękawice utrzymywać z dala od części ruchomych. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać chwyczone przez ruchome części.
- i) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.

2.4. Bezpieczne stosowanie urządzenia

- a) Nie należy używać urządzenia, jeśli przełączniki sterujące nie działają sprawnie. Urządzenia, które nie mogą być kontrolowane za pomocą przełączników są niebezpieczne, nie mogą pracować i muszą zostać naprawione.

- b) Przed przystąpieniem do regulacji, czyszczenia i konserwacji urządzenie należy odłączyć od zasilania. Taki środek zapobiegawczy zmniejsza ryzyko przypadkowego uruchomienia.
- c) Nieużywane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nieznających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
- d) Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdzać przed każdą pracą czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (pęknięcia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddać urządzenie do naprawy przed użyciem.
- e) Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
- f) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkowania.
- g) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
- h) Przy transportowaniu i przenoszeniu urządzenia z miejsca magazynowania do miejsca użytkowania należy uwzględnić zasady bezpieczeństwa i higieny pracy przy ręcznych pracach transportowych obowiązujących w kraju, w którym urządzenia są użytkowane.
- i) Należy unikać sytuacji, gdy urządzenie podczas pracy, zatrzymuje się pod wpływem dużego obciążenia. Może spowodować to przegrzanie się elementów napędowych i w konsekwencji uszkodzenie urządzenia.
- j) Nie wolno dotykać części lub akcesoriów ruchomych, chyba że urządzenie zostało odłączone od zasilania.
- k) Nie należy pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
- l) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
- m) Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
- n) Trzymać urządzenia z dala od źródeł ognia i ciepła.
- o) Przed każdą pracą z urządzeniem należy sprawdzić poprawność montażu szczotek.
- p) Czyszczona powierzchnia powinna być wolna od niebezpiecznych elementów. Należy zawsze upewnić się, że w obszarze roboczym nie ma metalowych przedmiotów lub innych materiałów, które odrzucone przez wirujące elementy mogą spowodować uszkodzenie mienia lub obrażenia ciała.
- q) W trakcie pracy należy trzymać uchwyt urządzenia za pomocą obydwu rąk.
- r) Po każdej pracy z urządzeniem należy oczyścić całe urządzenie oraz szczotki. Zabezpieczyć przewód zasilający.

- s) Jeżeli podczas użytkowania urządzenia pojawi się charakterystyczny zapach lub dym należy natychmiast wyłączyć urządzenie!
- t) Podczas użytkowania urządzenia należy się przemieszczać powolnym, jednostajnym krokiem. Zabronione jest bieganie z urządzeniem.
- u) Uwaga! Urządzenie powinno być przechowywane w suchym, zapewniającym odpowiednią wentylację pomieszczeniu!



UWAGA! Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

3. Zasady użytkowania

Produkt przeznaczony jest do czyszczenia i polerowania posadzek.

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

3.1. Opis urządzenia



- A. Dźwignia bezpieczeństwa
- B. Przycisk uruchamiania
- C. Uchwyt sterujący
- D. Kabel zasilający
- E. Zbiornik na płyn
- F. Dźwignia regulacji uchwytu
- G. Koło (x2)
- H. Podstawa z wypustkami na obciążniki
- I. Gumowa osłona mechanizmu obrotowego
- J. Adaptery pod krążki czyszcząco-polerujące
- K. Obciążniki
- L. Pokrętko regulacji dawki środka do głowicy

3.2. Przygotowanie do pracy

UMIEJSCOWIENIE URZĄDZENIA

Temperatura otoczenia nie może przekraczać 50°C a wilgotność względna nie powinna przekraczać 85%. Urządzenie należy trzymać z dala od wszelkich gorących

powierzchni, czy ognia. Urządzenie należy zawsze użytkować na równej, stabilnej, utwardzonej powierzchni nie zasłoniętej wykładziną, czy dywanem oraz poza zasięgiem dzieci oraz osób o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych. Urządzenie należy umiejscowić w taki sposób, by w dowolnej chwili można się było dostać do wtyczki sieciowej. Należy pamiętać o tym, by zasilanie urządzenia energią odpowiadało danym podanym na tabliczce znamionowej!

MONTAŻ URZĄDZENIA

- a) Wyjąć komponenty urządzenia wraz z akcesoriami z opakowań.
- b) Głowicę z mechanizmem obrotowym oraz dolną część drążka ustawić na podłodze:



- c) Wsunąć uchwyt sterujący z górną częścią drążka w dolną część tak, by otwory w obydwu częściach ustawiły się równolegle na przestrzał:



- d) Przez te otwory przełożyć śruby mocujące wraz z podkładkami oraz nakrętkami:



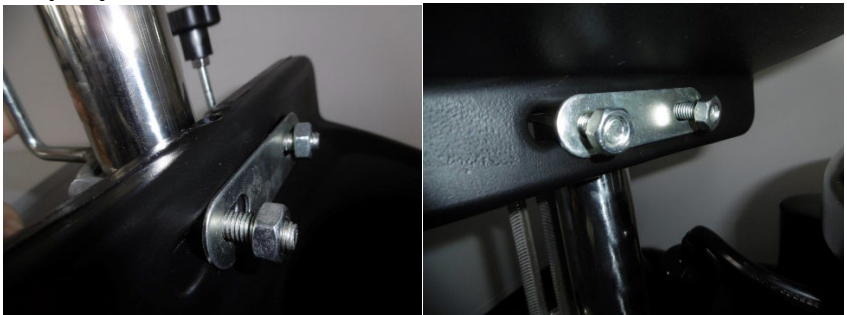
- e) Podłączyć obydwie skręcone części ze sobą – wtykając gniazdo z jednej części we wtyczkę w drugiej, zwracając szczególną uwagę, by osłony gniazda weszły na siebie i równo przylegały:



- f) Kabel zasilający obydwie części powinien przebiegać przez prowadnice na drążku:



- g) Zamocować zbiornik na środek na drążku przy pomocy dołączonych uchwytów (mocowanie z wieszakiem powinno znajdować się na górze) i dobrze je ze sobą skrócić:



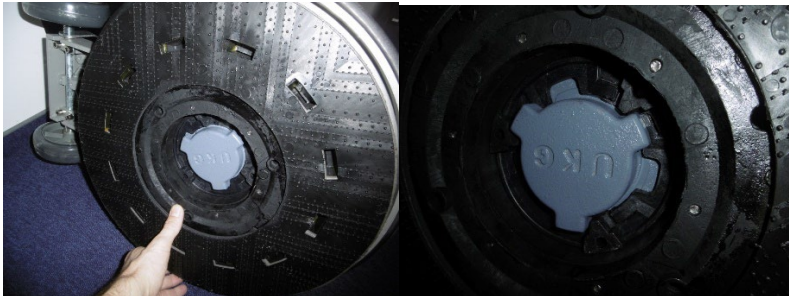
- h) Podłączyć wężyk transportujący środek ze zbiornika do głowicy:



- i) Ustawić pochylenie uchwyty sterującego i zablokować go w żądanym położeniu:



- j) Zamocować wybrany adapter krążka w głowicy – nakładając go wycięciami w wypustki, a następnie przekreślając by zablokować:



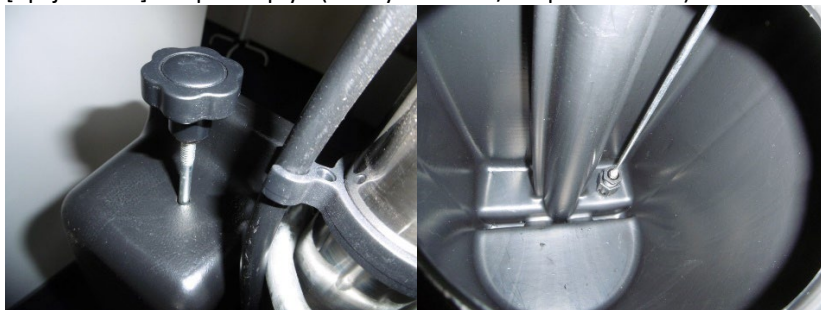
UWAGA: krążki czyszczące/polerskie nie wchodzą w skład urządzenia – należy zaopatrzyć się w odpowiednie oddzielnie.



- k) Zamieścić obciążnik, a w razie potrzeby dwa na podstawie głowicy trafiając zagłębieniami w obciążniku na specjalne wypustki w podstawie:



- l) [opcjonalnie] Uzupelnic płyn (do czyszczenia i/lub polerowania) w zbiorniku:



- m) Podłączyć urządzenie do źródła zasilania wyposażone w uziemienie.

3.3. Praca z urządzeniem

- Umieścić urządzenie z odpowiednio dobranym krążkiem na podłodze, która ma być obrabiana oraz je dociążyć odpowiednio głowicę.
- [opcjonalnie] Uzupelnic płyn (do czyszczenia i/lub polerowania) w zbiorniku - pokrętko na jego górze służy do regulacji dawki środka.
- Dostosować położenie uchwytu sterującego (F) wedle osobistych preferencji.

- d) Uruchomić urządzenie wpierw wciskając przycisk (B), a następnie pociągając za jedną z dźwigni bezpieczeństwa (A).
- e) Aby wyłączyć urządzenie wystarczy puścić dźwignię bezpieczeństwa, a głowica sama się zatrzyma.
UWAGA: każdorazowe włączenie urządzenia wymaga wciśnięcia przycisku uruchamiania (B).

3.4. Czystczenie i konserwacja

- a) Przed każdym czyszczeniem, regulacją, wymianą osprzętu, a także jeżeli urządzenie nie jest używane, należy wyciągnąć wtyczkę sieciową i całkowicie ochłodzić urządzenie.
 - Odczekać, aż wirujące elementy zatrzymają się.
- b) Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
- c) Do czyszczenia urządzenia wolno stosować tylko łagodne środki czyszczące przeznaczone do czyszczenia powierzchni mających styczność z żywnością.
- d) Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
- e) Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody lub zanurzania urządzenia w wodzie.
- f) Otwory wentylacyjne należy czyścić pędzelkiem i sprężonym powietrzem.
- g) Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń.
- h) Do czyszczenia należy używać miękkiej, wilgotnej ściereczki.
- i) Do czyszczenia nie wolno używać ostrych i/lub metalowych przedmiotów (np. drucianej szczotki lub metalowej łopatki) ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię materiału, z którego wykonane jest urządzenie.

USUWANIE ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ.

Po zakończeniu okresu użytkowania nie wolno usuwać niniejszego produktu poprzez normalne odpady komunalne, lecz należy go oddać do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Informuje o tym symbol, umieszczony na produkcie, instrukcji obsługi lub opakowaniu. Zastosowane w urządzeniu tworzywa nadają się do powtórnego użycia zgodnie z ich oznaczeniem. Dzięki powtórnemu użyciu, wykorzystaniu materiałów lub innym formom wykorzystania zużytych urządzeń wnoszą Państwo istotny wkład w ochronę naszego środowiska.

Informacji o właściwym punkcie usuwania zużytych urządzeń udzieli Państwu lokalna administracja.



Tento návod k použití byl přeložen strojově. Vždy se snažíme o poskytnutí přesného překladu. Žádný strojový překlad však není dokonalý. Rovněž neslouží k nahrazení překladu lidskou osobou. Oficiální návod k použití je dostupný v anglické verzi. Případné nesrovnalosti nebo rozdíly v překladu nejsou závazné a nemají žádný právní účinek pro účely dodržování předpisů nebo jejich vymáhání. V případě jakýchkoli otázek ohledně správnosti informací uvedených v návodu k použití se řiďte anglickou verzí tohoto obsahu. Jedná se o oficiální verzi.

Technické údaje

Popis parametru	Hodnota parametru
Název výrobku	Stroj na leštění podlah
Model	TOPCLEAN VER
Napájecí napětí [V~] / Frekvence [Hz]	230 / 50
Jmenovitý výkon [W]	1864
Třída ochrany	I
třída IP	IP20
Rozměry (šířka x hloubka x výška) [mm]	1000 1300 x 800
Hmotnost [kg]	95
Maximální otáčky [ot./min].	175
Průměr kartáče [mm / palec]	432 / 17

1. Všeobecný popis

Účelem tohoto návodu je pomoci při bezpečném a spolehlivém používání. Výrobek je navržený a vyrobený přísně podle technických pokynů pomocí nejnovějších technologií a komponentů a při zachování nejvyšších standardů kvality.

**NEŽ ZAČNETE PRACOVAT SE ZAŘÍZENÍM, PEČLIVĚ SI
PROČTĚTE TENTO NÁVOD, ABYSTE POROZUMĚLI VŠEM
JEHO POKYNŮM.**

Abyste zajistili dlouhý a spolehlivý provoz zařízení, ujistěte se, že jej provozujete a udržujete správně podle pokynů v tomto návodu k použití. Technické údaje a specifikace uvedené v těchto pokynech k obsluze jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje

právo na změny za účelem zlepšení kvality. S ohledem na technický pokrok a možnosti snížení hluku je jednotka navržena a postavena tak, aby rizika vyplývající z emisí hluku byla snížena na nejnižší možnou úroveň.

Vysvětlení symbolů

	Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.
	Před použitím se seznámte s pokyny.
	Recyklovatelný výrobek.
	POZOR! nebo VAROVÁNÍ! nebo PAMATUJ! popisující situaci (obecné varovné znamení).
	Používejte prachovou masku (ochrana dýchacích cest).
	Používejte ochranu nohou.
	Používejte ochrannou kombinézu.
	UPOZORNĚNÍ! Výstraha před úrazem elektrickým proudem!
	K použití pouze uvnitř místností.



UPOZORNĚNÍ! Ilustrace použité v těchto pokynech k obsluze slouží pouze k náhledu a v některých detailech se mohou lišit od skutečného vzhledu výrobku.

2. Bezpečnost používání



UPOZORNĚNÍ! Přečtěte si všechna bezpečnostní varování a pokyny. Nedodržení varování a pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážné zranění nebo smrt.

Termín „zařízení“ nebo „produkt“ ve varováních a v popisu pokynů se týká:
Stroj na leštění podlah

2.1. Elektrická bezpečnost

- a) Zástrčka zařízení musí odpovídat zásuvce. Zástrčku v žádném případě nijak neupravujte. Originální zástrčky a zásuvky snižují riziko zasažení elektrickým proudem.
- b) Nedotýkejte se uzemněných částí, jako jsou trubky, ohřívače, kamna a chladničky. Pokud je vaše tělo uzemněno a dotýkáte se zařízení při přímém dešti, mokřím chodníku nebo při práci ve vlhkém prostředí, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem. Vniknutí vody do zařízení zvyšuje riziko jeho poškození a zasažení elektrickým proudem.
- c) Nedotýkejte se zařízení mokřýma nebo vlhkýma rukama.
- d) Kabel používejte podle pokynů. Nikdy ho nepoužívejte k přenášení zařízení nebo k vytahování zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel mimo zdroje tepla, oleje, ostré hrany nebo pohyblivé části. Poškozené nebo spletené kabely zvyšují riziko zasažení elektrickým proudem. Při venkovních pracích se zařízením používejte prodlužovací kabel určený pro venkovní použití. Použití prodlužovacího kabelu určeného pro venkovní použití snižuje riziko zasažení elektrickým proudem.
- e) Pokud se nemůžete vyhnout použití výrobku ve vlhkém prostředí, použijte k připojení výrobku k elektrické síti proudový chránič (RCD). Používání RCD snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- f) Je zakázáno používat zařízení, pokud je napájecí vodič poškozen nebo jeví známky opotřebení. Poškozený napájecí vodič musí být vyměněn kvalifikovaným elektrotechnikem nebo servisem výrobce.
- g) Dbejte zejména na to, aby napájecí kabely nebyly zachyceny rotujícími součástmi zařízení.
- h) Maximální celková délka napájecího kabelu zařízení (od proudové zásuvky k samotnému zařízení) by neměla přesáhnout 30 m z důvodu ztrát napětí a s tím spojeného rizika poškození motoru.

2.2. Bezpečnost na pracovišti

- a) Udržujte pracovní prostor uklizený a dobře osvětlený. Nepořádek nebo nedostatečné osvětlení může vést k nehodám a úrazům. Buďte předvídaví, sledujte, co děláte, a při používání jednotky používejte zdravý rozum.
- b) Nepoužívejte zařízení v potenciálně výbušné atmosféře, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu. Při používání zařízení vznikají jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
- c) Zjistíte-li poškození nebo nesrovnalosti v provozu výrobku, ihned jej vypněte a nahlasejte oprávněné osobě.
- d) V případě pochybností, zda výrobek funguje správně, nebo pokud zjistíte, že je poškozený, kontaktujte servis výrobce.
- e) Opravy zařízení může provádět pouze servis výrobce. Je zakázáno provádět opravy svépomocně!
- f) Při vznícení nebo požáru používejte na hašení zařízení pod napětím výhradně práškové nebo sněhové hasicí přístroje (CO₂).
- g) Do pracovního prostoru nesmějí děti ani nepovolané osoby. (Nepozornost může vést ke ztrátě kontroly nad jednotkou.)
- h) Zařízení používejte pouze v dostatečně větraných prostorech.
- i) Pravidelně kontrolujte stav nálepek s informacemi týkajícími se bezpečnosti. Jsou-li nálepky nečitelné, vyměňte je.
- j) Pokyny k používání si uložte pro pozdější použití. Pokud má být zařízení předáno třetím osobám, předejte současně s ním rovněž pokyny k používání.
- k) Části balení a drobné montážní prvky ukládejte mimo dosah dětí.
- l) Zařízení uložte mimo dosah dětí a zvířat.



Zapamatujte si! Během práce se zařízením chraňte děti a jiné, okolní osoby.

2.3. Osobní bezpečnost

- a) Toto zařízení nepoužívejte, pokud jste unavení, nemocní nebo pod vlivem alkoholu, drog nebo léků, které by mohly zhoršit vaši schopnost ovládat zařízení.
- b) Zařízení není určeno pro použití osobami (včetně dětí) se sníženými mentálními, smyslovými nebo intelektuálními funkcemi nebo osobami, které nemají zkušenosti a/nebo znalosti, pokud nejsou pod dohledem nebo nebyly poučeny osobou odpovědnou za jejich bezpečnost o tom, jak používat zařízení.

- c) Zařízení mohou obsluhovat osoby, které jsou fyzicky způsobilé POZNÁMKY/UPOZORNĚNÍ, schopné jej obsluhovat a řádně proškolené, které si přečetly tento návod a byly proškoleny v oblasti bezpečnosti a ochrany zdraví při práci.
- d) Při obsluze tohoto zařízení buďte opatrní a zdravý rozum. Chvilková nepozornost během operace může způsobit vážné zranění.
- e) Používejte osobní ochranné prostředky vyžadované při práci se zařízením a uvedené v bodu 1 vysvětlivek symbolů. Používání vhodných a atestovaných osobních ochranných prostředků snižuje riziko úrazu.
- f) Pro zabránění náhodnému uvedení zařízení do provozu zkontrolujte před připojením ke zdroji napájení, zda je přepínač v poloze „vypnuto“.
- g) Nepřeceňujte své možnosti. Po celou dobu práce udržujte rovnováhu. Ta umožňuje lepší kontrolu nad zařízením v neočekávaných situacích.
- h) Nenoste volný oděv ani šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte v dostatečné vzdálenosti od pohyblivých částí. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být pohyblivými částmi zachyceny a vtaženy.
- i) Zařízení není hračka. Zabraňte dětem, aby si se zařízením hrály.

2.4. Bezpečné používání zařízení

- a) Pokud ovládací spínače nefungují správně, zařízení nepoužívejte. Zařízení, která nelze ovládat spínači, jsou nebezpečná, nemohou fungovat a musí být opravena.
- b) Před nastavováním, čištěním nebo servisem odpojte zařízení od napájení. Takové preventivní opatření snižuje riziko náhodného uvedení do provozu.
- c) Nepoužívaný výrobek uchovávejte mimo dosah dětí a kohokoli, kdo není obeznámen se zařízením nebo s tímto návodem. V rukou nezkušených uživatelů jsou tato zařízení nebezpečná.
- d) Udržujte zařízení v dobrém technickém stavu. Před každou prací zkontrolujte, zda zařízení není poškozeno nebo nejsou poškozeny jeho pohyblivé části (praskliny částí nebo veškeré jiné podmínky, které mohou mít vliv na bezpečný chod zařízení). V případě poškození vraťte zařízení před použitím k opravě.
- e) Zařízení chraňte před dětmi.
- f) Opravu a údržbu zařízení musí provádět kvalifikovaní pracovníci pomocí výhradně originálních náhradních dílů. Bude tak zajištěno bezpečné používání.
- g) Aby byla zajištěna provozní integrita jednotky tak, jak byla navržena, neodstraňujte kryty instalované výrobcem ani šrouby.
- h) Při přepravě nebo přemísťování zařízení ze skladu na místo použití dodržujte zdravotní a bezpečnostní pravidla pro ruční manipulaci platná v zemi, kde je zařízení používáno.

- i) Vyhněte se situacím, kdy se zařízení během provozu zastaví při velkém zatížení. Může to způsobit přehřátí součástí pohonu a v důsledku toho poškození zařízení.
- j) Nedotýkejte se žádných pohyblivých částí nebo příslušenství, pokud není zařízení odpojeno.
- k) Zapnuté zařízení neponechávejte bez dozoru.
- l) Zařízení pravidelně čistěte, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.
- m) Zařízení není hračka. Čištění a údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru dospělé osoby.
- n) Zařízení nepoužívejte ani neukládejte v blízkosti zdrojů ohně a tepla.
- o) Před každou prací s přístrojem zkontrolujte správnou instalaci kartáčů.
- p) Čištěný povrch by neměl obsahovat nebezpečné prvky. Vždy se ujistěte, že se v pracovní oblasti nenacházejí žádné kovové předměty nebo jiné materiály, které by při odmrštění rotujícími prvky mohly způsobit škodu na majetku nebo zranění.
- q) Při práci držte rukojeť stroje oběma rukama.
- r) Po každém použití zařízení vyčistěte celé zařízení a kartáče. Zajistěte napájecí kabel.
- s) Pokud se při používání zařízení objeví charakteristický zápach nebo kouř, okamžitě zařízení vypněte!
- t) Při používání zařízení se pohybujte pomalými a stejnými kroky. Je zakázáno se zařízením běhat.
- u) Upozornění! Zařízení by mělo být skladováno v suché, dobře větrané místnosti!



UPOZORNĚNÍ! Přestože byl produkt navržen tak, aby byl bezpečný a má odpovídající bezpečnostní opatření, a navzdory dalším bezpečnostním funkcím poskytovaným uživateli, stále existuje mírné riziko nehody nebo zranění při manipulaci s produktem. Doporučujeme, abyste při používání s výrobkem nakládali opatrně a rozumně.

3. Návod k použití

Přípravek je určen k čištění a leštění podlah.

Zodpovědnost za veškeré škody, které vzniknou jako důsledek používání zařízení způsobem, který není v souladu s jeho určením, je na straně uživatele.

3.1. Přehled produktů



- A. Bezpečnostní páka
- B. Tlačítko pro spuštění
- C. Ovládací úchyt
- D. Napájecí kabel
- E. Nádrž na kapalinu
- F. Páka pro nastavení rukojeti
- G. Kruh (2x)
- H. Základna s výstupky pro závaží
- I. Gumový kryt otočného mechanismu
- J. Adaptéry pro čištění a leštění kotoučů
- K. Závaží
- L. Knoflík pro nastavení dávky prostředku podle hlavy

3.2. Příprava k práci

UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ

Okolní teplota nesmí překročit 50°C a relativní vlhkost nesmí překročit 85%. Udržujte zařízení mimo dosah horkých povrchů nebo ohně. Zařízení vždy používejte

na rovném, stabilním, dlážděném povrchu, který není pokrytý koberci nebo koberečky, a mimo dosah dětí a osob s omezenými mentálními, smyslovými a duševními funkcemi. Zařízení umístěte tak, aby byl vždy zajištěn přístup k síťové zástrčce. Nezapomeňte, že napájení zařízení musí odpovídat údajům uvedeným na typovém štítku!

MONTÁŽ ZAŘÍZENÍ

- a) Vyjměte součásti zařízení s příslušenstvím z obalu.
- b) Umístěte hlavu s otočným mechanismem a spodní část tyče na podlahu:



- c) Zasuňte ovládací rukojeť s horní částí tyče do spodní části tak, aby otvory v obou částech byly rovnoběžné napříč:



- d) Upevňovací šrouby spolu s podložkami a maticemi protáhněte těmito otvory:



- e) Spojte obě zkroucené části k sobě - zapojte zásuvku z jedné části do zástrčky do druhé, přičemž věnujte zvláštní pozornost tomu, aby kryty zásuvky zapadly do sebe a rovnoměrně lícovaly:



- f) Napájecí kabel obou částí by měl procházet vodičky na tyči:



- g) Připevněte středovou nádrž k tyči pomocí dodaných držáků (držák s ramínkem by měl být nahoře) a dobře je sešroubujte:



- h) Připojte hadici, která přepravuje činidlo z nádrže k hlavě:



- i) Nastavte sklon ovládací rukojeti a zajistěte ji v požadované poloze:



- j) Připevněte vybraný adaptér kladky k hlavě - přiložte jej pomocí zářezů na



jazyčkách a poté otočením zajistěte:



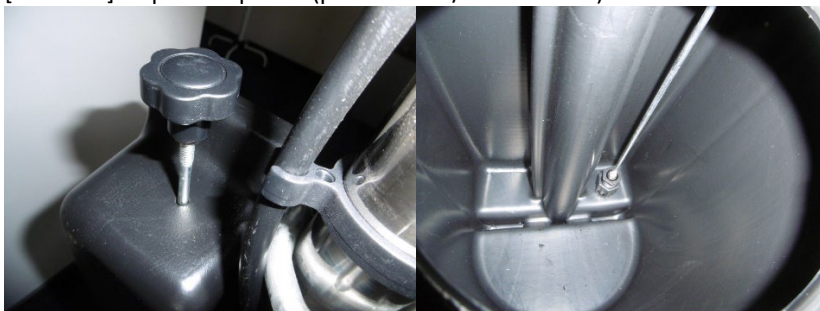
POZOR: čisticí/leštící kotouče nejsou součástí zařízení - příslušné si prosím pořídte zvlášť.



- k) Nainstalujte závaží a v případě potřeby dvě na základnu hlavy tak, aby narážely do vybrání v závaží na speciálních výstupcích v základně:



- l) [volitelně] Doplňte kapalinu (pro čištění a/nebo leštění) do nádrže:



- m) Připojte zařízení ke zdroji napájení vybavenému uzemněním.

3.3. Práce se zařízením.

- Umístěte zařízení s patřičně velkým pukem na podlahu, která má být zpracována, a přiměřeně jej zatížete hlavou.
 - [volitelně] Doplňte kapalinu (pro čištění a/nebo leštění) v nádrži - knoflík na její horní straně se používá k nastavení dávky prostředku.
 - Nastavte polohu ovládací rukojeti (F) podle osobních preferencí.
 - Spusťte zařízení nejprve stisknutím tlačítka (B) a poté zatažením za jednu z bezpečnostních pák (A).
 - Pro vypnutí zařízení stačí pustit bezpečnostní páčku a hlavice se sama zastaví.
- POZNÁMKA:** Při každém zapnutí zařízení je nutné stisknout tlačítko start (B).

3.4. ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Před každým čištěním, seřízením, výměnou vybavení a rovněž není-li zařízení používáno, vytáhněte síťovou zástrčku a zařízení nechte zcela vychladnout.
 - Počkejte, až se otáčející se části zastaví.

- b) Na čištění ploch zařízení používejte výhradně přípravky neobsahující leptavé látky.
- c) Na čištění zařízení používejte pouze jemné čisticí přípravky na čištění ploch určených pro styk s potravinami.
- d) Zařízení uchovávejte na suchém a chladném místě chráněném před vlhkostí a přímým slunečním zářením.
- e) Na zařízení nestříkejte vodu ani ho nevkládejte do vody.
- f) Větrací otvory čistěte štětečkem a stlačeným vzduchem.
- g) Zařízení pravidelně kontrolujte z hlediska jeho technické funkčnosti a na jakákoli poškození.
- h) Na čištění používejte měkký a vlhký hadřík.
- i) K čištění nepoužívejte ostré a/nebo kovové předměty (např. drátěný kartáč nebo kovovou špachtli), protože by mohly poškodit povrch materiálu jednotky.

LIKVIDACE OPOTŘEBOVANÝCH ZAŘÍZENÍ.

Po skončení životnosti toto zařízení nelikvidujte s normálním komunálním odpadem, ale odevzdejte ho do sběrného dvora za účelem recyklace elektrických a elektronických zařízení. To je označeno symbolem na produktu, návodu k obsluze nebo obalu. Plasty použité v zařízení jsou vhodné pro opakované použití v souladu s jejich označením. Opětovným použitím, recyklací nebo aplikací jiných forem využití odpadních strojů významně přispíváte k ochraně našeho životního prostředí.

Informace o příslušném sběrném dvoře pro likvidaci vyřazených zařízení Vám poskytne orgán místní samosprávy.



Ce manuel d'utilisation a été traduit à l'aide d'une traduction automatique pour votre confort. Des efforts raisonnables ont été faits pour vous fournir une traduction précise ; cependant, aucune traduction automatique n'est parfaite et ne pourra jamais remplacer les traducteurs humains. La version anglaise est la version officielle de nos manuels d'utilisation. Toute divergence ou différence créée par la traduction n'est pas contraignante et n'a aucun effet juridique à des fins de conformité ou d'application. En cas de questions relatives à l'exactitude des informations contenues dans le manuel d'utilisation, veuillez-vous référer à la version anglaise de ces contenus en tant que version officielle.

Caractéristiques techniques

Description du paramètre	Valeur du paramètre
Nom de produit	Polisseuse de sol
Modèle	VERSION TOPCLEAN
Tension d'alimentation [V~] / Fréquence [Hz]	230 / 50
Puissance nominale [W]	1864
Classe de protection	I
Classe IP	IP20
Dimensions (largeur x profondeur x hauteur) [mm]	1000 1300x800
Poids [kg]	95
Vitesse maximale [tr/min]	175
Diamètre de la brosse [mm / pouce]	432 / 17

1. Description générale

Le manuel est destiné à aider à une utilisation sûre et fiable. Le produit est conçu et fabriqué dans un respect strict des spécifications techniques, avec les technologies et les composants les plus récents et conformément aux normes de qualité les plus élevées.

**VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MODE
D'EMPLOI AVANT DE COMMENCER À UTILISER LE
PRODUIT.**

Pour garantir le fonctionnement long et fiable de l'appareil, assurez-vous de l'utiliser et de l'entretenir correctement en suivant les directives de ce manuel d'instructions. Les données techniques et les spécifications de ce manuel sont à jour. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications pour améliorer la qualité. Compte tenu du progrès technique et de la possibilité de réduire le bruit, l'unité est conçue et construite de telle manière que les risques résultant des émissions sonores soient réduits au niveau le plus bas possible.

Explication des symboles

	Le produit répond aux exigences des normes de sécurité applicables.
	Veillez lire attentivement le mode d'emploi ci-dessous avant d'utiliser le produit.
	Produit recyclable.
	PRUDENCE! ou AVERTISSEMENT ! ou SOUVENEZ-VOUS ! décrire une situation (panneau d'avertissement général).
	Utilisez un masque anti-poussière (protection respiratoire).
	Portez une protection des pieds
	Portez une combinaison de protection.
	ATTENTION ! Risque d'électrocution !
	Uniquement pour une utilisation à l'intérieur.



ATTENTION ! Les illustrations de ce manuel sont fournies à titre indicatif uniquement et peuvent différer dans certains détails du produit réel.

2. Sécurité de l'exploitation



ATTENTION ! Lire tous les avertissements et instructions de sécurité. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves, voire la mort.

Le terme « appareil » ou « produit » dans les avertissements et la description des instructions fait référence :

Polisseuse de sol

2.1. Sécurité électrique

- a) La fiche de l'appareil doit être compatible avec la prise de courant. Ne pas modifier la fiche de quelque manière que ce soit. Les fiches d'origine et les prises correspondantes réduisent le risque d'électrocution.
- b) Évitez tout contact avec des pièces mises à la terre telles que des tuyaux, des radiateurs, des cuisinières et des réfrigérateurs. Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est mis à la terre et touche l'appareil alors qu'il est exposé à la pluie directe, à une chaussée mouillée ou si vous travaillez dans un environnement humide. La pénétration d'eau dans l'appareil augmente le risque d'endommagement et d'électrocution.
- c) Ne pas toucher à l'appareil avec des mains mouillées ou humides.
- d) Ne pas utiliser le câble de manière non conforme. Ne jamais l'utiliser pour déplacer l'appareil ou pour retirer la fiche de la prise. Gardez le cordon éloigné des sources de chaleur, de l'huile, des bords tranchants ou des pièces mobiles. Les fils endommagés ou emmêlés augmentent le risque d'électrisation. Lorsque vous utilisez l'appareil à l'extérieur, utilisez une rallonge prévue à cet effet. L'utilisation d'une rallonge pour usage extérieur réduit le risque d'électrisation.
- e) Si vous ne pouvez pas éviter d'utiliser le produit dans un environnement humide, utilisez un dispositif à courant résiduel (RCD) pour connecter le

produit au secteur électrique. L'utilisation d'un dispositif de courant résiduel RCD réduit le risque d'électrocution.

- f) Il est interdit d'utiliser l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé ou présente des signes évidents d'usure. Seul un électricien qualifié ou le service après-vente du fabricant peuvent remplacer le câble d'alimentation endommagé.
- g) Faites particulièrement attention à ce que les cordons d'alimentation ne soient pas happés par les composants rotatifs de l'appareil.
- h) La longueur totale maximale du cordon d'alimentation de l'appareil (de la prise de courant à l'appareil lui-même) ne doit pas dépasser 30 m en raison des pertes de tension et du risque associé d'endommagement du moteur.

2.2. Sécurité au travail

- a) Gardez la zone de travail bien rangée et bien éclairée. Tout désordre ou mauvais éclairage risquent d'entraîner des accidents. Soyez prévoyant, surveillez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.
- b) N'utilisez pas l'appareil dans une zone à risque d'explosion, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables. L'appareil produit des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.
- c) Si vous constatez des dommages ou des irrégularités dans le fonctionnement du produit, éteignez-le immédiatement et signalez-le à une personne autorisée.
- d) En cas de doute quant au bon fonctionnement du produit ou si vous constatez qu'il est endommagé, contactez le service après-vente du fabricant.
- e) Le produit ne peut être réparé que par le service après-vente du fabricant. Ne pas réparer l'appareil par ses propres soins !
- f) En cas d'incendie ou de départ de feu, n'utilisez que les extincteurs à poudre ou à neige (CO₂) pour éteindre l'appareil sous tension.
- g) Aucun enfant ou personne non autorisée n'est autorisé dans la zone de travail. (L'inattention peut entraîner une perte de contrôle de l'appareil.)
- h) Utilisez l'appareil dans une zone bien ventilée.
- i) Vérifiez régulièrement l'état des autocollants portant les informations sur la sécurité. Remplacez les autocollants s'ils sont illisibles.
- j) Conservez ce mode d'emploi pour tout usage ultérieur. Si l'appareil est confié à des tiers, le mode d'emploi doit également être remis avec celui-ci.
- k) Tenir hors de portée des enfants les éléments d'emballage et les petits éléments d'assemblage.
- l) Stocker le produit hors de la portée des enfants et des animaux.



Important ! Assurez la sécurité des enfants et des autres personnes présentes lors de l'utilisation de l'équipement.

2.3. Sécurité personnelle

- a) N'utilisez pas cet appareil si vous êtes fatigué, malade ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments susceptibles de nuire à votre capacité à utiliser l'appareil.
- b) L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des fonctions mentales, sensorielles ou intellectuelles réduites ou des personnes qui manquent d'expérience et/ou de connaissances, sauf si elles sont supervisées ou ont été instruites par une personne responsable de leur sécurité sur la façon de l'utiliser. le dispositif.
- c) L'appareil peut être utilisé par des personnes en bonne forme physique, capables de l'utiliser et correctement formées, qui ont lu ces instructions et ont été formées en matière de santé et de sécurité au travail.
- d) Faites preuve de prudence et de bon sens lorsque vous utilisez cet appareil. Un instant d'inattention pendant l'opération peut entraîner des blessures graves.
- e) Lors de l'utilisation de l'appareil, utilisez les équipements de protection individuelle nécessaires énumérés au point 1 de la signification des symboles. L'utilisation d'équipements de protection individuelle appropriés et agréés réduit le risque de blessure.
- f) Pour éviter tout démarrage accidentel, assurez-vous que l'interrupteur est en position arrêt avant toute connexion à la source d'alimentation.
- g) Ne surestimez pas vos capacités. Maintenez l'équilibre du corps à tout moment du travail. Cela permet de mieux contrôler l'appareil dans des situations inattendues.
- h) Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Garder vos cheveux, vos vêtements et vos gants hors des éléments mobiles. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces mobiles.
- i) Cet appareil n'est pas un jouet. Surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

2.4. Utilisation sûre de l'appareil

- a) N'utilisez pas l'appareil si les interrupteurs de commande ne fonctionnent pas correctement. Les appareils qui ne peuvent pas être contrôlés par des

interrupteurs sont dangereux, ne peuvent pas fonctionner et doivent être réparés.

- b) Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique avant le réglage, le nettoyage ou l'entretien. Cela réduit le risque de démarrage accidentel.
- c) Gardez le produit inutilisé hors de la portée des enfants et de toute personne non familière avec l'appareil ou ce manuel. Tout appareil est dangereux s'il est manipulé par un utilisateur inexpérimenté.
- d) Maintenir l'appareil en bon état technique. Avant chaque intervention, vérifier qu'il n'y a pas de dommages généraux ou liés aux pièces mobiles (fissures des pièces et composants ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement sur de l'appareil). S'il est endommagé, renvoyez l'appareil pour réparation avant utilisation.
- e) Sécuriser l'appareil contre les enfants.
- f) Les travaux de réparation ou d'entretien ne doivent être effectués que par un personnel qualifié avec des pièces de rechange originales. Cela garantira la sécurité d'utilisation.
- g) Pour assurer l'intégrité opérationnelle de l'appareil, ne retirez pas les protections installées en usine ni ne desserrez les vis.
- h) Lors du transport ou du déplacement de l'appareil du stockage au lieu d'utilisation, respectez les règles d'hygiène et de sécurité de manipulation manuelle en vigueur dans le pays où l'appareil est utilisé.
- i) Évitez les situations dans lesquelles l'appareil s'arrête sous de lourdes charges pendant le fonctionnement. Cela risque de surchauffer les éléments d'entraînement et, par conséquent, d'endommager l'appareil.
- j) Ne touchez pas les pièces mobiles ou les accessoires à moins que l'appareil ne soit débranché.
- k) Ne laissez pas l'appareil allumé sans surveillance.
- l) Nettoyez régulièrement l'appareil afin d'éviter une accumulation permanente de saletés.
- m) Cet appareil n'est pas un jouet. Il est interdit aux enfants sans supervision d'une personne adulte d'effectuer les travaux d'entretien et de maintenance.
- n) Tenez l'appareil à l'écart des sources de chaleur et de feu.
- o) Avant chaque intervention avec l'appareil, vérifiez la bonne installation des brosses.
- p) La surface nettoyée doit être exempte d'éléments dangereux. Assurez-vous toujours qu'il n'y a pas d'objets métalliques ou d'autres matériaux dans la zone de travail qui, s'ils sont projetés par les éléments rotatifs, pourraient causer des dommages matériels ou des blessures.
- q) Lorsque vous travaillez, tenez la poignée de la machine à deux mains.
- r) Nettoyez l'ensemble de l'appareil et les brosses après chaque utilisation de l'appareil. Fixez le cordon d'alimentation.

- s) Si une odeur ou de la fumée caractéristique apparaît lors de l'utilisation de l'appareil, éteignez-le immédiatement !
- t) Lorsque vous utilisez l'appareil, déplacez-vous lentement et régulièrement. Il n'est pas permis de fonctionner avec l'appareil.
- u) Attention ! L'appareil doit être stocké dans un endroit sec et bien aéré !



ATTENTION ! Bien que le produit ait été conçu pour être sûr et dispose de protections adéquates et malgré les dispositifs de sécurité supplémentaires fournis à l'utilisateur, il existe toujours un léger risque d'accident ou de blessure lors de la manipulation du produit. Il est recommandé de faire preuve de prudence et de bon sens lors de son utilisation.

3. Mode d'emploi

Le produit est conçu pour nettoyer et polir les sols.

L'utilisateur est responsable de tout dommage résultant d'une utilisation non conforme du produit.

3.1. Présentation du produit



- A. Levier de sécurité
- B. Bouton de marche
- C. Poignée de commande
- D. Câble d'alimentation
- E. Réservoir de fluide
- F. Levier de réglage de la poignée
- G. Cercle (x2)
- H. Base avec languettes pour poids
- I. Couvercle en caoutchouc pour le mécanisme pivotant
- J. Adaptateurs pour disques de nettoyage et de polissage
- K. Poids
- L. Bouton pour ajuster la dose d'agent à la tête

3.2. Préparation au fonctionnement

PLACEMENT DE L'APPAREIL :

La température ambiante ne doit pas dépasser 50°C et l'humidité relative ne doit pas dépasser 85%. Gardez l'appareil à l'écart de toute surface chaude ou du feu.

Utilisez toujours l'appareil sur une surface plane, stable et pavée, non recouverte de moquette ou de moquette et hors de portée des enfants et des personnes ayant des fonctions mentales, sensorielles et mentales limitées. Placez l'appareil de manière à ce que la prise de courant soit accessible à tout moment. Assurez-vous que l'alimentation électrique de l'appareil correspond aux informations indiquées sur la plaque signalétique !

ASSEMBLAGE DES DISPOSITIFS

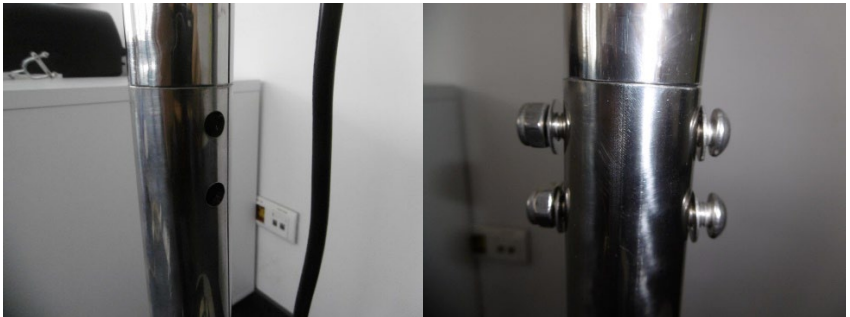
- a) Retirez les composants de l'appareil avec les accessoires de leur emballage.
- b) Posez la tête avec le mécanisme rotatif et la partie inférieure de la tige sur le sol :



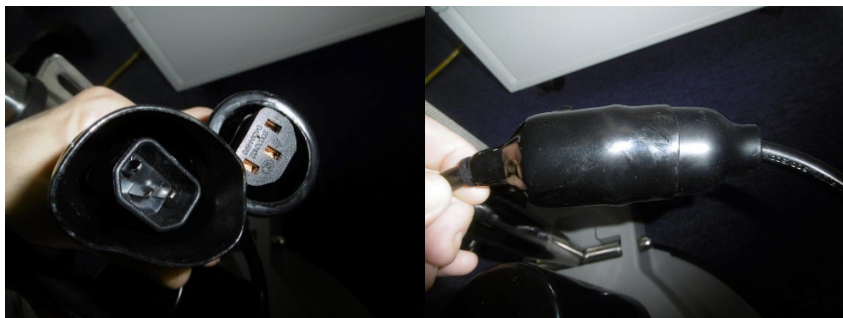
- c) Faites glisser la poignée de commande avec la partie supérieure de la tige dans la partie inférieure de manière à ce que les trous des deux parties soient parallèles :



- d) Insérez les boulons de montage, ainsi que les rondelles et les écrous, dans ces trous :



- e) Connectez les deux parties torsadées l'une avec l'autre - en branchant la prise d'une partie dans la fiche de l'autre, en faisant particulièrement attention à ce que les couvercles de prise s'emboîtent l'un dans l'autre et s'emboîtent uniformément :



- f) Le câble d'alimentation des deux parties doit passer par les guides de la tige :



- g) Fixez le réservoir central à la tige avec les supports fournis (le support avec le support doit être en haut) et vissez-les bien ensemble :



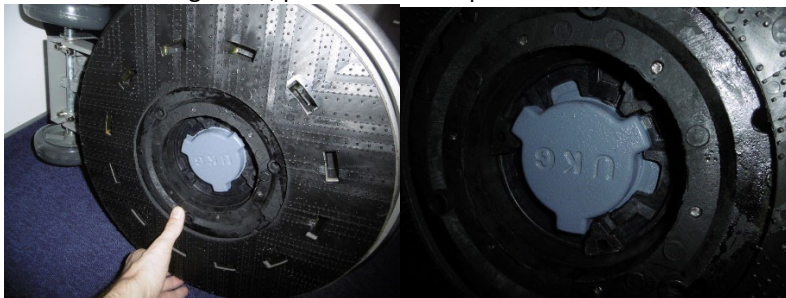
- h) Raccordez le tuyau qui transporte l'agent du réservoir à la tête :



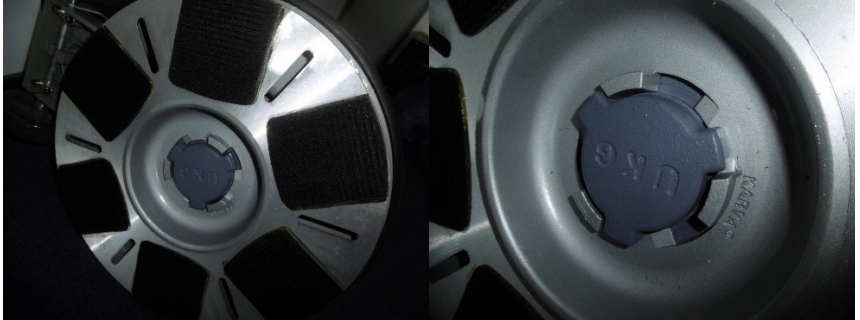
- i) Réglez l'inclinaison de la poignée de commande et verrouillez-la dans la position souhaitée :



- j) Fixez l'adaptateur de poulie sélectionné à la tête - en l'appliquant avec les encoches des languettes, puis en tournant pour verrouiller :



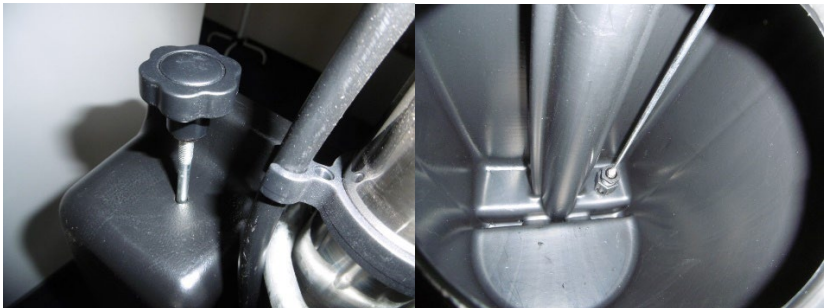
ATTENTION : les disques de nettoyage/polissage ne sont pas inclus dans l'appareil - veuillez vous procurer ceux appropriés séparément.



- k) Installez un poids, et si nécessaire deux sur la base de la tête en frappant les évidements du poids sur les languettes spéciales de la base :



- l) [facultatif] Remplissez le liquide (pour le nettoyage et/ou le polissage) dans le réservoir :



- m) Connectez l'appareil à une source d'alimentation équipée d'une mise à la terre.

3.3. Utilisation de l'appareil

- a) Placez l'appareil avec une rondelle de taille appropriée sur le sol à traiter et chargez-le de manière appropriée avec la tête.

- b) [facultatif] Remplissez le liquide (pour le nettoyage et/ou le polissage) dans le réservoir - le bouton au-dessus sert à régler la dose de l'agent.
- c) Ajustez la position de la poignée de commande (F) selon vos préférences personnelles.
- d) Démarrez l'appareil en appuyant d'abord sur le bouton (B) puis en tirant l'un des leviers de sécurité (A).
- e) Pour éteindre l'appareil, il suffit de relâcher le levier de sécurité et la tête s'arrêtera d'elle-même.

REMARQUE : chaque fois que l'appareil est allumé, il faut appuyer sur le bouton de démarrage (B).

3.4. Nettoyage et entretien

- a) Débranchez la fiche de la prise et laissez refroidir complètement l'appareil avant chaque nettoyage, réglage, changement d'outillage ou lorsque l'appareil n'est pas utilisé.
 - Attendez que les pièces en rotation s'arrêtent.
- b) Pour nettoyer la surface, n'utilisez que des produits libres de substances caustiques.
- c) Seuls les produits de nettoyage doux conçus pour le nettoyage des surfaces en contact avec les aliments peuvent être utilisés pour nettoyer l'appareil.
- d) Conservez l'appareil dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.
- e) Il est interdit de tremper l'appareil avec un jet d'eau ou de l'immerger dans l'eau.
- f) Nettoyez les orifices de ventilation avec un pinceau et de l'air comprimé.
- g) Effectuez des inspections régulières de l'appareil pour vous assurer qu'il est en bon état de fonctionnement et qu'aucun dommage n'est survenu.
- h) Nettoyez avec un chiffon doux et légèrement humide.
- i) N'utilisez pas d'objets pointus et/ou métalliques (par exemple une brosse métallique ou une spatule métallique) pour le nettoyage car ils pourraient endommager la surface du matériau de l'appareil.

ÉLIMINATION DE L'APPAREIL USAGÉ

À la fin de sa vie utile, ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers normaux, mais doit être apporté à un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. Ceci est indiqué par le symbole sur le produit, le mode d'emploi ou l'emballage. Les matériaux utilisés dans l'appareil peuvent être réutilisés conformément à leur marquage. En réutilisant, en recyclant ou en appliquant d'autres formes d'utilisation des machines usagées,

vous apportez une contribution significative à la protection de notre environnement.

L'administration locale vous fournira des informations sur le point approprié pour l'élimination des appareils usagés..



Questo manuale di istruzioni è stato tradotto con la traduzione automatica. Ci sforziamo costantemente di fornire una traduzione accurata. Tuttavia, nessuna traduzione automatica è perfetta, né intende sostituire la traduzione umana. Il manuale di istruzioni ufficiale è nella versione inglese. Eventuali discrepanze o differenze create dalla traduzione non sono vincolanti e non hanno alcun effetto legale ai fini della conformità o dell'esecuzione. In caso di domande relative all'accuratezza delle informazioni contenute nel manuale di istruzioni, consultare la versione inglese dei contenuti, in quanto questa è la versione ufficiale.

Dati tecnici

Descrizione del parametro	Valore del parametro
Nome del prodotto	Macchina lucidatrice per pavimenti
Modello	TOPCLEAN VER
Tensione di alimentazione [V~] / Frequenza [Hz]	230 / 50
Potenza nominale [W]	1864
Classe di protezione	I
Classe IP	IP20
Dimensioni (larghezza x profondità x altezza) [mm]	1000 1300 x 800
Peso [kg]	95
Velocità massima [rpm].	175
Diametro spazzola [mm/pollici]	432 / 17

1. Descrizione generale

Il manuale ha lo scopo di assistere nell'uso sicuro e affidabile. Il prodotto è progettato e fabbricato rigorosamente secondo le specifiche tecniche utilizzando la tecnologia e i componenti più recenti e mantenendo i più alti standard di qualità.

**LEGGERE ATTENTAMENTE E COMPRENDERE QUESTO
MANUALE PRIMA DI INIZIARE IL LAVORO.**

Per garantire il funzionamento lungo e affidabile del dispositivo, assicurarsi di utilizzarlo e mantenerlo correttamente seguendo le linee guida contenute in questo manuale di istruzioni. I dati tecnici e le specifiche di questo manuale sono aggiornati. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche per migliorare la qualità. Tenendo conto del progresso tecnico e della possibilità di ridurre il rumore, l'unità è progettata e costruita in modo tale che i rischi derivanti dalle emissioni acustiche siano ridotti al livello più basso possibile.

Spiegazione dei simboli

	Il prodotto soddisfa i requisiti degli standard di sicurezza pertinenti.
	Prima dell'uso bisogna prendere visione del manuale.
	Prodotto riciclabile.
	ATTENZIONE! o ATTENZIONE! oppure RICORDA! descrivere una situazione (segnale di pericolo generale).
	Utilizzare la maschera antipolvere (protezione delle vie respiratorie).
	Indossare la protezione dei piedi
	Indossare la tuta protettiva.
	ATTENZIONE! Pericolo di folgorazione!
	Da utilizzare esclusivamente all'interno dei locali.



ATTENZIONE! Le illustrazioni in questo manuale hanno il carattere illustrativo e possono differire in alcuni dettagli dall'aspetto reale del prodotto.

2. Sicurezza d'uso



ATTENZIONE! Leggere tutte le avvertenze e le istruzioni di sicurezza. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi o mortali.

Il termine “dispositivo” o “prodotto” nelle avvertenze e nella descrizione delle istruzioni si riferisce a:

Macchina lucidatrice per pavimenti

2.1. Sicurezza elettrica

- a) La spina del dispositivo deve essere adattata alla presa. Non modificare la spina in alcun modo. Le spine originali e le prese corrispondenti riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) Evitare di toccare i componenti con messa a terra come tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi. Esiste un rischio maggiore di scosse elettriche se il corpo è collegato a terra e tocca il dispositivo mentre è esposto alla pioggia diretta, a un pavimento bagnato o mentre lavora in un ambiente umido. La penetrazione dell'acqua nel dispositivo aumenta il rischio di danneggiamento o di folgorazione.
- c) Non toccare il dispositivo con mani bagnate o umide.
- d) Non usare il cavo dell'alimentazione in modo inadeguato. Non utilizzare mai il cavo per trasportare il dispositivo per tirare o estrarre la spina dal contatto. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche. In caso di utilizzo dell'apparecchio all'aperto, usare una prolunga progettata per l'utilizzo all'aperto. L'utilizzo di una prolunga progettata per l'utilizzo all'aperto riduce il rischio di scosse elettriche.
- e) Se non è possibile evitare di utilizzare il prodotto in un ambiente umido, utilizzare un dispositivo a corrente residua (RCD) per collegare il prodotto alla rete elettrica. L'utilizzo di un RCD riduce il rischio di scosse elettriche.

- f) È vietato utilizzare il dispositivo se il cavo di alimentazione è danneggiato o mostra segni visibili di usura. Un cavo di alimentazione danneggiato deve essere sostituito da un elettricista qualificato o dal servizio di assistenza del produttore.
- g) Fare particolare attenzione che i cavi di alimentazione non rimangano impigliati nei componenti rotanti dell'apparecchio.
- h) La lunghezza totale massima del cavo di alimentazione del dispositivo (dalla presa di corrente al dispositivo stesso) non deve superare i 30 m a causa delle perdite di tensione e del rischio associato di danni al motore.

2.2. Sicurezza sul posto di lavoro

- a) Mantenere l'area di lavoro ordinata e ben illuminata. Il disordine o la scarsa illuminazione possono provocare incidenti. Sii lungimirante, osserva ciò che stai facendo e usa il buon senso quando usi l'unità.
- b) Non utilizzare il dispositivo in un'area esplosiva, per esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili. L'apparecchio produce scintille che possono incendiare polvere o vapori.
- c) Se si riscontrano danni o irregolarità nel funzionamento del prodotto, spegnerlo immediatamente e segnalarlo a una persona autorizzata.
- d) In caso di dubbi sul corretto funzionamento del prodotto o in caso di constatazione di un danno, si prega di contattare il servizio di assistenza del produttore.
- e) Le riparazioni devono essere eseguite solo dall'assistenza tecnica del produttore. Riparare il dispositivo in autonomia è severamente vietato!
- f) In caso di incendio o di accensione del fuoco, si devono usare solo estintori a polvere o a neve (CO₂) per spegnere l'apparecchio sotto tensione.
- g) Non sono ammessi bambini o persone non autorizzate nell'area di lavoro. (La disattenzione può causare la perdita di controllo dell'unità.)
- h) Utilizzare l'apparecchio in un'area ben ventilata.
- i) Controllare regolarmente lo stato degli adesivi con le informazioni di sicurezza. In caso di adesivi non leggibili, procedere alla sostituzione.
- j) Conservare il manuale d'uso per utilizzo futuro. Se il dispositivo deve essere affidato ai terzi, insieme ad esso va consegnato loro anche il manuale d'istruzioni.
- k) Tenere le gli elementi dell'imballaggio e i piccoli elementi di montaggio fuori dalla portata dei bambini.
- l) Tenere il dispositivo lontano dalla portata dei bambini e degli animali.



Ricordati! occorre proteggere bambini e altre persone durante il lavoro con l'apparecchio.

2.3. Sicurezza personale

- a) Non utilizzare questo dispositivo se si è stanchi, malati o sotto l'influenza di alcol, droghe o farmaci che potrebbero compromettere la capacità di utilizzare il dispositivo.
- b) Il dispositivo non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con funzioni mentali, sensoriali o intellettive ridotte o persone prive di esperienza e/o conoscenza a meno che non siano supervisionate o siano state istruite da una persona responsabile della loro sicurezza su come operare il dispositivo.
- c) NOTE/NOTIZEN Il dispositivo può essere utilizzato da persone fisicamente idonee, in grado di utilizzarlo e adeguatamente addestrate, che hanno letto queste istruzioni e sono state addestrate in materia di salute e sicurezza sul lavoro.
- d) Usare cautela e buon senso quando si utilizza questo dispositivo. Un attimo di disattenzione durante l'operazione potrebbe causare gravi lesioni personali.
- e) Usare i dispositivi di protezione individuale necessari quando si lavora con l'apparecchio, come specificato nella sezione 1 della spiegazione dei simboli. L'uso di dispositivi di protezione individuale appropriati e approvati riduce il rischio di lesioni.
- f) Per prevenire l'avvio accidentale, assicurarsi che l'interruttore sia in posizione off prima di connettersi alla fonte di alimentazione.
- g) Non sopravvalutate le proprie capacità. Mantenere l'equilibrio del corpo e il bilanciamento in ogni momento durante il lavoro. Questo permette un migliore controllo dell'apparecchio in situazioni impreviste.
- h) Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, i vestiti e i guanti lontani dalle parti in movimento. Abiti sciolti, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.
- i) L'apparecchio non è un giocattolo. I bambini vanno sorvegliati affinché non giochino con il dispositivo.

2.4. Utilizzo sicuro del dispositivo

- a) Non utilizzare il dispositivo se gli interruttori di controllo non funzionano correttamente. I dispositivi che non possono essere controllati tramite interruttori non sono sicuri, non possono funzionare e devono essere riparati.

- b) Prima di iniziare la regolazione, la pulizia e la manutenzione dell'apparecchio, occorre scollegarlo dall'alimentazione. Questa misura preventiva riduce il rischio di messa in moto accidentale.
- c) Conservare gli apparecchi inattivi fuori dalla portata dei bambini e delle persone che non conoscono l'apparecchio o queste istruzioni d'uso. I dispositivi sono pericolosi se utilizzati da persone senza esperienza.
- d) Mantenere il dispositivo in buono stato tecnico. Controllare prima di ogni operazione che non ci siano danni generali o relativi alle parti in movimento (crepe nelle parti e nei componenti o qualsiasi altra condizione che possa influenzare il funzionamento sicuro del dispositivo). Se danneggiato, restituire il dispositivo per la riparazione prima dell'uso.
- e) Conservare il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
- f) La riparazione e la manutenzione delle apparecchiature dovrebbero essere effettuate dal personale qualificato utilizzando esclusivamente parti di ricambio originali. Ciò garantirà un utilizzo sicuro.
- g) Per assicurare l'integrità operativa progettata dell'apparecchio, non rimuovere le coperture installate in fabbrica o allentare le viti.
- h) Durante il trasporto o lo spostamento del dispositivo dal luogo di stoccaggio al luogo di utilizzo, osservare le norme di salute e sicurezza per la movimentazione manuale applicabili nel paese in cui viene utilizzato il dispositivo.
- i) Evitare situazioni in cui il dispositivo si ferma sotto carichi pesanti durante il funzionamento. Questo può causare il surriscaldamento dei componenti dell'unità e di conseguenza danneggiare l'unità.
- j) Non toccare le parti mobili o gli accessori a meno che il dispositivo non sia scollegato.
- k) Non lasciare l'apparecchio acceso senza sorveglianza.
- l) Pulire regolarmente l'apparecchio per evitare un accumulo permanente di sporco.
- m) L'apparecchio non è un giocattolo. Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate da bambini senza sorveglianza.
- n) Tenere il dispositivo lontano da fonti di fuoco e di calore
- o) Prima di ogni intervento con l'apparecchio verificare la corretta installazione delle spazzole.
- p) La superficie pulita deve essere priva di elementi pericolosi. Assicurarsi sempre che non vi siano oggetti metallici o altri materiali nell'area di lavoro che, se lanciati indietro dagli elementi rotanti, potrebbero causare danni materiali o lesioni.
- q) Durante il lavoro tenere l'impugnatura della macchina con entrambe le mani.
- r) Pulire l'intero dispositivo e le spazzole dopo ogni utilizzo del dispositivo. Fissare il cavo di alimentazione.

- s) Se durante l'utilizzo dell'apparecchio si avverte un odore caratteristico o del fumo, spegnere immediatamente l'apparecchio!
- t) Durante l'uso dell'apparecchio, muoversi con passi lenti e costanti. È vietato correre con il dispositivo.
- u) Attenzione! Il dispositivo deve essere conservato in una stanza asciutta e ben ventilata!



ATTENZIONE! Sebbene il prodotto sia stato progettato per essere sicuro e disponga di protezioni adeguate e nonostante le caratteristiche di sicurezza aggiuntive fornite all'utente, esiste ancora un lieve rischio di incidente o lesioni durante la manipolazione del prodotto. Si consiglia procedere con cautela e mantenere il buon senso durante l'utilizzo.

3. Istruzioni per l'uso

Il prodotto è studiato per pulire e lucidare i pavimenti.

L'utente è responsabile di qualsiasi danno derivante da un uso improprio.

3.1. Panoramica del Prodotto



- A. Leva di sicurezza
- B. Pulsante di avvio
- C. Maniglia di comando
- D. Cavo di alimentazione
- E. Serbatoio del fluido
- F. Leva di regolazione della maniglia
- G. Cerchio (x2)
- H. Base con linguette per pesi
- I. Copertura in gomma per il meccanismo girevole
- J. Adattatori per dischi di pulizia e lucidatura
- K. Peso
- L. Manopola per la regolazione della dose di agente alla testa

3.2. Preparazione al lavoro

POSIZIONAMENTO DELL'APPARECCHIO

La temperatura ambiente non deve superare i 50°C e l'umidità relativa non deve superare l'85%. Tenere il dispositivo lontano da superfici calde o dal fuoco. Utilizzare

sempre il dispositivo su una superficie piana, stabile, pavimentata, non coperta da moquette o tappeti e fuori dalla portata dei bambini e delle persone con funzioni mentali, sensoriali e mentali limitate. L'apparecchio deve essere collocato in modo tale che la spina di alimentazione possa essere raggiunta in qualsiasi momento. Assicurarsi che l'alimentazione elettrica dell'apparecchio corrisponda ai dati riportati sulla targhetta!

MONTAGGIO DEI DISPOSITIVI

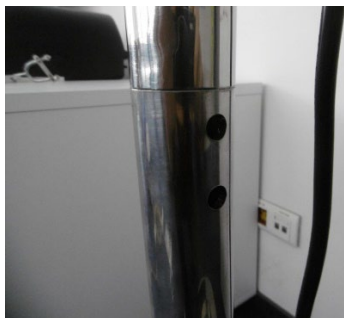
- a) Togliere i componenti del dispositivo con gli accessori dal loro imballo.
- b) Appoggiare la testa con il meccanismo rotante e la parte inferiore dell'asta a terra:



- c) Far scorrere la maniglia di comando con la parte superiore dell'asta nella parte inferiore in modo che i fori in entrambe le parti siano allineati parallelamente:



- d) Inserisci i bulloni di montaggio, insieme a rondelle e dadi, attraverso questi fori:



- e) Collega le due parti attorcigliate tra loro, collegando la presa da una parte alla spina dall'altra, prestando particolare attenzione a garantire che i copripresa si incastrino l'uno nell'altro e si adattino in modo uniforme:



- f) Il cavo di alimentazione di entrambe le parti deve passare attraverso le guide presenti sull'asta:



- g) Fissare il serbatoio centrale all'asta con le staffe in dotazione (il supporto con il gancio dovrebbe essere in alto) e avvitarli bene:



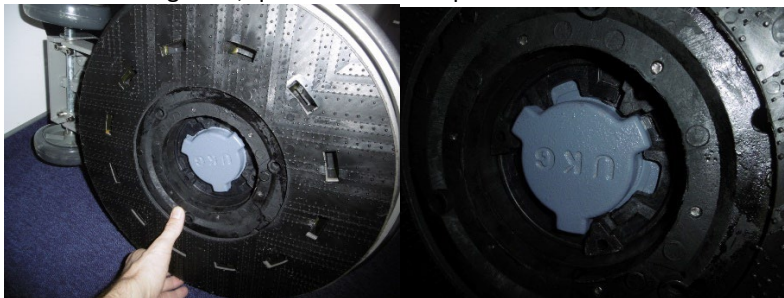
- h) Collegare il tubo che trasporta l'agente dal serbatoio alla testata:



- i) Regolare l'inclinazione della manopola di comando e bloccarla nella posizione desiderata:



- j) Attacca l'adattatore per puleggia selezionato alla testa, applicandolo con le tacche nelle linguette, quindi ruotandolo per bloccarlo:



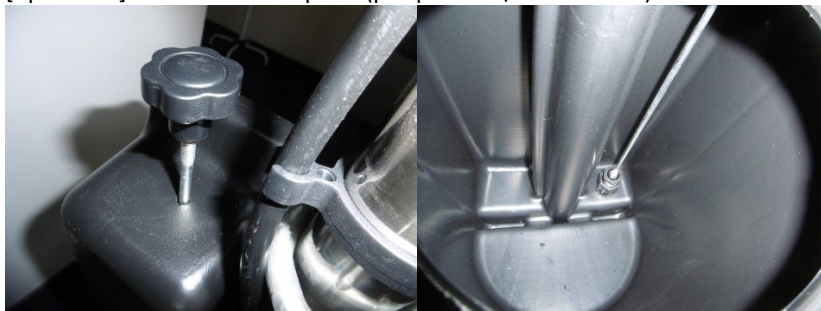
ATTENZIONE: i dischi per pulizia/lucidatura non sono inclusi nel dispositivo - procurarsi quelli appropriati separatamente.



- k) Installare un peso, ed eventualmente due, sulla base della testa colpendo gli incavi presenti nel peso sulle apposite alette presenti nella base:



- l) [opzionale] Rabboccare il liquido (per pulizia e/o lucidatura) nel serbatoio:



- m) Collegare il dispositivo ad una fonte di alimentazione dotata di messa a terra.

3.3. Utilizzo del dispositivo.

- a) Posizionare l'apparecchio con un disco di dimensioni adeguate sul pavimento da lavorare e caricarlo opportunamente con la testa.
- b) [opzionale] Rabboccare il liquido (per la pulizia e/o lucidatura) nel serbatoio: la manopola posta sulla parte superiore serve per regolare la dose dell'agente.

- c) Regolare la posizione della manopola di comando (F) in base alle preferenze personali.
 - d) Avviare il dispositivo premendo prima il pulsante (B) e poi tirando una delle leve di sicurezza (A).
 - e) Per spegnere il dispositivo basta rilasciare la leva di sicurezza e la testa si fermerà da sola.
- NOTA:** ad ogni accensione del dispositivo è necessario premere il pulsante di avvio (B).

3.4. Pulizia e manutenzione

- a) Prima di ogni pulizia, regolazione o sostituzione di accessori, e anche quando l'apparecchio non è in uso, bisogna rimuovere la spina di alimentazione e raffreddare completamente l'apparecchio.
 - Aspettare che le parti rotanti si fermino.
- b) Usare solo agenti non corrosivi per la pulizia della superficie.
- c) Per la pulizia dell'apparecchio si possono usare solo detergenti delicati progettati per la pulizia delle superfici a contatto con gli alimenti.
- d) Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e fresco, al riparo dall'umidità e dalla luce solare diretta.
- e) È vietato spruzzare l'apparecchio con un getto d'acqua o immergerlo in acqua.
- f) Pulire le aperture di ventilazione con una spazzola e aria compressa.
- g) Eseguire ispezioni regolari dell'apparecchio per assicurarsi che sia in buone condizioni di funzionamento e che non si siano verificati danni.
- h) Per pulire bisogna usare un panno morbido e umido.
- i) Non utilizzare oggetti appuntiti e/o metallici (ad esempio spazzole metalliche o spatole metalliche) per la pulizia poiché potrebbero danneggiare la superficie del materiale dell'unità.

SMALTIMENTO DELLE APPARECCHIATURE USURATE.

Alla fine della sua vita utile, questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti urbani ma va affidato a un centro di raccolta di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Ciò è indicato dal simbolo sul prodotto, sulle istruzioni per l'uso o sulla confezione. Le materie plastiche utilizzate nel dispositivo sono adatte al riutilizzo secondo la loro etichettatura. Riutilizzando, riciclando o applicando altre forme di utilizzo delle macchine usate, fornite un contributo significativo alla protezione del nostro ambiente.

Per informazioni sull'impianto adatto per lo smaltimento dei dispositivi usurati, contattare gli organi della vostra amministrazione locale.



Este manual de instrucciones ha sido traducido automáticamente. Nos esforzamos constantemente por ofrecer una traducción precisa. Sin embargo, ninguna traducción automática es perfecta. Tampoco pretende sustituir a la traducción realizada por un ser humano. El manual de instrucciones oficial es la versión inglesa. Cualquier discrepancia o diferencia en la traducción no es vinculante ni tiene ningún efecto legal a efectos de cumplimiento o ejecución. En caso de duda sobre la exactitud de la información incluida en las instrucciones de uso, consulte la versión inglesa de estos contenidos, ya que esta es la versión oficial.

Características técnicas

Descripción del parámetro	Valor del parámetro
Nombre del producto	Máquina pulidora de pisos
Modelo	VERSIÓN SUPERIOR
Voltaje de alimentación [V~] / Frecuencia [Hz]	230 / 50
Potencia nominal [W]	1864
Clase de aislamiento	I
clase de IP	IP20
Dimensiones (anchura × profundidad × altura) [mm]	1000 1300x800
Peso [kg]	95
Velocidad máxima [rpm]	175
Diámetro del cepillo [mm / pulgada]	432 / 17

1. Descripción general

El manual está destinado a ayudar a un uso seguro y confiable. El producto ha sido desarrollado y fabricado siguiendo rigurosamente las prescripciones técnicas, utilizando la tecnología y los componentes más avanzados y manteniendo el máximo nivel de calidad.

ANTES DE COMENZAR A TRABAJAR LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL.

Para garantizar el funcionamiento prolongado y confiable del dispositivo, asegúrese de operarlo y mantenerlo correctamente siguiendo las pautas de este manual de instrucciones. Las características técnicas y los datos incluidos en este manual son actuales. El fabricante se reserva el derecho de realizar cambios para mejorar la calidad. Teniendo en cuenta el progreso técnico y la posibilidad de reducir el ruido, la unidad está diseñada y construida de tal manera que los riesgos derivados de las emisiones sonoras se reducen al nivel más bajo posible.

Explicación de los símbolos

	El producto cumple con los requisitos de las correspondientes normas de seguridad.
	Antes de utilizar, leer atentamente el manual.
	Producto reciclable.
	¡PRECAUCIÓN! o ¡ADVERTENCIA! o ¡RECUERDA! describir una situación (señal de advertencia general).
	Utilizar máscara antipolvo (protección respiratoria).
	Utilizar protección para los pies.
	Utilice el vestuario de protección.
	¡ADVERTENCIA! ¡Advertencia de descarga eléctrica!
	Solo para uso en interiores.



¡ADVERTENCIA! Las imágenes de este manual tienen carácter meramente explicativo y los detalles de su producto pueden ser diferentes.

2. Seguridad de uso



¡ADVERTENCIA! Lea todas las advertencias e instrucciones de seguridad. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves o la muerte.

El término "dispositivo" o "producto" en las advertencias y la descripción de las instrucciones se refiere a:

Máquina pulidora de pisos

2.1. Seguridad eléctrica

- a) La clavija de la herramienta eléctrica debe coincidir con el enchufe. Nunca modificar el enchufe de ninguna manera. Usar la clavija no modificada y el enchufe de alimentación correspondiente reducirá el riesgo de choque eléctrico.
- b) Evite tocar las partes conectadas a tierra como tubos, radiadores, calderas y frigoríficos. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra y toca el dispositivo mientras está expuesto a la lluvia directa, al pavimento mojado o mientras trabaja en un ambiente húmedo. El ingreso del agua a la herramienta aumenta el riesgo de avería y descargas eléctricas.
- c) No tocar el dispositivo con las manos mojadas o húmedas.
- d) No usar el cable de alimentación de forma incorrecta. Nunca manipular el equipo ni sacar la clavija tirando del cable. Mantenga el cable alejado de fuentes de calor, aceite, bordes afilados o piezas móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica. Para trabajar con la herramienta al aire libre, usar un cable de extensión adecuado para uso en exteriores. El uso del cable de extensión adecuado para uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.

- e) Si no puede evitar usar el producto en un ambiente húmedo, use un dispositivo de corriente residual (RCD) para conectar el producto a la red eléctrica. El uso del RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- f) No usar el aparato si el conductor de alimentación está dañado o muestra claros signos de desgaste. El cable de alimentación dañado debe ser sustituido por un electricista cualificado o por el servicio técnico del fabricante.
- g) Tenga especial cuidado de que los cables de alimentación no queden atrapados por los componentes giratorios del dispositivo.
- h) La longitud total máxima del cable de alimentación del dispositivo (desde la toma de corriente hasta el propio dispositivo) no debe exceder los 30 m debido a las pérdidas de voltaje y al riesgo asociado de daños al motor.

2.2. Seguridad en el lugar de trabajo

- a) Mantener el área de trabajo ordenada y bien iluminada. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes. Sea previsor, observe lo que hace y utilice el sentido común al utilizar la unidad.
- b) No utilizar el dispositivo en atmósferas potencialmente explosivas, por ejemplo, en presencia de líquidos, gases o vapores inflamables. El aparato genera chispas que pueden encender el polvo o los vapores.
- c) Si encuentra algún daño o irregularidad en el funcionamiento del producto, apáguelo inmediatamente y comuníquese a una persona autorizada.
- d) Si tiene alguna duda sobre el funcionamiento del producto o si este está dañado, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.
- e) Solo el servicio técnico del fabricante se puede encargar de la reparación del dispositivo. ¡No realizar las reparaciones por sí solo!
- f) En caso de producirse un fuego o un incendio, solo deben utilizarse extintores de polvo o de nieve carbónica (CO₂) para extinguir el equipo con tensión eléctrica.
- g) No se permiten niños ni personas no autorizadas en el área de trabajo. (La falta de atención puede resultar en la pérdida de control de la unidad).
- h) Utilizar la herramienta en una zona bien ventilada.
- i) Controlar regularmente el estado de las etiquetas adhesivas de seguridad. Cuando las etiquetas son ilegibles, proceder a su sustitución.
- j) Guardar el manual de uso para permitir su consulta en futuro. En caso de transmitir el equipo a otra persona, deberá entregarse también el manual de uso.
- k) Mantener los elementos de embalaje y las partes pequeñas de montaje fuera del alcance de los niños.
- l) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños y los animales.



¡Recuerde! hay que proteger los niños y las personas ajenas al utilizar el aparato.

2.3. Seguridad personal

- a) No opere este dispositivo si está cansado, enfermo o bajo la influencia de alcohol, drogas o medicamentos que puedan afectar su capacidad para operar el dispositivo.
- b) El dispositivo no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos niños) con funciones mentales, sensoriales o intelectuales reducidas o personas que carecen de experiencia y/o conocimiento a menos que estén supervisados o hayan sido instruidos por una persona responsable de su seguridad sobre cómo operar el dispositivo.
- c) El dispositivo puede ser operado por personas físicamente capacitadas, capaces de operarlo y debidamente capacitadas, que hayan leído estas instrucciones y hayan recibido capacitación en salud y seguridad ocupacional.
- d) Tenga precaución y sentido común cuando opere este dispositivo. Un momento de distracción durante la operación puede provocar lesiones personales graves.
- e) Utilizar los equipos de protección individual necesarios para el trabajo con esta herramienta, detallados en el apartado 1 explicación de los símbolos. El uso de los equipos de protección individual adecuados y certificados reduce el riesgo de lesiones.
- f) Para evitar un arranque accidental, el usuario debe asegurarse que el interruptor está en la posición de apagado antes de conectarlo a una fuente de alimentación.
- g) Cuidado con no sobrevalorar las fuerzas. Siempre mantener el equilibrio y el balance del cuerpo. Esto permite un mejor control de la herramienta en situaciones imprevistas.
- h) No usar ropa suelta ni joyas. Mantener el cabello, la ropa y los guantes lejos de las piezas en movimiento. La ropa holgada, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
- i) El dispositivo no es un juguete. Los niños deben ser supervisados para tener la seguridad de que no jueguen con el aparato.

2.4. Uso seguro del dispositivo

- a) No utilice el dispositivo si los interruptores de control no funcionan correctamente. Los dispositivos que no pueden controlarse mediante interruptores no son seguros, no pueden funcionar y deben repararse.
- b) Desconecte el dispositivo de la fuente de alimentación antes de ajustarlo, limpiarlo o darle servicio. Esta medida preventiva reduce el riesgo de su puesta en marcha accidental.
- c) Mantenga el producto sin usar fuera del alcance de los niños y de cualquier persona que no esté familiarizada con el dispositivo o este manual. Los dispositivos son peligrosos en manos de usuarios sin experiencia.
- d) Mantener el dispositivo en buen estado técnico. Antes de cada uso comprobar si hay daños generales o daños relacionados con las piezas móviles (grietas en las piezas y los elementos o cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento seguro del producto). Si está dañado, devuelva el dispositivo para su reparación antes de usarlo.
- e) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños.
- f) Cualquier operación de reparación y mantenimiento debe ser realizada por el personal cualificado y utilizando repuestos originales. Así la seguridad de uso será garantizada.
- g) Para garantizar la integridad operativa diseñada del equipo, no retirar las cubiertas instaladas en fábrica ni desatornillar los pernos.
- h) Al transportar o trasladar el dispositivo desde el lugar de almacenamiento al lugar de uso, respete las normas de salud y seguridad para la manipulación manual aplicables en el país donde se utiliza el dispositivo.
- i) Evite situaciones en las que el dispositivo se detenga bajo cargas pesadas durante el funcionamiento. Esto puede provocar que los componentes de accionamiento se sobrecalienten y causen avería.
- j) No toque ninguna pieza móvil o accesorio a menos que el dispositivo esté desenchufado.
- k) No dejar la herramienta conectada sin vigilancia.
- l) Limpiar regularmente la herramienta para evitar la acumulación permanente de suciedad.
- m) El dispositivo no es un juguete. Los niños no deben realizar la limpieza y el mantenimiento sin la supervisión de un adulto.
- n) Mantener el equipo lejos de fuentes de fuego y calor
- o) Antes de cada trabajo con el dispositivo, comprobar la correcta instalación de los cepillos.
- p) La superficie limpiada debe estar libre de elementos peligrosos. Asegúrese siempre de que no haya objetos metálicos u otros materiales en el área de trabajo que, si son arrojados hacia atrás por los elementos giratorios, podrían causar daños materiales o lesiones.
- q) Mientras trabaja, sostenga el mango de la máquina con ambas manos.

- r) Limpie todo el dispositivo y los cepillos después de cada uso del dispositivo. Asegure el cable de alimentación.
- s) Si aparece un olor o humo característico mientras utiliza el dispositivo, apáguelo inmediatamente.
- t) Cuando utilice el equipo, muévase con pasos lentos y constantes. Está prohibido correr con el equipo.
- u) ¡advertencia! ¡El dispositivo debe guardarse en un lugar seco y bien ventilado!



¡ADVERTENCIA! Aunque el producto ha sido diseñado para ser seguro y cuenta con las protecciones adecuadas y a pesar de las características de seguridad adicionales proporcionadas al usuario, aún existe un ligero riesgo de accidente o lesión al manipular el producto. Se recomienda mantener precaución y actuar con sentido común al utilizarlo.

3. Instrucciones de uso

El producto está diseñado para limpiar y pulir suelos.

La responsabilidad de todos los daños resultantes de un uso distinto al indicado recae sobre el usuario.

3.1. Descripción del producto



- A. Palanca de seguridad
- B. Botón de inicio
- C. Mango de mando
- D. Cable de alimentación
- E. Tanque de fluido
- F. Palanca de ajuste del mango
- G. Círculo (x2)
- H. Base con pestañas para pesas
- I. Cubierta de goma para el mecanismo giratorio.
- J. Adaptadores para discos de limpieza y pulido.
- K. Plomada
- L. Perilla para ajustar la dosis del agente al cabezal.

3.2. Preparación para el trabajo

LUGAR DE USO

La temperatura ambiente no debe exceder los 50°C y la humedad relativa no debe exceder el 85%. Mantenga el dispositivo alejado de superficies calientes o del fuego.

Utilice siempre el dispositivo sobre una superficie pavimentada, estable y nivelada, no cubierta por alfombras o tapetes y fuera del alcance de los niños y las personas con funciones mentales, sensoriales y mentales limitadas. El dispositivo debe estar situado en un lugar con acceso libre al enchufe de alimentación. ¡Asegúrese de que la fuente de alimentación del dispositivo coincida con los datos indicados en la placa de características!

MONTAJE DE LOS EQUIPOS

- a) Retire los componentes del dispositivo con accesorios de su embalaje.
- b) Coloque el cabezal con el mecanismo giratorio y la parte inferior de la varilla en el suelo:



- c) Deslice la manija de control con la parte superior de la varilla hacia la parte inferior de modo que los orificios en ambas partes queden paralelos a través de:



- d) Pase los pernos de montaje, junto con las arandelas y las tuercas, a través de estos orificios:



- e) Conecte las dos partes retorcidas entre sí, conectando el enchufe de una parte al enchufe de la otra, prestando especial atención para asegurarse de que las tapas de los enchufes entren entre sí y encajen uniformemente:



- f) El cable de alimentación de ambas partes debe pasar por las guías de la varilla:



- g) Fije el tanque central a la varilla con los soportes suministrados (el soporte con el colgador debe estar en la parte superior) y atorníllelos bien:



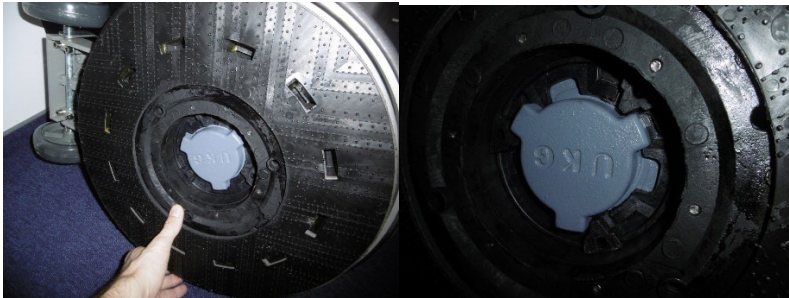
- h) Conecte la manguera que transporta el agente desde el tanque hasta el cabezal:



- i) Ajuste la inclinación de la manija de control y bloquéela en la posición deseada:



- j) Conecte el adaptador de polea seleccionado al cabezal, aplicándolo con las muescas de las pestañas y luego girándolo para bloquearlo:



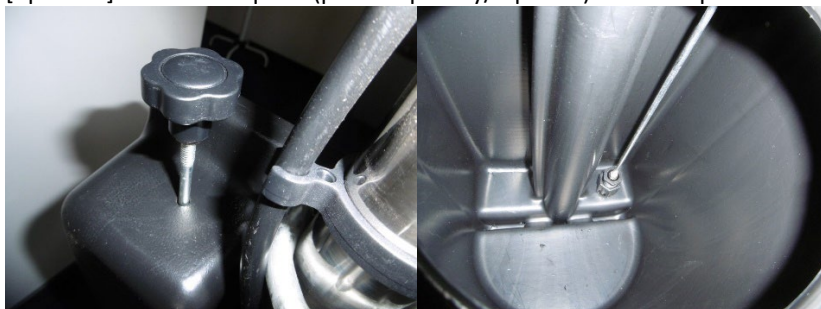
ATENCIÓN: los discos de limpieza/pulido no están incluidos en el aparato; obtenga los adecuados por separado.



- k) Instale un peso, y si es necesario dos, en la base del cabezal golpeando los huecos del peso en las pestañas especiales de la base:



- l) [opcional] Rellene el líquido (para limpieza y/o pulido) en el tanque:



- m) Conecte el dispositivo a una fuente de alimentación equipada con conexión a tierra.

3.3. Manejo del equipo.

- a) Coloque el dispositivo con un disco del tamaño adecuado en el suelo a procesar y cárguelo adecuadamente con el cabezal.
- b) [opcional] Vuelva a llenar el líquido (para limpiar y/o pulir) en el tanque; la perilla en la parte superior se usa para ajustar la dosis del agente.

- c) Ajuste la posición de la manija de control (F) según sus preferencias personales.
- d) Inicie el dispositivo presionando primero el botón (B) y luego tirando de una de las palancas de seguridad (A).
- e) Para apagar el dispositivo basta con soltar la palanca de seguridad y el cabezal se detendrá por sí solo.
NOTA: cada vez que se enciende el dispositivo se debe presionar el botón de inicio (B).

3.4. Limpieza y mantenimiento

- a) Antes de cualquier limpieza, ajuste, sustitución de accesorios y cuando el equipo no esté en uso, desconecte el enchufe de la red y deje que el equipo se enfríe por completo.
 - Espere a que detengan los elementos giratorios.
- b) Para la limpieza de superficies no deben utilizarse productos con propiedades corrosivas.
- c) Para la limpieza del equipo sólo deben utilizarse detergentes suaves destinados a la limpieza de superficies que entren en contacto con alimentos.
- d) Guardar el dispositivo en un lugar fresco y seco, protegido de la humedad y de la luz solar directa.
- e) Está prohibido dirigir un chorro de agua a la herramienta o sumergirla en el agua.
- f) Los orificios de ventilación deben limpiarse con un cepillo y el aire comprimido.
- g) Se deben realizar inspecciones periódicas del equipo para asegurarse de que está en buen estado de funcionamiento y de que no se ha producido ningún daño.
- h) Limpiar con un paño suave y húmedo.
- i) No utilice objetos afilados y/o metálicos (por ejemplo, cepillo de alambre o espátula de metal) para la limpieza, ya que pueden dañar la superficie del material de la unidad.

ELIMINACIÓN DE DISPOSITIVOS USADOS.

Al final de su vida útil, este producto no debe desecharse con la basura doméstica normal, sino que debe llevarse a un punto de recogida para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Esto se indica mediante el símbolo en el producto, las instrucciones de funcionamiento o el embalaje. Los materiales utilizados en este equipo son reciclables de acuerdo con su marcado. Al reutilizar, reciclar o aplicar otras formas de uso a las máquinas de desecho, usted contribuye de manera significativa a la protección de nuestro medio ambiente.

La administración local le proporcionará información sobre el punto adecuado para desechar los equipos usados.



Kérjük, vegye figyelembe, hogy ez a használati útmutató gépi fordítással készült. Arra törekszünk, hogy a fordítások a lehető legpontosabbak legyenek, azonban egyetlen gépi fordítás sem tökéletes, és nem is célja, hogy helyettesítse az emberi fordítást. A hivatalos használati útmutató az angol nyelvű változat. A fordításban keletkezett eltérések vagy különbségek nem kötelező érvényűek, és nincs jogi hatásuk a megfelelőség vagy a végrehajtás szempontjából. Ha bármilyen kérdés merül fel a használati útmutatóban szereplő információk pontosságával kapcsolatban, kérjük, hivatkozzon ezen tartalmak angol nyelvű változatára, amely a hivatalos változat.

Műszaki adatok

Paraméter leírása	Paraméter értéke
Precíziós mérleg	Padlófényező gép
Modell	TOPCLEAN VER
Tápfeszültség [V ~] / Frekvencia [Hz]	230 / 50
Névleges teljesítmény [W]	1864
Védelmi osztály	I
IP-osztály	IP20
Méreték (szélesség x mélység x magasság) [mm]	1000 1300 x 800
Súly [kg]	95
Maximum fordulatszám [ford/perc]	175
Kefe átmérő [mm / inch]	432 / 17

1. Általános leírás

A kézikönyv célja, hogy segítse a biztonságos és megbízható használatot. A termék szigorúan a műszaki előírásoknak megfelelően, a legújabb műszaki megoldások és alkatrészek felhasználásával, a legmagasabb minőségi előírások betartásával lett tervezve és legyártva.

**ELINDÍTÁS ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL ÉS
ÉRTELMEZZE EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.**

A készülék hosszú és megbízható működésének biztosítása érdekében ügyeljen arra, hogy a készüléket a jelen használati utasításban foglalt irányelvek szerint megfelelően üzemeltesse és karbantartsa. A használati útmutatóban szereplő műszaki adatok és specifikációk naprakészek. A gyártó fenntartja a jogot a minőség javítása érdekében történő változtatásokra. A műszaki fejlődést és a zajcsökkentés lehetőségét figyelembe véve a készüléket úgy tervezték és építették meg, hogy a zajkibocsátásból eredő kockázatokat a lehető legalacsonyabb szintre csökkentsék.

Jelmagyarázat

	A termék megfelel a vonatkozó biztonsági előírásoknak.
	Használat előtt ismerkedjen meg az utasítással!
	Újrahasznosítható termék.
	VIGYÁZAT! vagy FIGYELEM! vagy FIGYELEM! egy helyzet leírása (általános figyelmeztető jel).
	Használjon porvédő maszkot (légutak védelme).
	Viseljen munkavédelmi cipőt.
	Használjon védőruházatot.,
	VIGYÁZAT! Vigyázat, áramütés veszélye áll fent!
	Csak beltéri használatra.



VIGYÁZAT! A használati útmutató illusztrációi szemléltető jellegűek és bizonyos részletekben eltérhetnek a termék tényleges megjelenésétől.

2. A felhasználás biztonsága



VIGYÁZAT! Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást. A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést vagy halált okozhat.

A figyelmeztetésekből és az utasítások leírásában szereplő "eszköz" vagy "termék" kifejezés a következőkre vonatkozik:

Padlófűtő gép

2.1. Elektromosságra vonatkozó biztonsági szabályok

- a) A készülék villásdugójának illenie kell a konnektorba. A villásdugót semmilyen módon ne módosítsa. Az eredeti villásdugók és a megfelelő aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- b) Kerülje a földelt elemekkel, például csövekkel, radiátorokkal, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel való érintkezést. Fokozottan fennáll az áramütés veszélye, ha a teste földelve van, és megérinti a készüléket, miközben közvetlen esőnek, nedves járdának van kitéve, vagy nedves környezetben dolgozik. A készülékbe jutó víz növeli a sérülés és az áramütés kockázatát.
- c) Ne érintse meg a készüléket vizes vagy nedves kézzel!
- d) Ne használja a kábelt rendeltetésétől eltérően! Soha ne használja a készülék felemelésére vagy a konnektorból való kihúzásra! Tartsa a kábelt távol hőforrásoktól, olajtól, éles szélektől vagy mozgó alkatrészekről. A sérült vagy összegabalyodott vezetékek növelik az áramütés kockázatát. Ha a gépet szabadban üzemelteti, használjon kültéri hosszabbítót. A kültéri használatra tervezett hosszabbító használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- e) Ha nem tudja elkerülni, hogy a terméket nedves környezetben használja, használjon hibásáramú készüléket (RCD) a termék elektromos hálózathoz való csatlakoztatásához. Az RCD használata csökkenti az áramütés kockázatát.

- f) Tilos a készülék használata, ha a tápkábel megsérült, vagy kopási jelek észlelhetők. A sérült tápkábelt szakképzett villanyszerelővel vagy a gyártó szervizével kell kicseréltetni.
- g) Különösen ügyeljen arra, hogy a tápkábelek ne akadjanak bele a készülék forgó alkatrészeibe.
- h) A készülék tápkábelének maximális teljes hossza (a hálózati csatlakozótól magáig a készülékig) nem haladhatja meg a 30 m-t a feszültségveszteségek és az ezzel járó motorkárosodás veszélye miatt.

2.2. Munkahelyre vonatkozó biztonsági szabályok

- a) Tartsa rendben és jól megvilágítva a munkaterületet. A rendetlenség vagy a rossz megvilágítás balesetekhez vezethet. Legyen előrelátó, figyeljen arra, hogy mit csinál, és használja a józan eszt a készülék használatakor.
- b) Ne használja a készüléket robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében. A készülék szikrázhat, és ezek meggyújthatják a port vagy a gyúlékony gőzöket.
- c) Ha bármilyen sérülést vagy szabálytalanságot tapasztal a termék működésében, azonnal kapcsolja ki azt, és jelentse egy erre felhatalmazott személynek.
- d) Ha bizonytalan abban, hogy a termék megfelelően működik-e, vagy sérülést észlel, lépjen kapcsolatba a gyártó szervizével.
- e) A berendezés javítását kizárólag a gyártó szervize végezheti. saját hatáskörben javítást végezni!
- f) Tűz esetén por vagy szén-dioxid (CO₂) tűzoltó készülékkel oltsa el a tüzet (olyan készülékkel, amelyet feszültség alatt álló elektromos berendezésekhez terveztek).
- g) Gyermekek vagy illetéktelen személyek nem tartózkodhatnak a munkaterületen. (A figyelmetlenség elvesztheti az irányítást a készülék felett.)
- h) A készüléket jól szellőző helyen szabad csak használni.
- i) A biztonsági információs matricák állapotát rendszeresen ellenőrizni kell. Amennyiben a matricák olvashatatlanok, újakra kell őket cserélni.
- j) A használati utasítást meg kell őrizni, később is szükség lehet rá. Ha a készüléket átadja egy következő tulajdonosnak, a használati útmutatót is át kell adni a termékkel együtt.
- k) A csomagolás részeit és az apró alkatrészeket tartsa gyermekektől elzárva.
- l) Tartsa távol a készüléket gyermekektől és háziállatoktól!



Ne feledje! Használat közben ügyeljen a gyermekek és a közelben tartózkodók testi épségére!

2.3. Személyekre vonatkozó biztonsági szabályok

- a) Ne kezelje ezt a készüléket, ha fáradt, beteg, vagy olyan alkohol, kábítószer vagy gyógyszer hatása alatt áll, amely befolyásolhatja a készülék kezelési képességét.
- b) A készüléket nem használhatják csökkent szellemi, érzékszervi vagy értelmi képességekkel rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket is), illetve olyan személyek, akiknek nincs tapasztalatuk és/vagy ismereteik, kivéve, ha felügyelet alatt állnak, vagy a biztonságukért felelős személy utasította őket a készülék működtetésére.
- c) A készüléket csak olyan személyek használhatják, akik fizikailag alkalmasak MEGJEGYZÉSEK/NOTIZEN, képesek a készülék kezelésére, megfelelően képzettek, akik elolvasták ezt a használati utasítást, és akik munkavédelmi oktatásban részesültek.
- d) Használja óvatosan és józan ésszel ezt a készüléket. Egy pillanatnyi figyelmetlenség a működés közben súlyos személyi sérülést okozhat.
- e) Használja a szimbólummagyarázat 1. pontjában felsorolt, a gép üzemeltetéséhez szükséges személyi védőfelszereléseket. A megfelelő, hitelesített egyéni védőfelszerelések használata csökkenti a sérülés veszélyét.
- f) A véletlen indítás elkerülése érdekében győződjön meg arról, hogy a kapcsoló kikapcsolt állásban van, mielőtt áramforráshoz csatlakoztatná.
- g) Ne becsülje túl képességeit. Mindenkor tartsa fenn teste egyensúlyát. Ez lehetővé teszi váratlan helyzetekben a készülék jobb irányítását.
- h) Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert. Haját, ruházatát és kesztyűjét tartsa távol a mozgó alkatrészekről! A bő ruházatot, az ékszereket vagy a hosszú hajat elkapathatják a mozgó alkatrészek.
- i) A készülék nem játék. Nem szabad megengedni, hogy gyermekek játszanak a készülékkel.

2.4. A készülék biztonságos használata

- a) Ne használja a készüléket, ha a vezérlőkapcsolók nem működnek megfelelően. A kapcsolókkal nem vezérelhető eszközök nem biztonságosak, nem működnek, és javítani kell őket.
- b) Beállítás, tisztítás vagy szervizelés előtt válassza le a készüléket a tápellátásról. Ez a óvintézkedés csökkenti a véletlen bekapcsolás kockázatát.

- c) Használaton kívül a berendezést olyan helyen tárolja, ahol gyermekek és a berendezést vagy a használati útmutatót nem ismerő személyek számára elérhetetlen! A berendezés veszélyes a gyakorlatlan felhasználók kezében.
- d) Tartsa a berendezést jó műszaki állapotban! Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a berendezés nem mutat-e általános vagy a mozgó elemekkel kapcsolatos sérüléseket (alkatrészek vagy elemek törése vagy minden egyéb olyan körülmény, amely hatással van a berendezés biztonságos működésére)! Ha megsérült, használat előtt küldje vissza a készüléket javításra.
- e) A készülék gyermekektől elzárva tartandó.
- f) A készülékek javítását és karbantartását csak szakképzett személyek végezhetik, kizárólag eredeti cserealkatrészek használatával. Ez biztosítja a biztonságos használatot.
- g) A készülék működési integritásának biztosítása érdekében tilos eltávolítani a gyári burkolatot vagy a csavarokat.
- h) A készülék tárolásból a felhasználási helyre történő szállításakor vagy mozgatásakor tartsa be a kézi kezelésre vonatkozó, a készülék felhasználási országában érvényes egészségügyi és biztonsági szabályokat.
- i) Kerülje az olyan helyzeteket, amikor a készülék működés közben nagy terhelés alatt megáll. Ez a meghajtó alkatrészeinek túlmelegedéséhez és az egység károsodásához vezethet.
- j) Ne érintsen meg semmilyen mozgó alkatrészt vagy tartozékot, kivéve, ha a készülék ki van húzva a hálózatból.
- k) Ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket, amíg be van kapcsolva.
- l) Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket, hogy megakadályozza a szennyeződések felhalmozódását.
- m) A készülék nem játék. Gyermekek nem végezhetik felnőtt felügyelete nélkül a tisztítási vagy karbantartási munkákat.
- n) Tartsa távol a készülékeket tűztől és más hőforrásoktól.
- o) A készülékkel végzett minden munka előtt ellenőrizze a kefék helyes felszerelését.
- p) A megtisztított felületnek mentesnek kell lennie a veszélyes elemektől. Mindig ügyeljen arra, hogy a munkaterületen ne legyenek olyan fémtárgyak vagy egyéb anyagok, amelyek a forgó elemek visszadobása esetén anyagi kárt vagy sérülést okozhatnak.
- q) Munka közben mindkét kezével fogja meg a gép fogantyúját.
- r) A készülék minden egyes használata után tisztítsa meg az egész készüléket és a keféket. Rögzítse a tápkábelt.
- s) Ha a készülék használata közben jellegzetes szag vagy füst jelenik meg, azonnal kapcsolja ki a készüléket!
- t) A készülék használata közben lassan, egyenletes lépésben mozogjon. Tilos a készülékkel futni.
- u) Vigyázat! A készüléket száraz, jól szellőző helyiségben kell tárolni!



VIGYÁZAT! Bár a terméket úgy tervezték, hogy biztonságos legyen, és megfelelő biztosítékokkal rendelkezik, és a felhasználó számára biztosított további biztonsági funkciók ellenére a termék kezelése során még mindig fennáll a baleset vagy sérülés kockázata. A termék használata során járjon el óvatosan és a józan ész szabályai szerint!

3. Használati utasítás

A terméket padló tisztítására és polírozására tervezték.

A felhasználó felelős a nem rendeltetésszerű használatból eredő bármilyen kárért.

3.1. Termék áttekintés



A. Biztonsági kar

- B. Indító gomb
- C. Irányítófogantyú
- D. Tápkábel
- E. Folyadék tartály
- F. Fogantyúbeállító kar
- G. Kör (x2)
- H. Alaplap fülekkel a súlyok számára
- I. Gumiborítás a forgatószerkezethez
- J. Adapterek tisztító és polírozó korongokhoz
- K. Ütősúly
- L. A fejre juttatott hatóanyag adagjának beállítására szolgáló gomb

3.2. Beüzemelés előtt

BERENDEZÉS ELHELYEZÉSE:

A környezeti hőmérséklet nem haladhatja meg az 50°C-ot, a relatív páratartalom pedig a 85%-ot. Tartsa a készüléket forró felületektől vagy tűztől távol. A készüléket mindig vízszintes, stabil, burkolt, szőnyeggel vagy szőnyeggel nem borított felületen, gyermekek és korlátozott szellemi, érzékszervi és értelmi képességekkel rendelkező személyek számára elérhetetlen helyen használja. A készüléket úgy kell elhelyezni, hogy a tápkábel villásdugója bármikor elérhető legyen. Ellenőrizni kell, hogy a készülék tápellátása megfelel-e az adattáblán megadott adatoknak!

A KÉSZÜLÉK ÖSSZESZERELÉSE

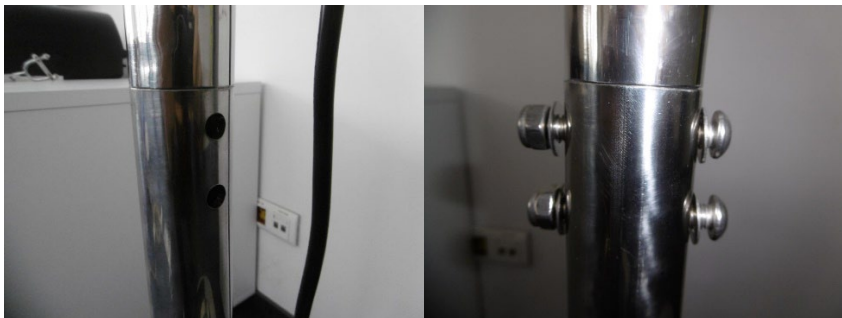
- a) Vegye ki a készülék alkatrészeit a tartozékokkal együtt a csomagolásukból.
- b) Állítsa a fejet a forgó mechanizmussal és a rúd alsó részével a padlóra:



- c) Csúsztassa a vezérlőkart a rúd felső részével együtt az alsó részbe úgy, hogy a két rész furatai egymással párhuzamosan, keresztben egy vonalban helyezkedjenek el:



- d) Helyezze a rögzítőcsavarokat az alátétekkel és anyákkal együtt ezeken a lyukakon keresztül:



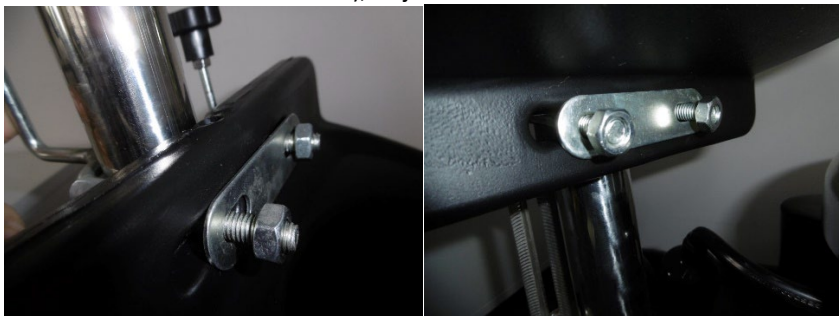
- e) Csatlakoztassa a két összecsavart részt egymáshoz - az egyik rész aljzatát dugja be a másik rész dugójába, különös figyelmet fordítva arra, hogy az aljzatburkolatok egymásba illeszkedjenek és egyenletesen illeszkedjenek:



- f) Mindkét rész tápkábelének a rúd vezetőin keresztül kell futnia:



- g) Rögzítse a középső tartályt a rúdhoz a mellékelt konzolokkal (a függesztékkel ellátott tartónak kell felül lennie), és jól csavarozza össze őket:



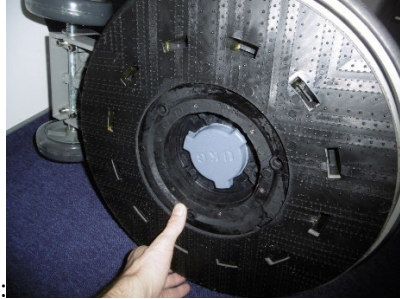
- h) Csatlakoztassa a tömlőt, amely a hatóanyagot a tartályból a fejbe szállítja:



- i) Állítsa be a vezérlőfogantyú dőlését, és rögzítse a kívánt pozícióban:



- j) Csatlakoztassa a kiválasztott csigaadaptert a fejhez - a fűlek bevágásaihoz



illesztve, majd elforgatva rögzítse:



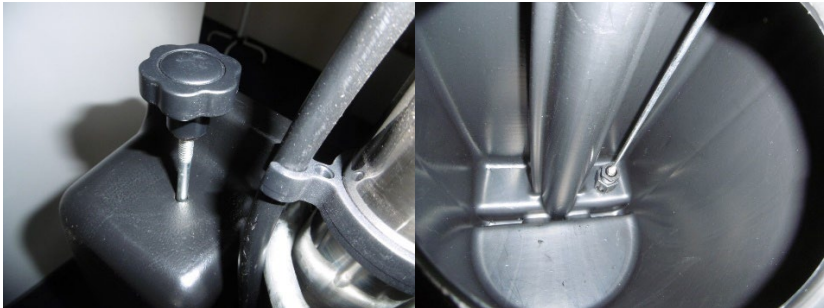
FIGYELEM: a tisztító/polírozó korongok nem tartoznak a készülékhez - kérjük, külön szerezze be a megfelelőket.



- k) Szereljen fel egy súlyt, és ha szükséges, kettőt is a fej alapjára, a súly mélyedéseibe ütközve az alapon lévő speciális fűlekre:



- l) [opcionális] Töltse fel a folyadékot (tisztításhoz és/vagy polírozáshoz) a tartályba:



- m) Csatlakoztassa a készüléket földeléssel ellátott áramforráshoz.

3.3. Munkavégzés a berendezéssel

- Helyezze a készüléket egy megfelelő méretű koronggal a feldolgozandó padlóra, és töltse meg megfelelően a fejjel.
- [opcionális] Töltse újra a folyadékot (tisztításhoz és/vagy polírozáshoz) a tartályba - a tetején lévő gombbal állíthatja be a szer adagját.
- Állítsa be a kezelőkar (F) helyzetét a személyes preferenciáknak megfelelően.
- Indítsa el a készüléket úgy, hogy először megnyomja a gombot (B), majd meghúzza az egyik biztonsági kart (A).
- A készülék kikapcsolásához csak engedje el a biztonsági kart, és a fej magától leáll.

MEGJEGYZÉS: a készülék minden egyes bekapcsolásakor meg kell nyomni az indítógombot (B).

3.4. Tisztítás és karbantartás

- a) Minden tisztítás, beállítás vagy tartozékcseré előtt, valamint akkor is, ha a készüléket nem használja, húzza ki a hálózati csatlakozót, és hagyja teljesen kihűlni a készüléket.
 - Várja meg, amíg a forgó elemek leállnak.
- b) A felületek tisztítására csak maró anyagoktól mentes tisztítószeret szabad használni.
- c) A készülék tisztításához csak enyhe tisztítószeret szabad használni, amelyek élelmiszerekkel érintkező felületek tisztítására szolgálnak.
- d) A készüléket hűvös és száraz helyen, nedvességtől és közvetlen napfénytől védve kell tárolni.
- e) Tilos a készüléket vízsugárral fröcskölni, vagy vízbe meríteni.
- f) A szellőzőnyílásokat kefével és sűrített levegővel kell tisztítani.
- g) A készüléket rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincsenek-e rajta sérülések és megfelelően működik-e.
- h) A tisztításhoz nedves, puha rongyot kell használni.
- i) Ne használjon éles és/vagy fémtárgyakat (pl. drótkéfé vagy fémspatulát) a tisztításhoz, mivel ezek károsíthatják a készülék anyagának felületét.

A HASZNÁLT KÉSZÜLÉKEK UTILIZÁLÁSA

Az élettartam lejártá után a terméket tilos a hagyományos háztartási hulladékkal együtt kidobni, ehelyett át kell adni elektromos és elektronikai berendezések újrahasznosítására szakosodott gyűjtőpontra. Ezt a terméken, a használati utasításon vagy a csomagoláson található szimbólum jelzi. A készülékben használt anyagok a jelölésüknek megfelelően újrahasznosíthatóak. A hulladékgépek újrafelhasználásával, újrahasznosításával vagy más felhasználási formák alkalmazásával Ön jelentősen hozzájárul környezetünk védelméhez.

A helyi hatóságoknál tájékozódhat a használt eszközök helyi hulladékkezelő gyűjtőhelyéről.



Bemærk at denne brugervejledning er maskinoversat. Skønt der er blevet gjort en stor arbejdsindsats for at få oversættelserne så præcise som muligt, er ingen maskineoversættelser perfekte, og er heller ikke ment som erstatning for en menneskelig oversættelse. Den officielle brugervejledning er den engelske version. Vi hæfter ikke juridisk for misforståelser som følge af maskinelle fejlversættelser. Såfremt der opstår tvivl om meningen, henviser vi til den engelske brugsanvisning da dette er den officielle version.

Tekniske data

Parameterbeskrivelse	Parameterværdi
Produktnavn	Gulvpoleringsmaskine
Model	TOPCLEAN VER
Forsyningsspænding [V~] / Frekvens [Hz]	230 / 50
Nominel effekt [W]	1864
Kapslingsklasse	I
IP-klasse	IP20
Dimensioner (bredde x dybde x højde) [mm]	1000 1300 x 800
Vægt [kg]	95
Hastighed [o/min.]	175
Børstediameter [mm / tomme]	432 / 17

1. Generel beskrivelse

Manualen er beregnet til at hjælpe med sikker og pålidelig brug. Dette produkt er designet og produceret strengt i henhold til tekniske indikationer, ved hjælp af de nyeste teknologier og komponenter samt opretholdelse af de højeste kvalitetsstandarder.

**LÆS OG FORSTÅ DENNE BETJENINGSVEJLEDNING
OMHYGGELIGT INDEN ARBEJDET PÅBEGYNES.**

For at sikre en lang og pålidelig drift af enheden skal du sørge for at betjene og vedligeholde den korrekt i henhold til retningslinjerne i denne brugsanvisning. De

tekniske data og specifikationer angivet i denne betjeningsvejledning er aktuelle. Producenten forbeholder sig ret til at foretage ændringer for at forbedre kvaliteten. Under hensyntagen til den tekniske udvikling og muligheden for at reducere støj er enheden designet og bygget på en sådan måde, at risici som følge af støjemissioner er reduceret til det lavest mulige niveau.

Symbolforklaring

	Produktet opfylder kravene, angivet i de relevante sikkerhedsstandarder.
	Læs betjeningsvejledningen inden brug.
	Produktet er genanvendeligt.
	FORSIGTIG! eller ADVARSEL! eller HUSK! beskriver en situation (generelt advarselsskilt).
	Brug en støvmaske (åndedrætsværn).
	Brug fodbeskyttelse
	Brug beskyttelsesdragt.
	OBS! Advarsel mod elektrisk stød!
	Udelukkende til indendørs brug.



OBS! Illustrationerne i denne betjeningsvejledning er kun til reference og kan i nogle detaljer afvige fra det faktiske produkt.

2. Brugssikkerhed



OBS! Læs alle sikkerhedsadvarsler og instruktioner. Hvis advarslerne og instruktionerne ikke følges, kan det resultere i elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade eller død.

Udtrykket "enhed" eller "produkt" i advarslerne og beskrivelsen af instruktionerne henviser til:

Gulvpoleringsmaskine

2.1. Elektrisk sikkerhed

- a) Apparatets stik skal passe til stikkontakten. Du må ikke ændre stikket på nogen måde. Originale stik og passende stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.
- b) Undgå kropskontakt med jordede dele såsom rør, radiatorer, ovne og køleskabe. Der er en øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet og rører ved enheden, mens den udsættes for direkte regn, vådt fortov, eller mens du arbejder i et fugtigt miljø. Vand, der kommer ind i apparatet, øger risikoen for skader og elektrisk stød.
- c) Rør ikke ved apparatet med våde eller fugtige hænder.
- d) Brug ikke kablet til adapteren/strømkablet forkert. Brug den aldrig til at bære apparatet eller til at fjerne stikket fra stikkontakten. Hold ledningen væk fra varmekilder, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele. Beskadigede eller sammenfildrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød. Når du betjener apparatet udendørs, skal du bruge en forlængerledning, der er beregnet til udendørs brug. Brug af en forlængerledning designet til udendørs brug reducerer risikoen for elektrisk stød.
- e) Hvis du ikke kan undgå at bruge produktet i et vådt miljø, skal du bruge en fejlstrømsafbryder (RCD) til at tilslutte produktet til elnettet. Brug af en RCD mindsker risikoen for elektrisk shock.
- f) Det er forbudt at bruge udstyret, hvis forsyningsledningen er defekt eller viser tydelige tegn på slitage. En autoriseret elektriker eller servicetekniker skal udskifte den beskadigede ledning.
- g) Pas især på, at netledningerne ikke kommer i klemme i apparatets roterende dele.

- h) Den maksimale samlede længde af enhedens strømkabel (fra stikkontakten til selve enheden) bør ikke overstige 30 m på grund af spændingstab og den dermed forbundne risiko for motorskade.

2.2. Sikkerhed på arbejdspladsen

- a) Hold arbejdsområdet ryddeligt og godt oplyst. Uorden eller dårlig belysning kan føre til ulykker. Vær forudseende, hold øje med, hvad du laver, og brug din sunde fornuft, når du bruger enheden.
- b) Apparatet må ikke bruges i eksplosionsfarlige atmosfærer, f.eks. i nærheden af brandfarlige væsker, gasser eller støv. Apparatet danner gnister, som kan antænde støv eller dampe.
- c) Hvis du finder skader eller uregelmæssigheder i produktets funktion, skal du straks slukke for det og rapportere det til en autoriseret person.
- d) Hvis du er i tvivl om produktet fungerer korrekt, eller hvis der findes skader, skal du kontakte producentens kundeservice.
- e) Produktet må udelukkende repareres af producentens serviceafdeling. Det er forbudt at reparere udstyret selv!
- f) I tilfælde af ild eller brand under apparatets drift skal du kun bruge tørpulverslukkere eller kuldioxid (CO₂) ildslukkere til at slukke ilden.
- g) Ingen børn eller uvedkommende er tilladt i arbejdsområdet. (Uopmærksomhed kan resultere i tab af kontrol over enheden.)
- h) Brug apparatet i et godt ventileret område.
- i) Sikkerhedsmærkaterne bør kontrolleres regelmæssigt. Hvis klistermærkerne er ulæselige, skal de udskiftes.
- j) Gem betjeningsvejledningen til senere brug. Hvis apparatet videregives til tredjemand, skal betjeningsvejledningen også afleveres sammen med apparatet.
- k) Emballageelementer og små samleelementer bør opbevares utilgængeligt for børn.
- l) Hold apparatet væk fra børn og kæledyr.



OBS! hold børn og andre personer væk fra maskinen, mens den er i drift.

2.3. Personlig sikkerhed

- a) Brug ikke denne enhed, hvis du er træt, syg eller påvirket af alkohol, stoffer eller medicin, der kan forringe din evne til at betjene enheden.

- b) Apparatet er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn) med nedsatte mentale, sensoriske eller intellektuelle funktioner eller personer, der mangler erfaring og/eller viden, medmindre de er under opsyn eller er blevet instrueret af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed, om, hvordan de skal betjene apparatet.
- c) Enheden må kun betjenes af personer, der er i god fysisk form, som kan betjene den, og som er korrekt uddannet, har læst denne vejledning og er blevet uddannet i arbejdsmiljø.
- d) Vær forsigtig og brug din sunde fornuft, når du betjener denne enhed. Et øjeblikks uopmærksomhed under betjeningen kan resultere i alvorlig personskade.
- e) Brug det personlige beskyttelsesudstyr, der kræves til betjening af apparatet, der er angivet i punkt 1 i symbolbeskrivelsen. Brug af passende, certificeret personligt beskyttelsesudstyr reducerer risikoen for personskade.
- f) For at forhindre utilsigtet opstart skal du sørge for, at kontakten er slukket, før du tilslutter en strømkilde.
- g) Overvurder ikke dine evner. Oprethold kropsbalancen under hele arbejdstiden. Dette muliggør bedre kontrol af apparatet i uventede situationer.
- h) Bær ikke løst tøj eller smykker. Hold dit hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele. Løst tøj, smykker eller langt hår kan fanges i bevægelige dele.
- i) Apparatet er ikke et legetøj. Børn bør være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

2.4. Sikkerhedsmæssigt forsvarlig brug af udstyret

- a) Brug ikke apparatet, hvis kontrolafbryderne ikke fungerer korrekt. Enheder, der ikke kan styres af kontakter, er usikre, kan ikke fungere og skal repareres.
- b) Afbryd enheden fra strømforsyningen, før den justeres, rengøres eller serviceres. Denne forebyggende foranstaltning reducerer risikoen for utilsigtet aktivering.
- c) Opbevar ubrugte produkter uden for børns rækkevidde og for personer, der ikke er bekendt med apparatet eller denne manual. Produkterne er farlige i hænderne på uerfarne brugere.
- d) Hold produktet i god stand. Kontroller, at der ikke er generelle skader eller fejl i forbindelse med bevægelige dele (revner i dele og komponenter eller andre forhold, der kan påvirke sikker drift af apparatet). Hvis enheden er beskadiget, skal den returneres til reparation før brug.
- e) Opbevar apparatet utilgængeligt for børn.
- f) Reparation og vedligeholdelse af apparater bør udføres af kvalificerede personer, der kun bruger originale reservedele. Dette vil sikre sikker brug.

- g) For at sikre apparatets konstruerede driftsintegritet må du ikke fjerne fabriksinstallerede dæksler eller fjerne skruer.
- h) Når enheden transporteres eller flyttes fra opbevaringsstedet til anvendelsesstedet, skal du overholde de sundheds- og sikkerhedsregler for manuel håndtering, der gælder i det land, hvor enheden anvendes.
- i) Undgå situationer, hvor enheden standser under kraftig belastning under drift. Dette kan få drevkomponenterne til at overophede og som følge heraf beskadige apparatet.
- j) Rør ikke ved bevægelige dele eller tilbehør, medmindre enheden er frakoblet stikket.
- k) Efterlad ikke apparatet uden opsyn, når det er tændt.
- l) Rengør apparatet regelmæssigt for at forhindre permanent bundfældning af snavs.
- m) Apparatet er ikke et legetøj. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn af en voksen.
- n) Hold apparatet væk fra varmekilder og ild.
- o) Før hvert arbejde med enheden skal du kontrollere, at børsterne er monteret korrekt.
- p) Den rengjorte overflade skal være fri for farlige elementer. Sørg altid for, at der ikke er metalgenstande eller andre materialer i arbejdsområdet, som, hvis de kastes tilbage af de roterende elementer, kan forårsage materiel skade eller personskade.
- q) Hold i maskinens håndtag med begge hænder, når du arbejder.
- r) Rengør hele apparatet og børsterne efter hver brug af apparatet. Fastgør netledningen.
- s) Hvis der opstår en karakteristisk lugt eller røg, mens du bruger apparatet, skal du straks slukke for apparatet!
- t) Når du bruger enheden, skal du bevæge dig langsomt og støt. Det er ikke tilladt at køre med enheden.
- u) Obs! Apparatet skal opbevares i et tørt, godt ventileret rum!



OBS! Selv om produktet er designet til at være sikkert og har tilstrækkelige sikkerhedsforanstaltninger og på trods af de ekstra sikkerhedsfunktioner, som brugeren har fået stillet til rådighed, er der stadig en lille risiko for ulykker eller skader ved håndtering af produktet. Det anbefales at udvise forsigtighed og sund fornuft, når du bruger det.

3. Brugsanvisning

Produktet er designet til rengøring og polering af gulve.

Enhver skade, der skyldes forkert brug, er brugerens ansvar.

3.1. Produktoversigt



- A. Sikkerhedshåndtag
- B. Startknap
- C. Betjeningshåndtag
- D. Strømkabel
- E. Væsketank
- F. Håndtag til justering
- G. Cirkel (x2)
- H. Base med faner til vægte
- I. Gummidæksel til drejemekanismen
- J. Adaptere til rengørings- og poleringsskiver
- K. Vægt

L. Knap til justering af dosis af middel til hovedet

3.2. Klargøring til drift

APPARATETS PLACERING

Omgivelsestemperaturen må ikke overstige 50 °C, og den relative luftfugtighed må ikke overstige 85 %. Hold enheden væk fra varme overflader eller ild. Brug altid enheden på en plan, stabil, asfalteret overflade, der ikke er dækket af tæpper, og uden for rækkevidde af børn og personer med begrænsede mentale, sensoriske og mentale funktioner. Apparatet skal placeres på en sådan måde, at netstikket når som helst kan nås. Sørg for, at strømforsyningen til apparatet svarer til de data, der er angivet på typeskiltet!

MONTERING AF MASKINEN

- a) Tag apparatets komponenter med tilbehør ud af emballagen.
- b) Sæt hovedet med drejemekanismen og den nederste del af stangen på gulvet:



- c) Skub kontrolhåndtaget med den øverste del af stangen ind i den nederste del, så hullerne i begge dele flugter parallelt på tværs:



- d) Sæt monteringsboltene sammen med spændeskiver og møtrikker gennem disse huller:



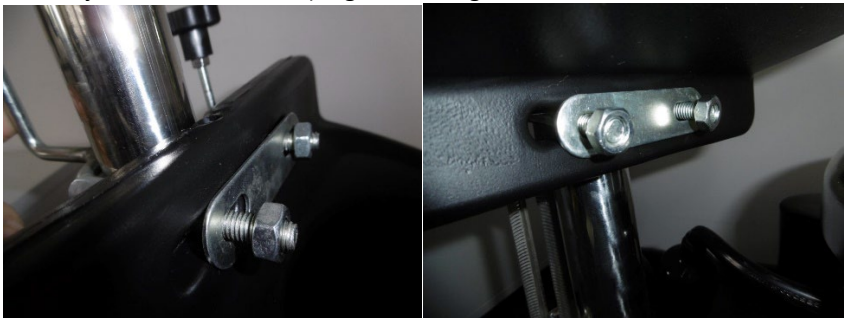
- e) Forbind de to snoede dele med hinanden - sæt stikket fra den ene del i stikket i den anden, og vær særlig opmærksom på at sikre, at stikdækslerne går ind i hinanden og passer jævnt:



- f) Strømkablet til begge dele skal løbe gennem styrene på stangen:



- g) Fastgør den midterste tank til stangen med de medfølgende beslag (beslaget med bøjlen skal være øverst), og skru dem godt sammen:



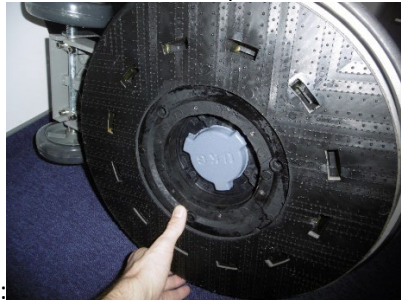
- h) Tilslut slangen, der transporterer midlet fra tanken til hovedet:



- i) Juster hældningen på betjeningshåndtaget, og lås det i den ønskede position:



- j) Fastgør den valgte remskiveadapter til hovedet - sæt den på med hakkene i



tapperne, og drej derefter for at låse:



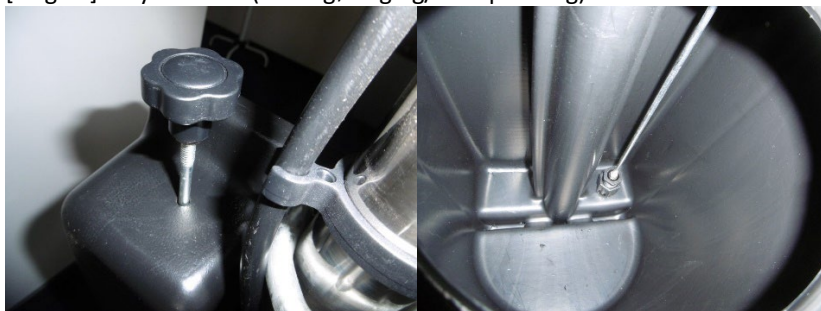
BEMÆRK: rengørings-/poleringsskiver er ikke inkluderet i enheden - køb venligst de relevante skiver separat.



- k) Monter en vægt, og om nødvendigt to, på hovedets bund, så udsparingerne i vægten rammer de særlige tapper i bunden:



- l) [valgfrit] Påfyld væske (til rengøring og/eller polering) i tanken:



- m) Tilslut enheden til en strømkilde med jordforbindelse.

3.3. Betjening af udstyret.

- Placer enheden med en puck af passende størrelse på det gulv, der skal behandles, og belast den med hovedet på passende vis.
- [valgfrit] Påfyld væsken (til rengøring og/eller polering) i tanken - drejeknappen ovenpå bruges til at justere doseringen af midlet.
- Juster placeringen af betjeningshåndtaget (F) efter personlige præferencer.
- Start enheden ved først at trykke på knappen (B) og derefter trække i et af sikkerhedshåndtagene (A).
- For at slukke for apparatet skal du bare slippe sikkerhedshåndtaget, så stopper hovedet af sig selv.

BEMÆRK: Hver gang apparatet tændes, skal der trykkes på startknappen (B).

3.4. Rengøring og vedligeholdelse

- Tag netstikket ud og lad apparatet køle helt af inden hver rengøring, justering eller udskiftning af tilbehør, og også når apparatet ikke er i brug.
 - Vent på, at de roterende elementer stopper.

- b) Brug kun ikke-ætsende midler til at rengøre overfladen.
- c) Der må kun bruges milde rengøringsmidler til rengøring af overflader, der kommer i kontakt med mad.
- d) Opbevar apparatet på et køligt og tørt sted, beskyttet mod fugt og direkte sollys.
- e) Det er forbudt at sprøjte apparatet med en vandstrøm eller nedsænke det i vand.
- f) Ventilationsåbningerne skal rengøres med en børste og trykluft.
- g) Der bør udføres regelmæssig inspektion af apparatet med hensyn til dens tekniske effektivitet og eventuelle skader.
- h) Brug en blød og fugtig klud til rengøring.
- i) Brug ikke skarpe og/eller metalgenstande (f.eks. stålbørste eller metalspatel) til rengøring, da de kan beskadige overfladen på enhedens materiale.

BORTSKAFFELSE AF BRUGTE UDSTYR

Dette produkt må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald ved slutningen af dets levetid, men skal bringes til et indsamlingssted for genbrug af elektriske og elektroniske apparater. Dette er angivet med et symbol på produktet, brugsanvisningen eller emballagen. Materialerne, der bruges i apparatet kan genbruges i overensstemmelse med deres mærkning. Ved at genbruge, genanvende eller anvende affaldsmaskiner på andre måder yder du et væsentligt bidrag til beskyttelsen af vores miljø.

Lokal administration giver dig oplysninger om det relevante punkt til bortskaffelse af brugte enheder..



Tämä käyttöopas on käännetty konekääntäjän avulla. Olemme pyrkineet tarjoamaan mahdollisimman tarkan käännöksen. Automaattisten käännösten laatu ei kuitenkaan ole täydellinen, eikä sen ole tarkoitus korvata ihmisten tekemiä käännöksiä. Virallinen käyttöopas on englanninkielinen versio. Käännöksessä mahdollisesti esiintyvät ristiriitaisuudet tai erot viralliseen versioon eivät ole sitovia, eikä niillä ole oikeudellista vaikutusta ohjeiden noudattamisen tai täytäntöönpanon osalta. Jos jokin käyttöohjeen sisältämien tietojen tarkkuuteen liittyvä seikka askarruttaa sinua, käänny käyttöohjeiden virallisen englanninkielisen version puoleen.

Tekniset tiedot

Parametrin kuvaus	Parametrin arvo
Tuotteen nimi	Lattian kiillotuskone
Malli	TOPCLEAN VER
Virtalähteen jännite [V~] / taajuus [Hz]	230 / 50
Nimellisteho [W]	1864
Suojausluokka	I
IP-luokka	IP20
Mitat [leveys x syvyys x korkeus; mm]	1000 1300 x 800
Paino [kg]	95
Suurin nopeus [rpm].	175
Harjan halkaisija [mm / tuuma]	432 / 17

1. Yleiskuvaus

Käyttöohje on tarkoitettu auttamaan tuotteen turvallisessa ja luotettavassa käytössä. Tuote on suunniteltu ja valmistettu tarkkojen teknisten ohjeiden mukaisesti, käyttäen viimeisintä teknologiaa ja komponentteja sekä noudattaen korkeimpia laatustandardeja.

**ENNEN KÄYTÖN ALOITTAMISTA TÄMÄ OPAS ON
LUETTAVA HUOLELLISESTI JA SEN SISÄLTÖ TULEE
YMMÄRTÄÄ JA SISÄISTÄÄ.**

Laitteen pitkän ja luotettavan toiminnan varmistamiseksi on välttämätöntä huolehtia sen oikeanlaisesta käytöstä ja huollosta tämän käyttöohjeen sisältämien ohjeiden mukaisesti. Näiden käyttöohjeiden sisältämät tekniset tiedot ja spesifikaatiot ovat ajantasaisia. Valmistaja pidättää oikeuden muutoksiin laadun parantamiseksi. Ottaen huomioon tekninen kehitys ja mahdollisuudet vähentää melua, yksikkö on suunniteltu ja rakennettu siten, että melupäästöistä aiheutuvat riskit ovat mahdollisimman pienet.

Symbolien selitykset

	Tuote täyttää sitä koskevien turvallisuusstandardien vaatimukset.
	Lue käyttöohje ennen käyttöä.
	Tuote on kierrätettävä.
	VAROITUS! tai VAROITUS! tai MUISTA! tilanteen kuvaaminen (yleinen varoitusmerkki).
	Käytä pölymaskia (hengitysteiden suojaus).
	Käytä turvajalkineita.
	Käytä suojapukua.
	HUOMIO! Sähköiskun vaara!
	Vain sisäkäyttöön.



HUOMIO! Tämän oppaan luvut ovat vain havainnollistavia ja saattavat poiketa joissakin yksityiskohdissa tuotteen todellisesta ulkonäöstä.

2. Käyttöturvallisuus



HUOMIO! Lue kaikki turvallisuutta koskevat varoitukset ja ohjeet. Varoitusten ja ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa sähköiskuun, tulipaloon, vakaviin vammoihin tai kuolemaan.

Varoituksissa ja ohjeiden kuvauksessa käytetty termi "laite" tai "tuote" tarkoittaa:
Lattian kiillotuskone

2.1. Sähköturvallisuus

- a) Tämän laitteen pistokkeen on sovittava pistorasiaan. Älä muokkaa pistotulppaa millään tavalla. Alkuperäiset pistokkeet ja yhteensopivat pistorasiat pienentävät sähköiskun vaaraa.
- b) Vältettävä kosketusta maadoitettuihin osiin kuten putkiin, lämpöpattereihin, uuneihin ja jääkaappeihin. Sähköiskun vaara on lisääntynyt, jos kehosi on maadoitettu ja koskettaa laitetta ollessaan alttiina suoralle sateelle, märille jalkakäytävälle tai työskennellessäsi kosteassa ympäristössä. Jos vettä pääsee laitteeseen, on olemassa lisääntynyt laitteen vaurioitumisen ja sähköiskun vaara.
- c) Älä kosketa laitetta märillä tai kosteilla käsillä.
- d) Älä käytä virtajohtoa epäasiallisella tavalla. Älä koskaan käytä sitä laitteen kantamiseen tai pistokkeen irrottamiseksi pistorasiasta. Pidä johto poissa lämmönlähteistä, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista osista. Vahingoittuneet tai sotkeutuneet virtajohdot lisäävät sähköiskun vaaraa. Kun käytät tuotetta ulkona, käytä ulkokäyttöön suunniteltua jatkojohtoa. Ulkokäyttöön tarkoitetun jatkojohdon käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.
- e) Jos et voi välttää tuotteen käyttöä kosteassa ympäristössä, liitä tuote sähköverkkoon vikavirtasuojalla (RCD). RCD:n käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

- f) Älä käytä laitetta, jos virtajohto on vaurioitunut tai siinä on kulumisen merkkejä. Vaurioituneen virtajohdon vaihto on annettava pätevän sähköasentajan tai valmistajan huollon tehtäväksi
- g) Ole erityisen varovainen, etteivät virtajohdot jää puristuksiin laitteen pyöriin osiin.
- h) Laitteen virtajohdon enimmäispituus (virtapistorasiasta itse laitteeseen) ei saa ylittää 30 m jännitehäviöiden ja siihen liittyvän moottorin vaurioitumisriskin vuoksi.

2.2. Turvallisuus työpaikalla

- a) Pidä työalue siistinä ja hyvin valaistuna. Epäjärjestys tai huono valaistus voivat johtaa onnettomuuksiin. Ole ennakoiva, katso mitä olet tekemässä ja käytä maalaisjärkeä käyttäessäsi laitetta.
- b) Älä käytä laitetta räjähdysvaarallisissa tiloissa, joissa on esimerkiksi helposti syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyä. Laite tuottaa kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai höyryt.
- c) Jos huomaat tuotteen toiminnassa vaurioita tai epäsäännöllisyyksiä, sammuta se välittömästi ja ilmoita siitä valtuutetulle henkilölle.
- d) Jos sinulla on epäilyksiä, toimiiko laite asianmukaisesti, tai toteat, että laitteessa on vaurioita, ota yhteyttä valmistajan huoltoon.
- e) Laitteen korjaukset saa suorittaa vain valmistajan huoltopalvelu. Älä yritä korjata tuotetta itse!
- f) Jos kyseessä on avotuli tai tulipalo, käytä vain kuivajauhe- tai lumisammuttimia (CO₂) jännitteellisten laitteiden sammuttamiseen.
- g) Lapset tai asiattomat henkilöt eivät saa olla työalueella. (Huomioimattomuus voi johtaa yksikön hallinnan menettämiseen.)
- h) Käytä laitetta tilassa, jossa on hyvä ilmanvaihto.
- i) Tarkasta säännöllisesti turvallisuutta koskevien tarrojen kunto. Jos tarrat eivät ole luettavissa, ne on vaihdettava.
- j) Säilytä käyttöohje myöhempää käyttöä varten. Jos tuote luovutetaan kolmansille osapuolille, myös käyttöohje on luovutettava tuotteen mukana.
- k) Pidä pakkausosat ja pienet asennusosat poissa lasten ulottuvilta.
- l) Pidä laite poissa lasten ja eläinten ulottuvilta.



Muista! Pidä lapset ja muut sivulliset turvassa laitteen käytön aikana.

2.3. Henkilökohtainen turvallisuus

- a) Älä käytä tätä laitetta, jos olet väsynyt, sairas tai alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena, jotka voivat heikentää kykyäsi käyttää laitetta.
- b) Laitetta ei ole tarkoitettu henkilöiden (mukaan lukien lasten) käytettäväksi, joilla on alentuneet henkiset, sensoriset tai älylliset toiminnot tai henkilöt, joilla ei ole kokemusta ja/tai tietoa, ellei heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvo heitä tai opasta heitä käyttämään laite.
- c) Laitetta voivat käyttää henkilöt, jotka ovat fyysisesti kunnossa HUOMAUTUKSIA/ILMOITTAJIA, pystyvät käyttämään sitä ja jotka ovat asianmukaisesti koulutettuja, jotka ovat lukeneet nämä ohjeet ja jotka on koulutettu työterveyteen ja -turvallisuuteen.
- d) Noudata varovaisuutta ja maalaisjärkeä käyttäessäsi tätä laitetta. Hetken huolimattomuus toimenpiteen aikana voi johtaa vakavaan henkilövahinkoon.
- e) Käytä koneen käytön edellyttämiä henkilönsuojaimia, jotka on määriteltty symbolien selityksen kohdassa 1. Asianmukaisten, sertifioitujen henkilönsuojainten käyttö vähentää loukkaantumisriskiä.
- f) Estä tahaton käynnistäminen varmistamalla, että kytkin on pois päältä-asennossa ennen kuin liität laitteen virtalähteeseen.
- g) Ei saa yliarvioida omia mahdollisuuksia. Pidä kehosi koko ajan vakaana ja tasapainossa. Se mahdollistaa laitteen paremman hallinnan odottamattomissa tilanteissa.
- h) Älä käytä välijä vaatteita ja koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet poissa liikkuvista osista. Väljät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.
- i) Tuote ei ole lelu. Lapsia tulee tarkkailla, jotta he eivät leiki laitteella.

2.4. Tuotteen turvallinen käyttö

- a) Älä käytä laitetta, jos ohjauskytkimet eivät toimi kunnolla. Laitteet, joita ei voi ohjata kytkimillä, ovat vaarallisia, eivät toimi, ja ne on korjattava.
- b) Irrota laite virtalähteestä ennen säätöä, puhdistusta tai huoltoa. Tämä ehkäisytöimenpide vähentää tahattoman käynnistämisen riskiä.
- c) Säilytä käyttämätön tuote poissa lasten ja sellaisten henkilöiden ulottuvilta, jotka eivät tunne laitetta tai tätä ohjekirjaa. Tuotteet ovat vaarallisia, kun niitä käyttävät kokemattomat käyttäjät.
- d) Pidä tuote hyvässä toimintakunnossa. Tarkista ennen jokaista käyttöä yleisten vaurioiden tai liikkuvien osien vaurioiden varalta (osissa ja komponenteissa ei ole halkeamia tai muita olosuhteita, jotka voivat vaikuttaa laitteen turvalliseen toimintaan). Jos laite on vaurioitunut, palauta se korjattavaksi ennen käyttöä.
- e) Pidä tuote poissa lasten ulottuvilta.

- f) Tuotteen korjauksen ja huollon saa suorittaa vain pätevä henkilö käyttäen ainoastaan alkuperäisvaraosia. Se varmistaa turvallisen käytön.
- g) Älä poista tehtaalla asennettuja kansia tai löysää ruuveja varmistaaksesi laitteen suunnitellun toiminnan eheyden.
- h) Kun kuljetat tai siirrät laitetta varastosta käyttöpaikkaan, noudata laitteen käyttömaassa voimassa olevia käsinkäsittelyn terveys- ja turvallisuusmääräyksiä.
- i) Vältä tilanteita, joissa laite pysähtyy raskaan kuormituksen alaisena käytön aikana. Se voi aiheuttaa käyttöosien ylikuumenemisen ja vahingoittaa sen seurauksena laitetta.
- j) Älä koske liikkuviin osiin tai lisävarusteisiin, ellei laitetta ole irrotettu pistorasiasta.
- k) Älä jätä laitetta päälle kytkettynä ilman valvontaa.
- l) Puhdista laite säännöllisesti estääksesi pysyvän lian kertymisen.
- m) Tuote ei ole lelu. Lapset eivät saa puhdistaa ja huoltaa laitetta ilman aikuisen valvontaa.
- n) Pidä tuote etäällä syttymis- ja lämmönlähteistä.
- o) Tarkista harjojen oikea asennus ennen jokaista laitetta käsittelevää työtä.
- p) Puhdistetun pinnan tulee olla vapaa vaarallisista aineista. Varmista aina, että työalueella ei ole metalliesineitä tai muita materiaaleja, jotka voivat aiheuttaa omaisuusvahinkoja tai loukkaantumisia, jos pyörivät elementit sinkoutuvat takaisin.
- q) Kun työskentelet, pidä koneen kahvasta kiinni molemmin käsin.
- r) Puhdista koko laite ja harjat jokaisen laitteen käytön jälkeen. Kiinnitä virtajohto.
- s) Jos laitteen käytön aikana ilmenee ominaista hajua tai savua, sammuta laite välittömästi!
- t) Kun käytät laitetta, liiku hitaasti ja tasaisesti. Sitä ei saa käyttää laitteen kanssa.
- u) Huomio! Laitetta tulee säilyttää kuivassa, hyvin ilmastoidussa tilassa!



HUOMIO! Vaikka tuote on suunniteltu turvalliseksi ja siinä on riittävät suojat ja käyttäjälle tarjotuista lisäturvatoiminnoista huolimatta, on silti olemassa pieni onnettomuuden tai loukkaantumisen riski tuotetta käsiteltäessä. Varovaisuutta ja tervettä järkeä suositellaan tuotetta käytettäessä.

3. Käyttöohjeet

Tuote on suunniteltu lattioiden puhdistukseen ja kiillotukseen.

Käyttäjällä on vastuu kaikista vahingoista, jotka aiheutuvat käyttötarkoituksen vastaisesta käytöstä.

3.1. Tuotteen yleiskatsaus



- A. Turvavipu
- B. Aloitusnäppäin
- C. Ohjauskahva
- D. Virtajohto
- E. Nestesäiliö
- F. Kahvan säätövipu
- G. Ympyrä (x2)
- H. Pohjassa kielekkeitä painoille
- I. Kääntömekanismin kumipäällyste
- J. Adapterit levyjen puhdistamiseen ja kiillotukseen
- K. Painot
- L. Nuppi aineen annoksen säätämiseksi päähän

3.2. Käyttöön valmistelu

Laitteen sijoittaminen

Ympäristön lämpötila ei saa ylittää 50 °C ja suhteellinen kosteus enintään 85 %. Pidä laite poissa kuumista pinnoista tai tulesta. Käytä laitetta aina tasaisella, vakaalla, päällystetyllä alustalla, jota ei peitä kokolattiamatto ja poissa lasten ja henkilöiden, joilla on rajoitettu henkinen, aistillinen ja henkinen toimintakyky, ulottumattomissa. Laite pitää sijoittaa niin, että virtapistoke on joka hetki käsien ulottuvilla. Pitää muistaa, että laitteen virransyöttö vastaa laitekilvessä annettuja tietoja!

LAITTEEN KOKOAMINEN

- a) Poista laitteen osat lisävarusteineen pakkauksestaan.
- b) Aseta pää pyörivällä mekanismilla ja tangon alaosa lattialle:



- c) Liu'uta ohjauskahva tangon yläosan kanssa alaosaan niin, että molemmissa osissa olevat reiät ovat yhdensuuntaiset:



- d) Työnnä kiinnityspultit, aluslevyt ja mutterit, näiden reikien läpi:



- e) Yhdistä kaksi kierrettyä osaa toisiinsa - kytke pistorasia toisesta osasta toisen pistokkeeseen kiinnittäen erityistä huomiota siihen, että pistorasian kannet menevät toisiinsa ja sopivat tasaisesti:



- f) Molempien osien virtakaapelin tulee kulkea tangon ohjaimien läpi:



- g) Kiinnitä keskisäiliö tankoon mukana toimitetuilla kiinnikkeillä (kannattimen ja ripustimen tulee olla päällä) ja ruuvaa ne hyvin yhteen:



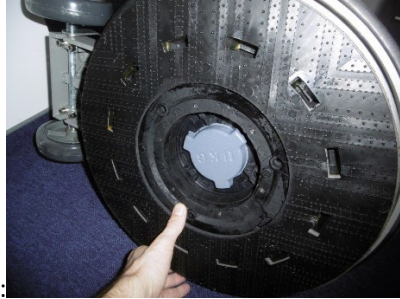
- h) Liitä letku, joka kuljettaa aineen säiliöstä päähän:



- i) Säädä ohjauskahvan kallistusta ja lukitse se haluttuun asentoon:



- j) Kiinnitä valittu hihnapyörän sovitin päähän - kiinnitä se kielekkeissä olevilla



lovilla ja lukitse sitten kiertämällä:



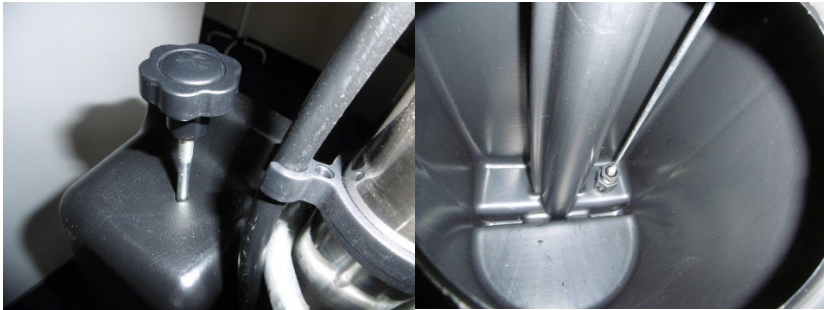
HUOMIO: puhdistus-/kiillotuslevyt eivät sisälly laitteen toimitukseen - hanki ne erikseen.



- k) Asenna paino ja tarvittaessa kaksi pään pohjaan osumalla painon syvennyksiin jalustan erikoiskielekkeisiin:



- l) [valinnainen] Täytä neste (puhdistusta ja/tai kiillotusta varten) säiliössä:



- m) Liitä laite maadoitettuun virtalähteeseen.

3.3. Työskentely laitteen kanssa

- Aseta laite sopivan kokoisella kiekolla käsiteltävälle lattialle ja lataa se asianmukaisesti pään kanssa.
- [valinnainen] Täytä säiliössä oleva neste (puhdistusta ja/tai kiillotusta varten) - sen päällä olevaa nuppia käytetään aineen annoksen säätämiseen.
- Säädä ohjauskahvan (F) asentoa henkilökohtaisten mieltymysten mukaan.
- Käynnistä laite painamalla ensin painiketta (B) ja vetämällä sitten yhtä turvavivusta (A).
- Kytke laite pois päältä vapauttamalla turvavipu ja pää pysähtyy itsestään.
HUOMAA: aina kun laite käynnistetään, käynnistuspainiketta (B) on painettava.

3.4. Puhdistaminen ja huolto

- Ennen jokaista puhdistusta, säätöä, varusteen vaihtoa ja myös silloin, kun laitetta ei käytetä, pistoke on irrotettava pistorasiasta ja laitteen on annettava jäähtyä täydellisesti.

- Odota, kunnes pyörivät osat pysähtyvät.
- b) Käytä pintojen puhdistamiseen vain puhdistusaineita, jotka eivät sisällä syövyttäviä aineita.
- c) Laitteen puhdistamiseen saa käyttää vain mietoja pesuaineita, jotka on tarkoitettu elintarvikkeiden kanssa kosketuksiin joutuvien pintojen puhdistukseen.
- d) Laite on säilytettävä kuivassa ja viileässä paikassa suojassa kosteudelta ja suoralta auringonvalolta.
- e) Laitteen ruiskuttaminen vedellä tai upottaminen veteen on kielletty.
- f) Ilmanvaihtaukot pitää puhdistaa harjalla ja paineilmalla.
- g) Tuote on tarkastettava säännöllisesti sen teknisen kunnon ja kaikkien vaurioiden suhteen.
- h) Käytä puhdistamiseen pehmeää ja kosteaa puhdistusliinaa.
- i) Älä käytä puhdistukseen teräviä ja/tai metalliesineitä (esim. teräsharjaa tai metallilastalla), koska ne voivat vahingoittaa yksikön materiaalin pintaa.

KÄYTETTYJEN LAITTEIDEN HÄVITTÄMINEN.

Kun käyttöaika on päättynyt, tätä tuotetta ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana, vaan se pitää toimittaa kierrätystä varten sähkö- ja elektroniikkalaitteiden keräyspisteeseen. Tämä ilmaistaan tuotteessa, käyttöohjeessa tai pakkauksessa olevalla symbolilla. Tässä laitteessa käytetyt materiaalit ovat kierrätettäviä niiden merkintöjen mukaan. Uudelleenkäyttämällä, kierrättämällä tai käyttämällä muita jättekoneita autat merkittävästi ympäristömme suojeluun.

Paikallinen viranomainen antaa sinulle tietoja käytettyjen laitteiden asianmukaisesta jättepisteestä .



Deze gebruikershandleiding is voor uw gemak vertaald met behulp van automatische vertaling. Er is redelijk wat inspanning geleverd voor het zo nauwkeurig verstrekken van een accurate vertaling; alleen is geen enkele geautomatiseerde vertaling perfect en het is ook niet de bedoeling dat zij menselijke vertalers gaan vervangen. De officiële gebruikershandleiding is de Engelse versie. Discrepancies of verschillen in de vertaling zijn niet bindend en hebben geen rechtsgevolgen voor naleving of handhaving. Bij vragen over de juistheid van de informatie in de gebruikershandleiding wordt verwezen naar de Engelse versie van die inhoud, die de officiële versie is.

Technische gegevens

Beschrijving parameter	Waarde parameter
Productnaam	Vloerpolijstmachine
Model	TOPCLEAN VER
Spanning [V~] / Frequentie [Hz]	230 / 50
Vermogen [W]	1864
Beschermingsklasse	I
IP-klasse	IP20
Afmetingen [breedte x diepte x hoogte; mm]	1000 1300 x 800
Gewicht [kg]	95
Maximaal toerental [rpm].	175
Borsteldiameter [mm / inch]	432 / 17

1. Algemene beschrijving

De handleiding is bedoeld om te helpen bij een veilig en betrouwbaar gebruik. Het product is ontworpen en vervaardigd met behulp van de nieuwste technologieën en componenten in strikte overeenstemming met de technische indicaties en met inachtneming van de hoogste kwaliteitsnormen.

**LEES EN BEGRIJP DEZE HANDLEIDING ZORGVULDIG DOOR
VOORDAT U MET DE WERKZAAMHEDEN BEGINT.**

Om een lange en betrouwbare werking van het apparaat te garanderen, moet u het op de juiste manier bedienen en onderhouden volgens de richtlijnen in deze handleiding. De technische gegevens en specificaties in deze handleiding zijn up-to-date. De fabrikant behoudt zich het recht om wijzigingen aan te brengen om de kwaliteit te verbeteren. Rekening houdend met de technische vooruitgang en de mogelijkheid om geluid te verminderen, is de eenheid zo ontworpen en gebouwd dat risico's als gevolg van geluidsemissies tot het laagst mogelijke niveau worden beperkt.

Omschrijving van symbolen

	Product voldoet aan geldende veiligheidsnormen.
	Lees voor gebruik de handleiding.
	Recyclebaar product.
	VOORZICHTIGHEID! of WAARSCHUWING! of ONTHOUD! het beschrijven van een situatie (algemeen waarschuwingssignaal).
	Draag een stofmasker (ter bescherming van de luchtwegen)
	Draag veiligheidsschoenen.
	Draag een beschermend pak.
	LET OP! Risico op elektrische schokken!
	Alleen voor gebruik binnen.



LET OP! De afbeeldingen in deze handleiding zijn uitsluitend ter illustratie en kunnen op sommige details afwijken van het daadwerkelijke uiterlijk van het product.

2. Veiligheid bij gebruik



LET OP! Lees alle veiligheidswaarschuwingen en instructies. Het niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig of dodelijk letsel.

De term "apparaat" of "product" in de waarschuwingen en de beschrijving van de instructies verwijst naar:

Vloerpolijstmachine

2.1. Elektrische veiligheid

- a) De stekker van dit apparaat moet in het stopcontact passen. Verander op geen enkele manier iets aan de stekker. Gebruik van de originele stekker op een passend stopcontact vermindert het risico op elektrische schokken.
- b) Vermijd contact met geaarde elementen, zoals leidingen, radiatoren, kachels en koelkasten. Er is een verhoogd risico op een elektrische schok als uw lichaam geaard is en het apparaat aanraakt terwijl u wordt blootgesteld aan directe regen, nat wegdek of tijdens het werken in een vochtige omgeving. Als er water in het apparaat komt, bestaat er een verhoogd risico op schade aan het apparaat en elektrische schokken.
- c) Raak het apparaat niet aan met natte of vochtige handen.
- d) Gebruik het snoer niet op een onbedoelde manier. Gebruik hem nooit om het apparaat te dragen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het snoer uit de buurt van warmtebronnen, olie, scherpe randen of bewegende delen. Beschadigde of verstrikte snoeren verhogen het risico op elektrische schokken. Als u het product buitenshuis gebruikt, gebruik dan een verlengsnoer dat bedoeld is voor gebruik buitenshuis. Het gebruik van een verlengsnoer dat is ontworpen voor gebruik in de buitenlucht vermindert het risico op elektrische schokken.
- e) Als u het gebruik van het product in een natte omgeving niet kunt vermijden, gebruik dan een aardlekschakelaar (RCD) om het product op het

elektriciteitsnet aan te sluiten. Het gebruik van een RCD verlaagt het risico op elektrische schokken.

- f) Gebruik het apparaat niet als het netsnoer beschadigd is of tekenen van slijtage vertoont. Een beschadigd snoer dient te worden vervangen door een gekwalificeerde elektricien of een servicepunt van de fabrikant.
- g) Zorg er vooral voor dat de netsnoeren niet beknelde raken door de draaiende onderdelen van het apparaat.
- h) De maximale totale lengte van het netsnoer van het apparaat (van het stopcontact tot het apparaat zelf) mag niet groter zijn dan 30 m vanwege spanningsverliezen en het daarmee gepaard gaande risico op motorschade.

2.2. Veiligheid op de werkplek

- a) Houd de werkplek netjes en goed verlicht. Rommel of slechte verlichting kan leiden tot ongelukken. Wees vooruitziend, let op wat u doet en gebruik uw gezond verstand bij het gebruik van het apparaat.
- b) Gebruik apparaat niet in een omgeving met explosiegevaar, bijvoorbeeld in de buurt van brandbare vloeistoffen, gas of stof. Apparaat geeft vonken af die kunnen leiden tot brand.
- c) Als u schade of onregelmatigheden in de werking van het product constateert, schakel het dan onmiddellijk uit en meld dit aan een bevoegd persoon.
- d) In geval van twijfel of het product juist werkt of bij het vaststellen van schade dient u contact op te nemen met het servicepunt van de fabrikant.
- e) Reparaties aan het apparaat mogen uitsluitend worden uitgevoerd door de servicedienst van de fabrikant. Probeer het product niet zelf te repareren!
- f) In geval van open vuur of brand mag u alleen droogpoeder- of sneeuwbrandblussers (CO₂) gebruiken om de onder spanning staande apparatuur te doven.
- g) Er mogen geen kinderen of onbevoegde personen in de werkruimte komen. (Onoplettendheid kan ertoe leiden dat u de controle over het apparaat verliest.)
- h) Brug apparaten in et godt ventileret område.
- i) Controleer de toestand van de veiligheidsstickers. Indien de stickers niet meer leesbaar zijn, dienen ze te worden vervangen.
- j) Bewaar de gebruiksaanwijzing voor latere referentie. Indien het product wordt doorgegeven aan derden, dan dient de gebruiksaanwijzing te worden meegegeven.
- k) Houd verpakkingsonderdelen en kleine installatieonderdelen buiten het bereik van kinderen.
- l) Houd het apparaat uit de buurt van kinderen en dieren.



Herinner! Houd kinderen en andere omstanders veilig tijdens het bedienen van de apparatuur.

2.3. Persoonlijke veiligheid

- a) Gebruik dit apparaat niet als u moe, ziek bent of onder de invloed bent van alcohol, drugs of medicijnen die uw vermogen om het apparaat te bedienen kunnen belemmeren.
- b) Het apparaat is niet bedoeld om te worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met verminderde mentale, zintuiglijke of intellectuele functies of personen die geen ervaring en/of kennis hebben, tenzij ze onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid over de bediening ervan. het apparaat.
- c) Het apparaat mag worden bediend door mensen die lichamelijk fit zijn, in staat zijn het te bedienen en goed zijn opgeleid, die deze instructies hebben gelezen en zijn opgeleid in gezondheid en veiligheid op het werk.
- d) Wees voorzichtig en gezond verstand bij het bedienen van dit apparaat. Een moment van onoplettendheid tijdens de bediening kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.
- e) Brug det personlige beskyttelsesudstyr, der kræves til betjening af apparatet, der er angivet i punkt 1 i symbolbeskrivelser. Brug af passende, certificeret personligt beskyttelsesudstyr reducerer risikoen for personskade.
- f) Om onbedoelde inschakeling te voorkomen dient de schakelaar in de uit-stand te staan voordat u de stekker in het stopcontact steekt.
- g) Overschat uw eigen vaardigheden niet. Bewaar uw evenwicht tijdens de werktijd. Hierdoor kan de machine onder controle worden gehouden in onverwachte situaties.
- h) Draag geen loshangende kleding of sierraden. Haren, kleding en handschoenen dienen buiten bereik van bewegende onderdelen te blijven. Losse kleding, sierraden en lang haar kan verstrikt raken tussen de bewegende onderdelen.
- i) Het product is geen speelgoed. Er moet toezicht worden gehouden op kinderen om er zeker van te zijn dat ze niet met het apparaat spelen.

2.4. Veilig gebruik van het product

- a) Gebruik het apparaat niet als de bedieningsschakelaars niet goed werken. Apparaten die niet met schakelaars kunnen worden bediend, zijn onveilig, kunnen niet werken en moeten worden gerepareerd.

- b) Koppel het apparaat los van de voeding voordat u het afstelt, schoonmaakt of onderhoudt. Dit voorkomt dat het apparaat per ongeluk wordt ingeschakeld.
- c) Houd ongebruikt product buiten het bereik van kinderen en iedereen die niet bekend is met het apparaat of deze handleiding. Producten zijn gevaarlijk bij gebruik door onervaren gebruikers.
- d) Houd het product in goede staat. Controleer vóór elk gebruik op algemene schade of schade aan bewegende delen (scheuren in onderdelen en componenten of andere omstandigheden die de veilige werking van het apparaat kunnen beïnvloeden). Indien beschadigd, retourneer het apparaat dan vóór gebruik ter reparatie.
- e) Houd het product buiten het bereik van kinderen.
- f) Reparatie en onderhoud van het product dient te worden gedaan door gekwalificeerde mensen en alleen met originele reserveonderdelen. Dit verzekert de veiligheid tijdens het gebruik.
- g) Om de ontworpen operationele integriteit van het apparaat te garanderen, mag u in de fabriek geïnstalleerde afdekkingen niet verwijderen of schroeven losdraaien.
- h) Wanneer u het apparaat transporteert of verplaatst van opslag naar de plaats van gebruik, dient u de gezondheids- en veiligheidsregels voor handmatige bediening in acht te nemen die gelden in het land waar het apparaat wordt gebruikt.
- i) Vermijd situaties waarin het apparaat tijdens bedrijf onder zware belasting stopt. Dit kan tot gevolg hebben dat aandrijvingen oververhit raken, waardoor apparaat beschadigd raakt.
- j) Raak geen bewegende onderdelen of accessoires aan, tenzij het apparaat is losgekoppeld.
- k) Laat het apparaat niet onbeheerd ingeschakeld.
- l) Maak het apparaat regelmatig schoon om permanente vuilophoping te voorkomen.
- m) Het product is geen speelgoed. Reiniging en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht door een volwassene.
- n) Hou het apparaat buiten bereik van open vuur en warmtebronnen.
- o) Controleer vóór elk werk met het apparaat de correcte installatie van de borstels.
- p) Het gereinigde oppervlak moet vrij zijn van gevaarlijke elementen. Zorg er altijd voor dat er zich geen metalen voorwerpen of andere materialen in het werkgebied bevinden die, als ze door de roterende elementen worden teruggeslingerd, materiële schade of letsel kunnen veroorzaken.
- q) Houd tijdens het werken de handgreep van de machine met beide handen vast.
- r) Reinig het gehele apparaat en de borstels na elk gebruik van het apparaat. Zet het netsnoer vast.

- s) Als er tijdens het gebruik van het apparaat een karakteristieke geur of rook ontstaat, schakel het apparaat dan onmiddellijk uit!
- t) Wanneer u het apparaat gebruikt, beweeg dan langzaam en gestaag. Het is niet toegestaan om met het apparaat te rennen.
- u) Let op! Het apparaat moet in een droge, goed geventileerde ruimte worden bewaard!



LET OP! Hoewel het product is ontworpen met het oog op veiligheid en adequate beveiligingen heeft en ondanks de extra veiligheidsvoorzieningen die aan de gebruiker zijn geboden, bestaat er nog steeds een klein risico op ongelukken of letsel bij het hanteren van het product. Voorzichtigheid en gezond verstand zijn geboden bij het gebruik van het product.

3. Gebruiksaanwijzing

Het product is ontworpen voor het reinigen en polijsten van vloeren.

Gebruiker is verantwoordelijk voor eventuele schade veroorzaakt door niet-beoogd gebruik.

3.1. Productoverzicht



- A. Veiligheidshendel
- B. Startknop
- C. Bedieningshendel
- D. Stroomkabel
- E. Vloeistoftank
- F. Hendel voor het verstellen van de handgreep
- G. Cirkel (x2)
- H. Basis met tabs voor gewichten
- I. Rubberen afdekking voor het zwenkmechanisme
- J. Adapters voor het reinigen en polijsten van schijven
- K. Gewichten
- L. Knop voor het aanpassen van de dosering van het middel op het hoofd

3.2. Klaarmaken voor gebruik

Apparatus placering

De omgevingstemperatuur mag niet hoger zijn dan 50°C en de relatieve vochtigheid mag niet hoger zijn dan 85%. Houd het apparaat uit de buurt van hete oppervlakken

of vuur. Gebruik het apparaat altijd op een vlakke, stabiele, verharde ondergrond die niet bedekt is met vloerbedekking of vloerkleden en buiten het bereik van kinderen en mensen met beperkte mentale, zintuiglijke en mentale functies. Het apparaat dient zo te worden geplaatst dat de stekker altijd bereikbaar is. Zorg ervoor dat de stroomvoorziening van het apparaat overeenkomt met de gegevens op het typeplaatje!

MONTAGE VAN HET APPARAAT

- a) Haal de onderdelen van het apparaat met accessoires uit de verpakking.
- b) Zet de kop met het draaimechanisme en het onderste deel van de stang op de grond:



- c) Schuif de bedieningshendel met het bovenste deel van de stang in het onderste deel, zodat de gaten in beide delen parallel zijn uitgelijnd over:



- d) Steek de montagebouten, samen met ringen en moeren, door deze gaten:



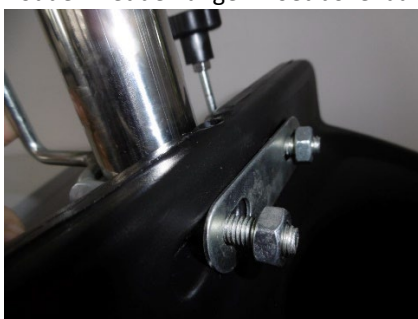
- e) Verbind de twee gedraaide delen met elkaar - steek de stekker van het ene deel in de stekker van het andere deel, en let er vooral op dat de stopcontactafdekkingen in elkaar passen en gelijkmatig passen:



- f) De stroomkabel van beide delen moet door de geleiders op de stang lopen:



- g) Bevestig de middelste tank aan de stang met de meegeleverde beugels (de houder met de hanger moet bovenaan zitten) en schroef ze goed vast:



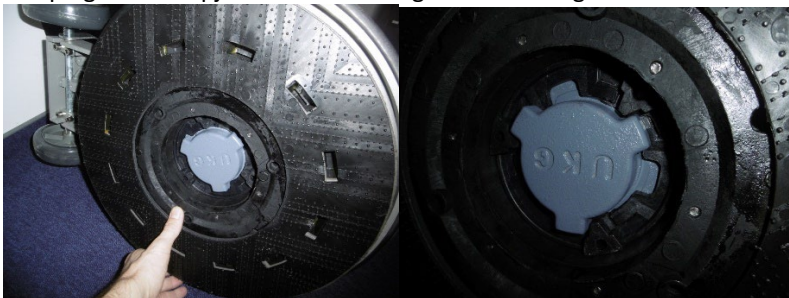
- h) Sluit de slang aan die het middel van de tank naar de kop transporteert:



- i) Pas de kanteling van de bedieningshendel aan en vergrendel deze in de gewenste positie:



- j) Bevestig de geselecteerde katroladapter aan de kop - breng deze aan met de inkepingen in de lipjes en draai vervolgens om te vergrendelen:



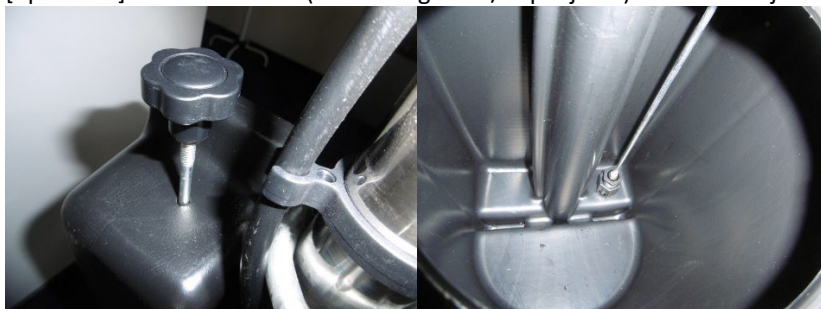
LET OP: er worden geen reinigings-/polijstschijven meegeleverd met het apparaat. Zorg ervoor dat u de juiste apart aanschaft.



- k) Installeer een gewicht, en indien nodig twee op de basis van de kop, waarbij u de uitsparingen in het gewicht op de speciale lipjes in de basis raakt:



- l) [optioneel] Vul de vloeistof (voor reinigen en/of polijsten) in de tank bij:



- m) Sluit het apparaat aan op een stroombron die is voorzien van aarding.

3.3. Werken met het apparaat

- a) Plaats het apparaat met een puck van het juiste formaat op de te bewerken vloer en laad het op de juiste manier met de kop.
- b) [optioneel] Vul de vloeistof (voor reinigen en/of polijsten) in de tank bij - de knop bovenop wordt gebruikt om de dosis van het middel aan te passen.

- c) Pas de positie van de bedieningshendel (F) aan volgens uw persoonlijke voorkeur.
- d) Start het apparaat door eerst op de knop (B) te drukken en vervolgens aan een van de veiligheidshendels (A) te trekken.
- e) Om het apparaat uit te schakelen, laat u gewoon de veiligheidshendel los en de kop stopt vanzelf.
OPMERKING: elke keer dat het apparaat wordt ingeschakeld, moet de startknop (B) worden ingedrukt.

3.4. Reiniging en onderhoud

- a) Inden hver rengøring, justering eller udskiftning af tilbehør, og også når apparatet ikke er i brug, skal du tage netstikket ud og lade apparatet køle helt af.
 - Wacht tot de roterende elementen stoppen.
- b) • Voor reiniging van het oppervlak mogen alleen niet-corrosieve middelen worden gebruikt.
- c) Gebruik voor reiniging alleen milde reinigingsmiddelen bedoeld voor het schoonmaken van oppervlakken die in contact komen met levensmiddelen.
- d) • Bewaar het apparaat op een koele en droge plaats, beschermd tegen vocht en direct zonlicht.
- e) Het is niet toegestaan het apparaat met een straal water te besproeien of het apparaat in water onder te dompelen.
- f) Reinig de ventilatieopeningen met een borstel en perslucht.
- g) Het apparaat dient regelmatig worden gecontroleerd op technische operatie en eventuele schade.
- h) Gebruik voor reinigen een zachte, vochtige doek.
- i) Gebruik voor het reinigen geen scherpe en/of metalen voorwerpen (bijv. staalborstel of metalen spatel), aangezien deze het oppervlak van het materiaal van het apparaat kunnen beschadigen.

VERWIJDERING VAN GEBRUIKTE APPARATEN.

Aan het einde van de levensduur mag dit product niet worden weggegooid met het normale huisvuil, maar moet het worden ingeleverd bij een inzamelpunt voor het recyclen van elektrische en elektronische apparaten. Dit wordt aangegeven door het symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking. De materialen die in dit apparaat worden gebruikt, zijn recyclebaar volgens hun markering. Door hergebruik, recycling of andere vormen van gebruik van afvalmachines levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van ons milieu.

Uw plaatselijke overheid zal u informatie verstrekken over het juiste inzamelpunt voor gebruikte apparaten .



Denne bruksanvisningen er oversatt ved hjelp av maskinoversettelse. Det er gjort rimelige anstrengelser for å gi en nøyaktig oversettelse, men ingen automatisk oversettelse er perfekt, og det er heller ikke meningen at den skal erstatte menneskelige oversettere. Den offisielle bruksanvisningen er den engelske versjonen. Eventuelle uoverensstemmelser eller forskjeller i oversettelsen er ikke bindende og har ingen juridisk virkning med hensyn til overholdelse eller håndhevelse. Hvis det oppstår spørsmål knyttet til nøyaktigheten av informasjonen i brukerhåndboken, henvises det til den engelske versjonen av innholdet, som er den offisielle versjonen.

Tekniske data

Beskrivelse av parameter	Parameterverdi
Produktnavn	Gulvpoleringsmaskin
Modell	TOPCLEAN VER
Forsyningsspenning [V~] / Frekvens [Hz]	230 / 50
Nominell effekt [W]	1864
Beskyttelsesklasse	I
IP-klasse	IP20
Mål [bredde x dybde x høyde; mm].	1000 1300 x 800
Vekt [kg]	95
Maksimal hastighet [rpm].	175
Børstediometer [mm / tomme]	432 / 17

1. Generell beskrivelse

Bruksanvisningen er ment som hjelp til sikker og pålitelig bruk. Produktet er utformet og produsert i henhold til strenge tekniske indikasjoner, ved bruk av de nyeste teknologier og komponenter, og opprettholder de høyeste kvalitetsstandarder.

**LES OG FORSTÅ DENNE BRUKSANVISNINGEN NØYE FØR
DU STARTER ARBEIDET.**

For å sikre at apparatet fungerer lenge og pålitelig, må du sørge for å bruke og vedlikeholde det på riktig måte i henhold til retningslinjene i denne bruksanvisningen. Tekniske opplysninger og spesifikasjoner i denne bruksanvisningen er aktuelle. Produsenten forbeholder seg retten til å gjøre endringer for å forbedre kvaliteten. Under hensyntagen til den tekniske utviklingen og muligheten for å redusere støy, er enheten designet og bygget på en slik måte at risikoen som følge av støyutslipp reduseres til et lavest mulig nivå.

Forklaring av symboler

	Produktet oppfyller kravene i relevante sikkerhetsstandarder.
	Les bruksanvisningen før bruk.
	Resirkulerbart produkt.
	FORSIKTIGHET! eller ADVARSEL! eller HUSK! som beskriver en situasjon (generelt advarselsskilt).
	Bruk en støvmaske (åndedrettsvern).
	Bruk vernesko.
	Bruk beskyttelsesdrakt.
	OBS!!! Fare for elektrisk støt!
	Kun til innendørs bruk.



OBS!!! Figurene i denne håndboken er kun illustrative og kan avvike i enkelte detaljer fra produktets faktiske utseende.

2. Sikkerhet ved bruk



OBS!!! Les alle sikkerhetsadvarsler og instruksjoner. Hvis advarslene og instruksjonene ikke følges, kan det føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlig personskade eller død.

Begrepet "enhet" eller "produkt" i advarslene og beskrivelsen i bruksanvisningen refererer til:

Gulvpoleringsmaskin

2.1. Elektrisk sikkerhet

- a) Støpselet til denne enheten må passe inn i stikkontakten. Ikke modifier støpselet på noen måte. Originale støpsler og matchende stikkontakter vil redusere risikoen for elektrisk støt.
- b) Unngå kontakt med jordede deler som rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap. Det er en økt risiko for elektrisk støt hvis kroppen din er jordet og berører enheten mens den utsettes for direkte regn, vått fortau eller mens du arbeider i et fuktig miljø. Hvis vann kommer inn i enheten, er det økt risiko for skade på enheten og elektrisk støt.
- c) Ikke ta på enheten med våte eller fuktige hender.
- d) Ikke bruk ledningen på feil måte. Bruk den aldri til å bære enheten eller til å trekke støpselet ut av stikkontakten. Hold ledningen unna varmekilder, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler. Skadede eller sammenflettede ledninger øker risikoen for elektrisk støt. Når du bruker produktet utendørs, bruk en skjøteledning designet for utendørs bruk. Bruk av en skjøteledning designet for utendørs bruk reduserer risikoen for elektrisk støt.
- e) Hvis du ikke kan unngå å bruke produktet i et vått miljø, bruk en jordfeilbryter (RCD) for å koble produktet til strømmettet. Bruken av RCD reduserer faren for elektrisk støt.

- f) Ikke bruk apparatet hvis strømledningen er skadet eller viser tegn på slitasje. En skadet strømledning bør skiftes ut av en kvalifisert elektriker eller produsentens service
- g) Vær spesielt oppmerksom på at strømledningene ikke kommer i klem av enhetens roterende komponenter.
- h) Den maksimale totale lengden på enhetens strømledning (fra strømuttaket til selve enheten) bør ikke overstige 30 m på grunn av spenningsfall og tilhørende risiko for motorskade.

2.2. Sikkerhet på arbeidsplassen

- a) Hold arbeidsområdet ryddig og godt opplyst. Uorden og dårlig belysning kan føre til ulykker. Vær forutseende, se hva du gjør, og bruk sunn fornuft når du bruker enheten.
- b) Ikke bruk utstyret i eksplosjonsfarlige atmosfærer, for eksempel i nærheten av brennbare væsker, gasser eller støv. Utstyret skaper gnister som kan antenne støv eller røyk.
- c) Hvis du finner skader eller uregelmessigheter i driften av produktet, slå det av umiddelbart og rapporter det til en autorisert person.
- d) Ta kontakt med produsentens service, hvis du er i tvil om produktet fungerer som det skal eller hvis du har oppdaget noen skader.
- e) Reparasjoner på enheten må kun utføres av produsentens service. Ikke forsøk å reparere produktet på egen hånd!
- f) I tilfelle åpen flamme eller brann, bruk kun tørt pulver eller snø (CO₂) brannslukningsapparater for å slukke det strømførende utstyret.
- g) Ingen barn eller uvedkommende har adgang til arbeidsområdet. (Uoppmerksomhet kan føre til tap av kontroll over enheten.)
- h) Bruk utstyret på et godt ventilert sted.
- i) Sikkerhetsklistermerkene skal kontrolleres regelmessig. Hvis klistermerkene er uleselige, skift dem ut.
- j) Behold bruksanvisningen for fremtidig referanse. Hvis produktet overføres til tredjepersoner, skal bruksanvisningen leveres sammen med produktet.
- k) Hold emballasjekomponenter og små installasjonsdeler utilgjengelig for barn.
- l) Hold enheten borte fra barn og dyr.



Husk! Hold barn og andre tilskuere trygge mens du bruker utstyret.

2.3. Personlig sikkerhet

- a) Ikke bruk denne enheten hvis du er trett, syk eller påvirket av alkohol, narkotika eller medisiner som kan svekke din evne til å bruke enheten.
- b) Enheten er ikke ment å brukes av personer (inkludert barn) med reduserte mentale, sensoriske eller intellektuelle funksjoner eller personer som mangler erfaring og/eller kunnskap med mindre de er under tilsyn eller har blitt instruert av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet om hvordan de skal betjenes. enheten.
- c) Enheten kan betjenes av personer som er i fysisk form MERKNADER/NOTIZEN, i stand til å betjene den, og som har fått riktig opplæring, som har lest disse instruksjonene og har fått opplæring i helse og sikkerhet på arbeidsplassen.
- d) Vær forsiktig og sunn fornuft når du bruker denne enheten. Et øyeblikks uoppmerksomhet under operasjonen kan føre til alvorlig personskade.
- e) Bruk personlig verneutstyr som kreves for arbeid med maskinen spesifisert i punkt 1 i forklaring av symbolene. Bruk av passende, sertifisert personlig verneutstyr reduserer risikoen for skade.
- f) For å forhindre utilsiktet oppstart, sørg for at bryteren er i av-posisjon før du kobler utstyret til en strømkilde.
- g) Ikke overvurder dine evner. Opprettholde kroppens balanse i løpet av arbeid med utstyret. Dette gir bedre kontroll over utstyret i uventede situasjoner.
- h) Ikke bruk løse klær eller smykker. Hold håret, klærne og hanskene unna bevegelige deler. Løse klær, smykker eller langt hår kan sette seg fast i bevegelige deler.
- i) Produktet er ikke et leketøy. Barn bør overvåkes for å sikre at de ikke leker med apparatet.

2.4. Sikker bruk av produktet

- a) Ikke bruk enheten hvis kontrollbryterne ikke fungerer som de skal. Enheter som ikke kan kontrolleres av brytere er usikre, kan ikke fungere og må repareres.
- b) Koble enheten fra strømforsyningen før justering, rengjøring eller service. Dette reduserer risikoen for utilsiktet aktivisering.
- c) Oppbevar ubrukt produkt utilgjengelig for barn og alle som ikke er kjent med enheten eller denne håndboken. Produkter er farlige når de brukes av uerfarne brukere.
- d) Hold produktet i god stand. Kontroller før hver bruk for generell skade eller skade på bevegelige deler (sprekker i deler og komponenter eller andre forhold som kan påvirke sikker drift av enheten). Hvis den er skadet, returner enheten for reparasjon før bruk.
- e) Oppbevar produktet utilgjengelig for barn.

- f) Reparasjon og vedlikehold av produktet skal utføres av kvalifiserte personer ved hjelp av originale reservedeler. Dette vil garantere sikker bruk.
- g) For å sikre den utformede driftsintegriteten til enheten, må du ikke fjerne fabrikkinstallerte deksler eller løsne skruer.
- h) Når du transporterer eller flytter enheten fra lagring til bruksstedet, må du følge helse- og sikkerhetsreglene for manuell håndtering som gjelder i landet der enheten brukes.
- i) Unngå situasjoner der enheten stopper under tung belastning under drift. Dette kan føre til overopphetning av drivkomponentene og resultere i skade på utstyret.
- j) Ikke berør noen bevegelige deler eller tilbehør med mindre enheten er koblet fra.
- k) Ikke la enheten være slått på uten tilsyn.
- l) Rengjør enheten regelmessig for å unngå permanent smuss.
- m) Produktet er ikke et leketøy. Rengjøring og vedlikehold kan ikke utføres av barn uten tilsyn av en voksen person.
- n) Hold utstyret borte fra ild og varmekilder.
- o) Før hvert arbeid med enheten, kontroller riktig installasjon av børstene.
- p) Den rengjorte overflaten skal være fri for farlige elementer. Sørg alltid for at det ikke er metallgjenstander eller andre materialer i arbeidsområdet som, hvis de kastes tilbake av de roterende elementene, kan forårsake skade på eiendom eller personskade.
- q) Når du arbeider, hold håndtaket på maskinen med begge hender.
- r) Rengjør hele enheten og børstene etter hver bruk av enheten. Fest strømledningen.
- s) Hvis det oppstår en karakteristisk lukt eller røyk mens du bruker enheten, slå av enheten umiddelbart!
- t) Beveg deg sakte og jevnt når du bruker enheten. Det er ikke tillatt å kjøre med enheten.
- u) OBS!!! Enheten bør oppbevares i et tørt, godt ventilert rom!



OBS!!! Selv om produktet er utformet for å være trygt og har tilstrekkelige sikkerhetstiltak, og til tross for de ekstra sikkerhetsfunksjonene som er gitt til brukeren, er det fortsatt en liten risiko for ulykke eller skade ved håndtering av produktet. Forsiktighet og sunn fornuft anbefales ved bruk av produktet.

3. Bruksanvisning

Produktet er designet for rengjøring og polering av gulv.

Brukeren har ansvar for eventuelle skader som skyldes ikke-tiltenkt bruk.

3.1. Produktoversikt



- A. Sikkerhetsspak
- B. Start knapp
- C. Kontrollhåndtak
- D. Strømkabel
- E. Væsketank
- F. Håndtaksjusteringsspak
- G. Sirkel (x2)
- H. Base med tapper for vekter
- I. Gummideksel for svingmekanismen
- J. Adaptere for rengjøring og polering av skiver
- K. Vekter
- L. Knott for å justere dosen av middel til hodet

3.2. Forberedelse til bruk

Plassering av utstyret

Omgivelsestemperaturen må ikke overstige 50°C og den relative luftfuktigheten bør ikke overstige 85 %. Hold enheten unna varme overflater eller brann. Bruk alltid enheten på en jevn, stabil, asfaltert overflate som ikke er dekket av teppe eller teppe og utilgjengelig for barn og personer med begrensede mentale, sensoriske og mentale funksjoner. Utstyret skal plasseres på en måte som muliggjør adgang til støpselet til enhver tid. Pass på at utstyrets strømforsyning er i samsvar med dataene på typeskiltet!

MONTERING AV ENHETEN

- a) Ta komponentene til enheten med tilbehør ut av emballasjen.
- b) Sett hodet med rotasjonsmekanismen og den nedre delen av stangen på gulvet:



- c) Skyv kontrollhåndtaket med den øvre delen av stangen inn i den nedre delen slik at hullene i begge deler er parallelle på tvers:



- d) Sett monteringsboltene, sammen med skiver og muttere, gjennom disse hullene:



- e) Koble de to vridde delene til hverandre - plugg stikkontakten fra den ene delen inn i pluggen i den andre, og vær spesielt oppmerksom på at stikkontaktdekslene går inn i hverandre og passer jevnt:



- f) Strømkabelen til begge deler skal gå gjennom føringene på stangen:



- g) Fest sentertanken til stangen med de medfølgende brakettene (festet med hengeren skal være på toppen) og skru dem godt sammen:



- h) Koble til slangen som transporterer midlet fra tanken til hodet:



- i) Juster tilt på kontrollhåndtaket og lås det i ønsket posisjon:



- j) Fest den valgte remskiveadapteren til hodet - bruk den med hakkene i



tappene, og vri for å låse:



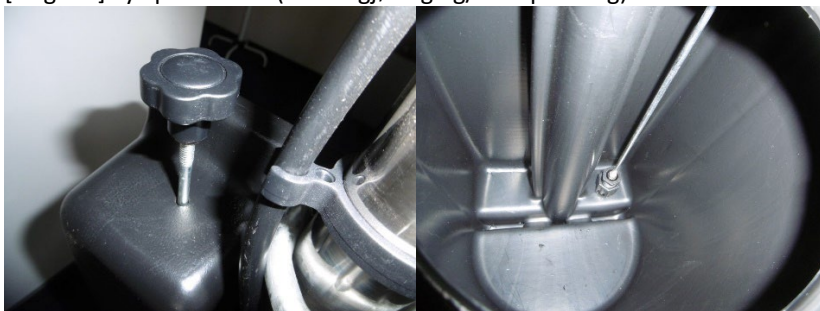
OBS: Rengjørings-/poleringsskiver er ikke inkludert i enheten - kjøp de passende separat.



- k) Installer en vekt, og om nødvendig to på bunnen av hodet og treffer utsparingene i vekten på de spesielle tappene i basen:



- l) [valgfritt] Fyll på væsken (for rengjøring og/eller polering) i tanken:



- m) Koble enheten til en strømkilde utstyrt med jording.

3.3. Arbeider med enheten

- Plasser enheten med en puck av passende størrelse på gulvet som skal behandles, og legg den på riktig måte med hodet.
- [valgfritt] Fyll på væsken (for rengjøring og/eller polering) i tanken - knappen på toppen av den brukes til å justere dosen av middelet.
- Juster posisjonen til kontrollhåndtaket (F) i henhold til personlige preferanser.
- Start enheten ved først å trykke på knappen (B) og deretter trekke i en av sikkerhetsspakene (A).
- For å slå av enheten, slipp bare sikkerhetsspaken og hodet stopper av seg selv.

MERK: hver gang enheten slås på, må startknappen (B) trykkes inn.

3.4. Rengjøring og vedlikehold

- Før hver rengjøring, justering og bytting av tilbehør, og også når utstyret ikke er i bruk, trekk ut støpselet og la utstyret kjøle seg ned.

- Vent til alle roterende deler på maskinen har stanset.
- b) • Rengjør overflatene bare med midler som ikke inneholder etsende stoffer.
- c) Bruk kun milde rengjøringsmidler beregnet for rengjøring av overflater som kommer i kontakt med mat.
- d) • Oppbevar utstyret på et kjølig og tørt sted, beskyttet mot fuktighet og direkte sollys.
- e) Det er forbudt å sprøyte utstyret med en vannstråle eller dyppe utstyret i vann.
- f) Ventilasjonsspaltene skal rengjøres med en børste og trykkluft.
- g) Utstyret må kontrolleres periodisk med tanke på dets tekniske effektivitet og eventuelle skader.
- h) Bruk en myk, fuktig klut til rengjøring.
- i) Ikke bruk skarpe og/eller metallgjenstander (f.eks. stålbørste eller metallspatel) til rengjøring, da de kan skade overflaten på enhetens materiale.

AVHENDING AV BRUKT UTSTYR.

Ved slutten av utstyrets levetid må dette produktet ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall, men det skal leveres til et deponi som resirkulerer elektrisk og elektronisk utstyr. Dette er indikert med symbolet på produktet, bruksanvisningen eller emballasjen. Materialene som brukes i dette apparatet er resirkulerbare i henhold til deres merking. Ved å gjenbruke, resirkulere eller bruke andre former for bruk av avfallsmaskiner, gir du et betydelig bidrag til beskyttelse av miljøet vårt.

Din lokale administrasjon vil gi deg informasjon om riktig avhendingssted for brukte apparater .



För din bekvämlighet har denna bruksanvisning översatts med hjälp av maskinöversättning. Rimliga ansträngningar har gjorts för att tillhandahålla en korrekt översättning, men ingen automatiserad översättning är perfekt och är inte heller avsedd att ersätta mänskliga översättare. Den officiella bruksanvisningen är den engelska versionen. Eventuella avvikelser eller skillnader som kan ha uppstått i översättningen är inte bindande och har ingen rättslig verkan för efterlevnads- eller verkställighetsändamål. Om det uppstår frågor om huruvida informationen i användarhandboken är korrekt, hänvisar vi till den engelska versionen av innehållet, som är den officiella versionen.

Tekniska data

Parameterbeskrivning	Parametervärde
Produktnamn	Golvputsmaskin
Modell	TOPCLEAN VER
Matningsspänning [V~] / Frekvens [Hz]	230 / 50
Märkeffekt [W]	1864
Skyddsklass	I
IP-kapslingsklass	IP20
Mått [bredd x djup x höjd; mm]	1000 1300 x 800
Vikt [kg]	95
Maximalt varvtal [rpm].	175
Borstens diameter [mm/tum]	432 / 17

1. Allmän beskrivning

Denna bruksanvisning är avsedd att vara ett stöd för en säker och tillförlitlig användning. Produkten är konstruerad och tillverkad strikt enligt tekniska anvisningar, med hjälp av den senaste tekniken och de senaste komponenterna och enligt de högsta kvalitetsstandarderna.

**LÄS NOGGRANT IGENOM OCH FÖRSTÅ DENNA
BRUKSANVISNING INNAN ARBETET PÅBÖRJAS.**

För att säkerställa en lång livslängd och tillförlitlig drift av maskinen ska du se till att den används och underhålls på rätt sätt enligt anvisningarna i bruksanvisningen. De tekniska data och specifikationer som anges i denna bruksanvisning är aktuella. Tillverkaren förbehåller sig rätten att göra ändringar för att förbättra kvaliteten. Med beaktande av tekniska framsteg och möjligheten att begränsa buller har utrustningen utformats och byggts så att risker på grund av bulleremission minskas till lägsta möjliga nivå.

Förklaring av symbolerna

	Produkten uppfyller kraven i de tillämpliga säkerhetsstandarderna.
	Läs bruksanvisningen före användning.
	Återvinningsbar produkt.
	WARNING! eller VARNING! eller KOM IHÅG! beskrivning av en situation (allmän varningsskylt).
	Använd dammskyddsmask (andningsskydd).
	Använd skyddande skodon.
	Bär en skyddsdräkt.
	OBS! Risk för elektrisk stöt!
	Endast för inomhusbruk.



OBS! Siffrorna i denna handbok är endast illustrativa och kan avvika i vissa detaljer från produktens faktiska utseende.

2. Säkerhet vid användning



OBS! Läs alla säkerhetsvarningar och instruktioner. Om varningarna och instruktionerna inte följs kan det leda till elektriska stötar, brand och/eller allvarliga personskador eller dödsfall.

Termen "maskin" eller "produkt" i varningarna och beskrivningen av instruktionerna avser:

Golvputsmaskin

2.1. Elsäkerhet

- a) Kontakten till denna enhet måste passa i uttaget. Modifiera aldrig stickproppen på något sätt. Original stickproppar och passande vägguttag minskar risken för elektrisk stöt.
- b) Undvik kroppskontakt med jordade element som rör, värmeelement, spisar och kylskåp. Det finns en ökad risk för elektriska stötar om din kropp är jordad och vidrör enheten när den utsätts för direkt regn, våt trottoar eller när du arbetar i en fuktig miljö. Om vatten kommer in i enheten finns det en ökad risk för skador på enheten och elektriska stötar.
- c) Vidrör inte apparaten med våta eller fuktiga händer.
- d) Använd inte sladden på ett felaktigt sätt. Använd den aldrig för att bära enheten eller för att dra ut kontakten ur uttaget. Håll sladden borta från värmekällor, olja, vassa kanter eller rörliga delar. Skadade eller tilltrasslade sladdar ökar risken för elektrisk stöt. När du använder produkten utomhus, använd en förlängningssladd avsedd för utomhusbruk. Användning av en förlängningssladd avsedd för utomhusbruk minskar risken för elektriska stötar.
- e) Om du inte kan undvika att använda produkten i en våt miljö, använd en jordfelsbrytare (RCD) för att ansluta produkten till elnätet. Användning av jordfelsbrytare minskar risken för elektrisk stöt.

- f) Använd inte apparaten om nätsladden är skadad eller visar tecken på slitage. En skadad nätsladd ska bytas ut av behörig elektriker eller tillverkarens servicerepresentant.
- g) Var särskilt noga med att nätsladdarna inte fastnar i enhetens roterande komponenter.
- h) Den maximala totala längden på enhetens nätsladd (från strömuttaget till själva enheten) bör inte överstiga 30 m på grund av spänningsbortfall och risken för motorskador.

2.2. Säkerhet på arbetsplatsen

- a) Håll arbetsområdet snyggt och väl upplyst. Oordning eller bristfällig belysning på arbetsplatsen kan leda till olyckor. Var förutseende, titta på vad du gör och använd sunt förnuft när du använder enheten.
- b) Använd inte utrustningen i explosiv miljö, exempelvis i närheten av brännbara vätskor, gaser eller damm. Apparaten skapar gnistor som kan antända damm eller ångor.
- c) Om du upptäcker några skador eller oegentligheter i driften av produkten, stäng omedelbart av den och rapportera det till en auktoriserad person.
- d) Kontakta tillverkarens servicepersonal om du är osäker på om produkten fungerar som den ska eller om du har upptäckt en skada.
- e) Reparationer på enheten får endast utföras av tillverkarens service. Försök inte reparera produkten på egen hand!
- f) I händelse av öppen låga eller brand, använd endast torra pulver- eller snösläckare (CO₂) för att släcka den strömförande utrustningen.
- g) Inga barn eller obehöriga får vistas i arbetsområdet. (Ouppmärksamhet kan leda till att du förlorar kontrollen över enheten.)
- h) Använd utrustningen i ett väl ventilerat utrymme.
- i) Skicket på säkerhetsdekalerna ska kontrolleras regelbundet. Om dekalerna är oläsliga, byt ut dem.
- j) Spara bruksanvisningen för framtida bruk. Om produkten skulle överlämnas till tredje part så måste bruksanvisningen också överlämnas.
- k) Förvara förpackningskomponenter och små installationsdelar utom räckhåll för barn.
- l) Håll apparaten borta från barn och djur.



Kom ihåg! Håll barn och andra åskådare säkra när du använder utrustningen.

2.3. Personlig säkerhet

- a) Använd inte denna enhet om du är trött, sjuk eller påverkad av alkohol, droger eller mediciner som kan försämra din förmåga att använda enheten.
- b) Enheten är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatta mentala, sensoriska eller intellektuella funktioner eller personer som saknar erfarenhet och/eller kunskap om de inte övervakas eller har blivit instruerade av en person som ansvarar för deras säkerhet om hur de ska användas enheten.
- c) Enheten kan användas av personer som är fysiskt vältränade ANMÄRKNINGAR/NOTIZEN, kapabla att använda den och rätt utbildade, som har läst dessa instruktioner och har fått utbildning i hälsa och säkerhet på arbetsplatsen.
- d) Var försiktig och sunt förnuft när du använder den här enheten. Ett ögonblicks ouppmärksamhet under operationen kan leda till allvarliga personskador.
- e) Använd den personliga skyddsutrustning som krävs för arbetet och som anges i punkt 1 i förklaringen av symbolerna. Användning av lämplig godkänd personlig skyddsutrustning minskar risken för skador.
- f) För att förhindra oavsiktlig start, se till att strömbrytaren är i frånläge innan du ansluter till strömkällan.
- g) Överskatta inte din förmåga. Upprätthåll kroppsbalansen hela tiden under arbetet. Det ger dig bättre kontroll över utrustningen vid oväntade situationer.
- h) Bär inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår, kläder och handskar borta från rörliga delar. Löst sittande kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.
- i) Produkten är inte en leksak. Barn bör övervakas för att säkerställa att de inte leker med apparaten.

2.4. Säker användning av produkten

- a) Använd inte enheten om kontrollbrytarna inte fungerar korrekt. Enheter som inte kan styras med strömbrytare är osäkra, kan inte fungera och måste repareras.
- b) Koppla bort enheten från strömförsörjningen före justering, rengöring eller service. Denna förebyggande åtgärd minskar risken för att starta utrustningen oavsiktligt.
- c) Förvara oanvänd produkt utom räckhåll för barn och alla som inte känner till enheten eller denna bruksanvisning. Produkter är farliga när de används av oerfarna användare.
- d) Håll produkten i gott skick. Kontrollera före varje användning för allmänna skador eller skador på rörliga delar (sprickor i delar och komponenter eller

andra tillstånd som kan påverka enhetens säkra användning). Om den är skadad, returnera enheten för reparation före användning.

- e) Förvara produkten utom räckhåll för barn.
- f) Låt endast kvalificerad personal reparera och underhålla produkten, och tillåt endast att originalreservdelar används. Detta garanterar en säker användning av utrustningen.
- g) För att säkerställa enhetens designade funktionsintegritet, ta inte bort fabriksinstallerade kåpor eller lossa skruvar.
- h) När du transporterar eller flyttar enheten från förvaring till användningsplatsen, observera de hälso- och säkerhetsregler för manuell hantering som gäller i det land där enheten används.
- i) Undvik situationer där enheten stannar under tung belastning under drift. Det kan leda till att drivkomponenterna överhettas och utrustningen skadas.
- j) Rör inte några rörliga delar eller tillbehör om inte enheten är urkopplad.
- k) Lämna inte enheten påslagen utan uppsikt.
- l) Rengör enheten regelbundet för att förhindra permanent smutsbildning.
- m) Produkten är inte en leksak. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan uppsikt av någon vuxen.
- n) Håll utrustningen borta från eld- och värmekällor.
- o) Före varje arbete med enheten, kontrollera korrekt installation av borstarna.
- p) Den rengjorda ytan ska vara fri från farliga element. Se alltid till att det inte finns några metallföremål eller andra material i arbetsområdet som, om de kastas tillbaka av de roterande elementen, kan orsaka skada på egendom eller personskada.
- q) Håll i maskinens handtag med båda händerna när du arbetar.
- r) Rengör hela enheten och borstarna efter varje användning av enheten. Säkra nätsladden.
- s) Om en karakteristisk lukt eller rök uppstår när du använder enheten, stäng omedelbart av enheten!
- t) När du använder enheten, rör dig långsamt och stadigt. Det är inte tillåtet att köra med enheten.
- u) OBS! Apparaten ska förvaras i ett torrt, välventilerat rum!



OBS! Även om produkten har utformats för att vara säker och har adekvata skyddsåtgärder och trots de ytterligare säkerhetsfunktioner som tillhandahålls för användaren, finns det fortfarande en liten risk för olyckor eller skada vid hantering av produkten. Försiktighet och sunt förnuft rekommenderas när du använder produkten.

3. Instruktioner för användning

Produkten är designad för rengöring och polering av golv.

Användaren ansvarar för eventuella skador som orsakats genom icke avsedd användning.

3.1. Produktöversikt



- A. Säkerhetsspak
- B. Startknapp
- C. Kontrollhandtag
- D. Nätsladd
- E. Vätsketank
- F. Handtagsjusteringsspak
- G. Cirkel (x2)
- H. Bas med flikar för vikter
- I. Gummiskydd för vridmekanismen
- J. Adaptrar för rengöring och polering av skivor

- K. Vikter
- L. Vred för att justera dosen av medel till huvudet

3.2. Förberedelser inför arbetet

Placering av apparaten

Den omgivande temperaturen får inte överstiga 50°C och den relativa luftfuktigheten bör inte överstiga 85%. Håll enheten borta från heta ytor eller eld. Använd alltid enheten på en jämn, stabil, asfalterad yta som inte täcks av mattor eller mattor och utom räckhåll för barn och personer med begränsade mentala, sensoriska och mentala funktioner. Placera utrustningen så att stickproppen enkelt kan nås när som helst. Se till att strömförsörjningen till utrustningen överensstämmer med uppgifterna på typskylten!

MONTERING AV ENHETEN

- a) Ta ut komponenterna i enheten med tillbehör ur förpackningen.
- b) Ställ in huvudet med rotationsmekanismen och den nedre delen av stangen på golvet:



- c) Skjut kontrollhandtaget med den övre delen av stangen in i den nedre delen så att hålen i båda delarna är parallella över:



- d) Sätt monteringsbultarna, tillsammans med brickor och muttrar, genom dessa hål:



- e) Anslut de två vridna delarna med varandra - anslut uttaget från den ena delen till kontakten i den andra, var särskilt uppmärksam för att säkerställa att uttagskåporna går in i varandra och passar jämnt:



- f) Strömkabeln för båda delarna ska gå genom styrningarna på stången:



- g) Fäst mitttanken på stången med de medföljande fästena (fästet med hängaren ska sitta på toppen) och skruva ihop dem ordentligt:



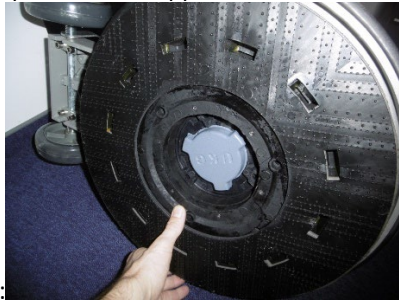
- h) Anslut slangen som transporterar medlet från tanken till huvudet:



- i) Justera reglagehandtagets lutning och lås det i önskat läge:



- j) Fäst den valda remskivans adapter på huvudet - applicera den med skårorna i



flikarna och vrid sedan för att låsa:



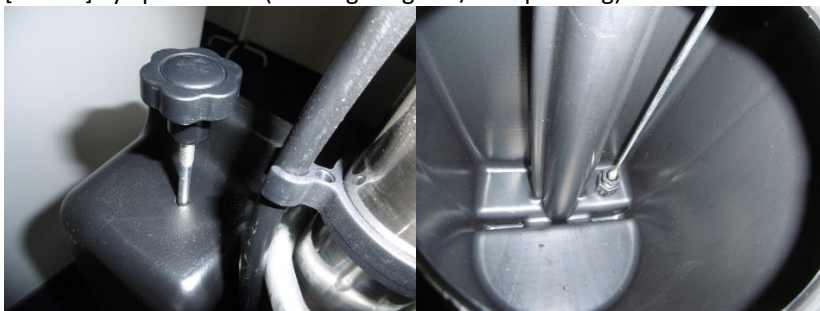
OBSERVERA: rengörings-/poleringsskivor ingår inte i enheten - skaffa lämpliga separat.



- k) Installera en vikt, och om nödvändigt två på basen av huvudet, träffa urtagen i vikten på de speciella flikarna i basen:



- l) [valfritt] Fyll på vätskan (för rengöring och/eller polering) i tanken:



- m) Anslut enheten till en strömkälla utrustad med jord.

3.3. Arbeta med enheten

- Placera enheten med en puck av lämplig storlek på golvet som ska bearbetas och ladda den på lämpligt sätt med huvudet.
- [valfritt] Fyll på vätskan (för rengöring och/eller polering) i tanken - vredet ovanpå den används för att justera dosen av medlet.
- Justera styrhandtagets position (F) enligt personliga önskemål.
- Starta enheten genom att först trycka på knappen (B) och sedan dra i en av säkerhetsspakarna (A).
- För att stänga av enheten släpper du bara säkerhetsspaken så stannar huvudet av sig självt.

OBS: varje gång enheten slås på måste startknappen (B) tryckas in.

3.4. Rengöring och underhåll

- Dra alltid ur stickproppen och låt utrustningen svalna helt före varje rengöring, justering, tillbehörsbyte och även när utrustningen inte används.
 - Vänta tills de roterande delarna har stannat.

- b) Använd endast icke-frätande rengöringsprodukter för att rengöra ytorna.
- c) Endast milda rengöringsmedel avsedda för rengöring av ytor som kommer i kontakt med livsmedel får användas för att rengöra produkten.
- d) Förvara utrustningen på en torr och sval plats som är skyddad mot fukt och direkt solljus.
- e) Spruta inte utrustningen med en vattenstråle och sänk inte ned den i vatten.
- f) Rengör ventilationsöppningarna med en borste och tryckluft.
- g) Kontrollera utrustningen regelbundet med avseende på dess tekniska effektivitet och eventuella skador.
- h) Använd en mjuk, fuktig trasa för rengöring.
- i) Använd inte vassa föremål och/eller metallföremål (t.ex. stålborste eller metallspatel) för rengöring eftersom de kan skada ytan på enhetens material.

BORTSKAFFANDE AV BEGAGNAD UTRUSTNING

Vid slutet av utrustningens livslängd får produkten inte slängas tillsammans med vanligt hushållsavfall, utan den ska lämnas till en insamlingsplats för återvinning av elektriska och elektroniska apparater. Detta indikeras av symbolen på produkten, bruksanvisningen eller förpackningen. Materialen som används i denna apparat är återvinningsbara enligt deras märkning. Genom att återanvända, återvinna eller använda andra former av användning av avfallsmaskiner gör du ett betydande bidrag till skyddet av vår miljö.

Din lokala administration kommer att förse dig med information om lämplig avfallshanteringsplats för använda apparater .



Este Manual do Utilizador foi traduzido para sua conveniência através de tradução automática. Foram feitos esforços razoáveis para fornecer uma tradução exata; no entanto, nenhuma tradução automática é perfeita nem se destina a substituir os tradutores humanos. O Manual do Utilizador oficial é a versão em inglês. Quaisquer discrepâncias ou diferenças criadas na tradução não são vinculativas e não têm qualquer efeito jurídico para efeitos de cumprimento ou execução. Se surgirem questões relacionadas com a exatidão das informações contidas no Manual do Utilizador, consulte a versão inglesa desses conteúdos, que é a versão oficial.

Dados técnicos

Descrição do parâmetro	Valor do parâmetro
Nome do produto	Máquina de polir piso
Modelo	VER TOPCLEAN
Tensão de alimentação [V~] / Frequência [Hz]	230 / 50
Potência nominal [W]	1864
Classe de proteção	I
Classe IP	IP20
Dimensões [largura x profundidade x altura; mm]	1000 1300 x 800
Peso [kg]	95
Velocidade máxima [rpm].	175
Diâmetro da escova [mm/polegada]	432 / 17

1. Descrição geral

O manual destina-se a ajudar a uma utilização segura e fiável. Este produto foi projetado e elaborado estritamente de acordo com indicações técnicas, usando as tecnologias e componentes mais recentes, mantendo os mais elevados padrões de qualidade.

**LER ATENTAMENTE E COMPREENDER ESTE MANUAL
ANTES DE INICIAR OS TRABALHOS.**

Para garantir o funcionamento duradouro e fiável do aparelho, certifique-se de que o utiliza e mantém corretamente, seguindo as orientações deste manual de instruções. Os dados técnicos e as especificações constantes deste manual estão atualizados. O fabricante reserva-se o direito de efetuar alterações para melhorar a qualidade. Tendo em conta o progresso técnico e a possibilidade de reduzir o ruído, a unidade é concebida e construída de forma a que os riscos resultantes das emissões sonoras sejam reduzidos ao nível mais baixo possível.

Explicação dos símbolos

	Este produto cumpre os requisitos das normas de segurança adequadas.
	Leia o manual antes de usar.
	Produto reciclável.
	CUIDADO! ou AVISO! ou LEMBRE-SE! descrever uma situação (sinal de alerta geral).
	Usar uma máscara de proteção contra o pó (proteção do sistema respiratório).
	Use calçado de proteção.
	Use um traje de proteção.
	ATENÇÃO! Risco de choque elétrico!
	Para usar apenas no interior de uma divisão.



ATENÇÃO! As figuras deste manual são meramente ilustrativas e podem variar em alguns detalhes da aparência real do produto.

2. Segurança da utilização



ATENÇÃO! Ler todos os avisos e instruções de segurança. O não cumprimento dos avisos e instruções pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves ou morte.

O termo "dispositivo" ou "produto" nas advertências e na descrição das instruções refere-se a:

Máquina de polir piso

2.1. Segurança elétrica

- a) O plugue deste dispositivo deve caber na tomada. Não alterar a ficha de nenhum modo. A ficha original e uma tomada que combine reduzem o risco de choque elétrico.
- b) Evitar tocar em elementos com ligação à terra, como tubos, aquecedores, fornos e frigorífico. Existe um risco maior de choque elétrico se o seu corpo estiver aterrado e tocar o dispositivo enquanto estiver exposto à chuva direta, pavimento molhado ou ao trabalhar em um ambiente úmido. Se entrar água no dispositivo, existe um risco acrescido de danos na unidade e de choque eléctrico.
- c) Não tocar no aparelho com as mãos molhadas ou húmidas.
- d) Não se pode usar o fio de forma incorreta. Nunca utilize-o para transportar o aparelho ou para retirar a ficha da tomada. Mantenha o cabo longe de fontes de calor, óleo, pontas afiadas ou peças móveis. Os fios danificados ou entrelaçados aumentam o risco de choque elétrico. Ao operar o produto ao ar livre, use um cabo de extensão projetado para uso externo. A utilização de uma extensão própria para uso no exterior reduz o risco de choque elétrico.
- e) Se não for possível evitar a utilização do produto num ambiente húmido, utilize um dispositivo de corrente residual (RCD) para ligar o produto à rede elétrica. A utilização de um DR reduz o risco de choque elétrico.

- f) Não utilize o aparelho se o cabo de alimentação estiver danificado ou apresentar sinais de desgaste. O cabo de alimentação danificado deve ser substituído por um eletricista qualificado ou pela assistência técnica do produto.
- g) Tome especial cuidado para que os cabos de alimentação não fiquem presos nos componentes rotativos do dispositivo.
- h) O comprimento total máximo do cabo de alimentação do dispositivo (da tomada de corrente até o próprio dispositivo) não deve exceder 30 m devido a perdas de tensão e ao risco associado de danos ao motor.

2.2. Segurança no local de trabalho

- a) Mantenha a área de trabalho arrumada e bem iluminada. A desordem ou má iluminação podem provocar acidentes. Seja previdente, observe o que você está fazendo e use o bom senso ao usar a unidade.
- b) Não usar o dispositivo numa zona com risco de explosão, por exemplo, na presença de líquidos inflamáveis, gases ou pós. O dispositivo produz faíscas que podem pegar fogo ao pó ou vapores.
- c) Caso encontre algum dano ou irregularidade no funcionamento do produto, desligue-o imediatamente e comunique a uma pessoa autorizada.
- d) Em caso de dúvidas sobre se o produto funciona corretamente ou no caso de se detetar um dano, deve contactar-se a assistência técnica do produtor.
- e) As reparações no dispositivo só podem ser realizadas pelo serviço do fabricante. Não tente reparar o produto sozinho!
- f) Em caso de chamas abertas ou incêndio, use apenas extintores de pó seco ou neve (CO₂) para extinguir o equipamento energizado.
- g) Não são permitidas crianças ou pessoas não autorizadas na área de trabalho. (A falta de atenção pode resultar na perda de controle da unidade.)
- h) Usar o dispositivo num espaço bem ventilado.
- i) É necessário verificar regularmente o estado dos autocolantes com informações de segurança. No caso dos autocolantes estarem ilegíveis, é necessário substituí-los.
- j) Manter as instruções de utilização com vista à posterior utilização. No caso do dispositivo ser entregue a terceiros, é necessário entregar com este as instruções de utilização.
- k) Mantenha os componentes da embalagem e pequenas peças de instalação fora do alcance das crianças.
- l) Manter o aparelho afastado de crianças e animais.



Lembrete! Mantenha as crianças e outros espectadores seguros durante a operação do equipamento.

2.3. Segurança pessoal

- a) Não opere este dispositivo se estiver cansado, doente ou sob a influência de álcool, drogas ou medicamentos que possam prejudicar sua capacidade de operar o dispositivo.
- b) O dispositivo não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com funções mentais, sensoriais ou intelectuais reduzidas ou pessoas sem experiência e/ou conhecimento, a menos que sejam supervisionadas ou tenham sido instruídas por uma pessoa responsável pela sua segurança sobre como operar o dispositivo.
- c) O dispositivo pode ser operado por pessoas fisicamente aptas, capazes de operá-lo e devidamente treinadas, que leram estas instruções e foram treinadas em saúde e segurança ocupacional.
- d) Tenha cuidado e bom senso ao operar este dispositivo. Um momento de desatenção durante a operação pode resultar em ferimentos pessoais graves.
- e) É necessário usar os meios de proteção pessoal exigidos para a utilização do dispositivo descritos no ponto 1 da explicação dos símbolos. A utilização de meios de proteção pessoal certificados adequados reduz o risco de lesões.
- f) Para evitar o acionamento acidental, certifique-se de que o interruptor está na posição desligada antes de ligar à fonte de alimentação.
- g) Não se deve sobrestimar as suas possibilidades. Manter o equilíbrio do corpo durante todo o funcionamento. Isto permite um melhor controlo do dispositivo em situações inesperadas.
- h) Não se deve usar vestuário solto nem bijutaria. Manter o cabelo, vestuário e luvas longe das peças móveis. O vestuário solto, a bijutaria ou o cabelo comprido podem ser apanhados pelas peças móveis.
- i) O produto não é um brinquedo. As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.

2.4. Uso seguro do produto

- a) Não use o dispositivo se os interruptores de controle não funcionarem corretamente. Dispositivos que não podem ser controlados por interruptores não são seguros, não funcionam e devem ser reparados.

- b) Desconecte o dispositivo da fonte de alimentação antes de ajustar, limpar ou fazer manutenção. Este meio de precaução reduz o risco de acionamento acidental.
- c) Mantenha o produto não utilizado fora do alcance de crianças e de qualquer pessoa não familiarizada com o dispositivo ou com este manual. Os produtos são perigosos quando utilizados por usuários inexperientes.
- d) Mantenha o produto em boas condições de funcionamento. Verifique antes de cada utilização se há danos gerais ou danos nas peças móveis (rachaduras em peças e componentes ou qualquer outra condição que possa afetar a operação segura do dispositivo). Se estiver danificado, devolva o dispositivo para reparo antes de usá-lo.
- e) Mantenha o produto fora do alcance das crianças.
- f) A reparação e manutenção do produto deve ser efetuada por pessoas qualificadas, usando apenas peças sobresselentes originais. Isto garante uma utilização segura.
- g) Para garantir a integridade operacional projetada do dispositivo, não remova as tampas instaladas de fábrica nem afrouxe os parafusos.
- h) Ao transportar ou mover o dispositivo do local de armazenamento para o local de uso, observe as regras de saúde e segurança para manuseio manual aplicáveis no país onde o dispositivo é usado.
- i) Evite situações em que o dispositivo pare sob cargas pesadas durante a operação. Isto pode provocar o sobreaquecimento dos elementos propulsores e, como consequência, danos no dispositivo.
- j) Não toque em nenhuma peça móvel ou acessório, a menos que o dispositivo esteja desconectado.
- k) Não deixe o dispositivo ligado sem supervisão.
- l) Limpe o dispositivo regularmente para evitar o acúmulo permanente de sujeira.
- m) O produto não é um brinquedo. A limpeza e manutenção não podem ser efetuadas por crianças sem a supervisão de uma pessoa adulta.
- n) Manter o dispositivo longe de fontes de fogo e calor.
- o) Antes de cada trabalho com o aparelho, verifique a correta instalação das escovas.
- p) A superfície limpa deve estar livre de elementos perigosos. Certifique-se sempre de que não existem objetos metálicos ou outros materiais na área de trabalho que, se jogados para trás pelos elementos rotativos, possam causar danos materiais ou ferimentos.
- q) Ao trabalhar, segure a alça da máquina com as duas mãos.
- r) Limpe todo o aparelho e as escovas após cada utilização do aparelho. Prenda o cabo de alimentação.
- s) Se aparecer um odor característico ou fumaça durante o uso do dispositivo, desligue-o imediatamente!

- t) Ao usar o dispositivo, mova-se lenta e continuamente. Não é permitido rodar com o dispositivo.
- u) Atenção! O dispositivo deve ser armazenado em local seco e bem ventilado!



ATENÇÃO! Embora o produto tenha sido projetado para ser seguro e tenha proteções adequadas e apesar dos recursos de segurança adicionais fornecidos ao usuário, ainda existe um pequeno risco de acidente ou ferimentos durante o manuseio do produto. Recomenda-se cautela e bom senso ao usar o produto.

3. Instruções de utilização

O produto foi desenvolvido para limpeza e polimento de pisos.

A responsabilidade por todos os danos que ocorrerem como consequência da utilização não adequada é do utilizador.

3.1. Visão geral do produto



- A. Alavanca de segurança
- B. Botão de início
- C. Alça de controle
- D. Cabo de alimentação
- E. Tanque de fluido
- F. Alavanca de ajuste da alça
- G. Círculo (x2)
- H. Base com abas para pesos
- I. Cobertura de borracha para o mecanismo giratório
- J. Adaptadores para limpeza e polimento de discos
- K. Pesos
- L. Botão para ajustar a dose do agente na cabeça

3.2. Preparação para usar

Colocação do dispositivo

A temperatura ambiente não deve exceder 50°C e a umidade relativa não deve exceder 85%. Mantenha o dispositivo longe de superfícies quentes ou fogo. Sempre

use o dispositivo em uma superfície nivelada, estável e pavimentada, não coberta por carpetes ou tapetes e fora do alcance de crianças e pessoas com funções mentais, sensoriais e mentais limitadas. O dispositivo deve ser colocado de modo a, em qualquer momento, ser possível aceder à ficha elétrica. É necessário lembrar-se de que a alimentação elétrica do dispositivo deve corresponder aos dados indicados na placa de classificação!

MONTAGEM DO DISPOSITIVO

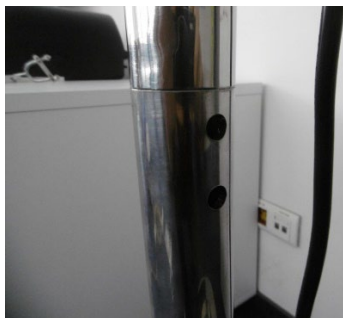
- a) Retire os componentes do aparelho com acessórios da embalagem.
- b) Coloque a cabeça com o mecanismo rotativo e a parte inferior da haste no chão:



- c) Deslize a alavanca de controle com a parte superior da haste na parte inferior de modo que os orifícios em ambas as partes fiquem alinhados paralelamente:



- d) Coloque os parafusos de montagem, juntamente com arruelas e porcas, através destes orifícios:



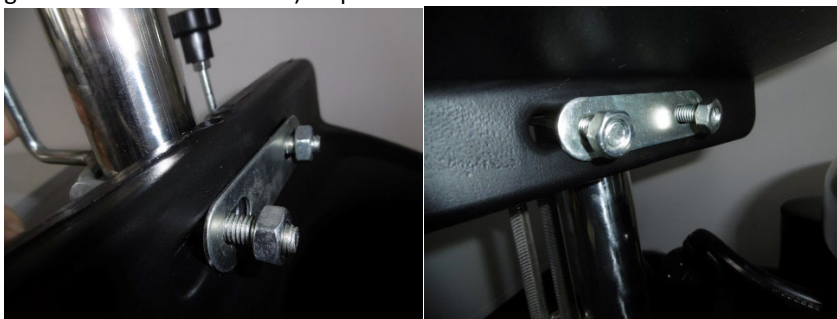
- e) Conecte as duas partes torcidas entre si - conectando o soquete de uma parte no plugue da outra, prestando atenção especial para garantir que as tampas dos soquetes entrem uma na outra e se encaixem uniformemente:



- f) O cabo de alimentação de ambas as partes deve passar pelas guias da haste:



- g) Fixe o tanque central à haste com os suportes fornecidos (o suporte com o gancho deve ficar em cima) e aparafuse-os bem:



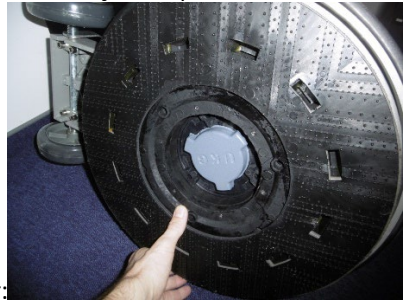
- h) Conecte a mangueira que transporta o agente do tanque até o cabeçote:



- i) Ajuste a inclinação da alavanca de controle e trave-a na posição desejada:



- j) Anexe o adaptador de polia selecionado ao cabeçote - aplicando-o com os



entalhes nas abas e girando para travar:



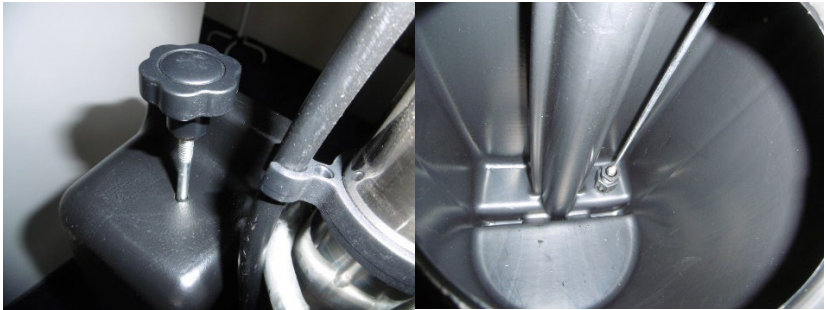
ATENÇÃO: os discos de limpeza/polimento não acompanham o aparelho - adquira os apropriados separadamente.



- k) Instale um peso e, se necessário, dois na base da cabeça, batendo nas reentrâncias do peso nas abas especiais da base:



- l) [opcional] Reabasteça o fluido (para limpeza e/ou polimento) no tanque:



- m) Conecte o dispositivo a uma fonte de alimentação equipada com aterramento.

3.3. Trabalhando com o dispositivo

- Coloque o dispositivo com um disco de tamanho adequado no chão a ser processado e carregue-o adequadamente com a cabeça.
- [opcional] Reabasteça o líquido (para limpeza e/ou polimento) no tanque - o botão na parte superior é usado para ajustar a dose do agente.
- Ajuste a posição da alavanca de controle (F) de acordo com a preferência pessoal.
- Ligue o aparelho pressionando primeiro o botão (B) e depois puxando uma das alavancas de segurança (A).
- Para desligar o aparelho, basta soltar a alavanca de segurança e o cabeçote irá parar sozinho.

NOTA: cada vez que o aparelho for ligado, o botão iniciar (B) deve ser pressionado.

3.4. Limpeza e manutenção

- a) Antes de cada limpeza, regulação, substituição de peças e também quando o dispositivo não estiver a ser usado, é necessário retirar a ficha da rede e arrefecer totalmente o dispositivo.
 - Esperar até que os elementos em movimento parem.
- b) • Para limpar a superfície é necessário aplicar apenas produtos que não contenham substâncias abrasivas.
- c) Para limpar o dispositivo usar apenas produtos de limpeza suaves destinados à limpeza de superfícies que contactem com alimentos.
- d) • O dispositivo deve ser guardado num local seco e fresco, protegido de humidade e de radiação solar direta.
- e) É proibido salpicar o dispositivo com um fluxo de água ou mergulhá-lo em água.
- f) As aberturas de ventilação devem ser limpas com um pincel e ar comprimido.
- g) É necessário fazer uma inspeção regular do dispositivo para verificar a sua eficácia técnica e todos os danos.
- h) Utilizar um pano macio e húmido para a limpeza.
- i) Não utilize objetos pontiagudos e/ou metálicos (por exemplo, escova de aço ou espátula metálica) para limpeza, pois podem danificar a superfície do material da unidade.

ELIMINAÇÃO DE DISPOSITIVOS USADOS

No fim do período de utilização, não é permitido eliminar o presente produto com o lixo doméstico normal, mas entregá-lo num ponto de recolha e reciclagem de dispositivos elétricos e eletrónicos. Isto é indicado pelo símbolo no produto, nas instruções de operação ou na embalagem. Os materiais utilizados neste aparelho são recicláveis de acordo com a sua marcação. Ao reutilizar, reciclar ou aplicar outras formas de utilização de resíduos de máquinas, você contribui significativamente para a proteção do nosso meio ambiente.

A sua administração local irá fornecer-lhe informações sobre o local de eliminação adequado para aparelhos usados .



Táto používateľská príručka bola preložená pomocou strojového prekladu. Vynaložili sme primeranú snahu o poskytnutie presného prekladu, avšak žiadny automatický preklad nie je dokonalý a nemá nahradiť ľudských prekladateľov. Oficiálna používateľská príručka je v anglickom jazyku. Akékoľvek nezrovnalosti alebo rozdiely, ku ktorým došlo v procese prekladu, nie sú záväzné a nemajú žiadny právny účinok na účely dodržiavania alebo presadzovania predpisov. Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa presnosti informácií obsiahnutých v používateľskej príručke, pozrite si jej anglickú verziu, ktorá predstavuje oficiálnu verziu.

Technické údaje

Popis parametra	Hodnota parametra
Názov produktu	Stroj na leštenie podláh
Model	TOPCLEAN VER
Napájacie napätie [V~] / Frekvencia [Hz]	230 / 50
Menovitý výkon [W].	1864
Bezpečnostná trieda	ja
Trieda IP	IP20
Rozmery [šírka x hĺbka x výška; mm]	1000 1300 x 800
Hmotnosť [kg]	95
Maximálna rýchlosť [ot./min].	175
Priemer kefy [mm / palec]	432 / 17

1. Všeobecný popis

Príručka je určená na to, aby vám pomohla používať zariadenie bezpečne a spoľahlivo. Produkt je navrhnutý a vyrobený presne podľa technických špecifikácií s použitím najnovších technológií a komponentov a pri dodržaní najvyšších štandardov kvality.

**PRED ZAČATÍM PRÁCE SI POZORNE PREČÍTAJTE TENTO
NÁVOD A POROZUMEJTE MU.**

Aby ste zabezpečili dlhú a spoľahlivú prevádzku zariadenia, dbajte na jeho správnu prevádzku a údržbu podľa pokynov uvedených v tomto návode na obsluhu. Technické údaje a špecifikácie uvedené v tejto používateľskej príručke sú aktuálne. Výrobca si vyhradzuje právo na zmeny s cieľom zlepšiť kvalitu. Vzhľadom na technický pokrok a možnosť znižovania hluku je zariadenie navrhnuté a skonštruované tak, aby sa riziká súvisiace s emisiami hluku zredukovali na najnižšiu možnú úroveň.

Vysvetlenie symbolov

	Výrobok spĺňa platné bezpečnostné normy.
	Pred použitím si prečítajte návod.
	Recyklovateľný produkt
	POZOR! alebo UPOZORNENIE! alebo PAMATUJ! popis situácie (všeobecné varovné znamenie).
	Noste súmrakovú masku (chrániace dýchacie cesty).
	Používajte ochrannú obuv.
	Noste ochranný odev.
	POZOR! Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!
	Len na vnútorné použitie.



POZOR! Obrázky v tomto návode sú len ilustračné a môžu sa v niektorých detailoch líšiť od skutočného vzhľadu produktu.

2. Bezpečnosť pri používaní



POZOR! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny. Nedodržanie upozornení a pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie alebo dokonca smrť.

Výraz „zariadenie“ alebo „produkt“, resp. "výrobok" v upozorneniach a v popise pokynov sa vzťahuje na:

Stroj na leštenie podláh

2.1. Elektrická bezpečnosť

- a) Zástrčka tohto zariadenia musí pasovať do zásuvky. Zástrčku nijako neupravujte. Originálne zástrčky a zodpovedajúce zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- b) Nedotýkajte sa uzemnených častí, ako sú potrubia, ohrievače, rúry a chladničky. Existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom, ak je vaše telo uzemnené a dotýka sa zariadenia pri vystavení priamemu dažďu, mokrej dlažbe alebo pri práci vo vlhkom prostredí. Ak sa do zariadenia dostane voda, zvyšuje sa riziko poškodenia jednotky a úrazu elektrickým prúdom.
- c) Nedotýkajte sa zariadenia mokrými alebo vlhkými rukami.
- d) Kábel nepoužívajte neúmyselným spôsobom. Nikdy ho nepoužívajte na prenášanie zariadenia alebo na vytáňovanie zástrčky zo zásuvky. Kábel uchováajte mimo zdrojov tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí. Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom. Pri prevádzke výrobku vonku používajte predlžovací kábel určený na vonkajšie použitie. Používanie predlžovacieho kábla určeného na vonkajšie použitie znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- e) Ak sa nemôžete vyhnúť používaniu produktu vo vlhkom prostredí, na pripojenie produktu k elektrickej sieti použite prúdový chránič (RCD). Použitie RCD znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

- f) Spotrebič nepoužívajte, ak je napájací kábel poškodený alebo vykazuje známky opotrebovania. Poškodený napájací kábel by mal vymeniť kvalifikovaný elektrikár alebo servisné oddelenie výrobcu.
- g) Venujte zvláštnu pozornosť tomu, aby sa napájacie káble nezachytili rotujúcimi súčastami zariadenia.
- h) Maximálna celková dĺžka napájacieho kábla zariadenia (od prúdovej zásuvky po samotné zariadenie) by nemala presiahnuť 30 m z dôvodu strát napätia a s tým spojeného rizika poškodenia motora.

2.2. Bezpečnosť na pracovisku

- a) Udržujte pracovný priestor uprataný a dobre osvetlený. Neporiadok alebo slabé osvetlenie môže viesť k nehodám. Buďte predvídaví, sledujte, čo robíte, a pri používaní jednotky používajte zdravý rozum.
- b) Nepoužívajte jednotku vo výbušnom prostredí, napríklad v prítomnosti horľavých kvapalín, plynov alebo prachu. Jednotka produkuje iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- c) Ak zistíte akékoľvek poškodenie alebo nezrovnalosti v prevádzke výrobku, ihneď ho vypnite a nahláste to oprávnenej osobe.
- d) Ak máte pochybnosti o tom, či výrobok funguje správne alebo či je poškodený, kontaktujte servisné oddelenie výrobcu.
- e) Opravy zariadenia môže vykonávať iba servis výrobcu. Nepokúšajte sa výrobok opraviť svojpomocne!
- f) V prípade otvoreného ohňa alebo ohňa použite na hasenie zariadenia pod napätím iba suché práškové alebo snehové (CO₂) hasiace prístroje.
- g) V pracovnom priestore nesmú byť deti ani neoprávnené osoby. (Nepozornosť môže viesť k strate kontroly nad jednotkou.)
- h) Zariadenie používajte v dobre vetranom priestore.
- i) Pravidelne kontrolujte stav bezpečnostných nálepiek. Ak sú nečitateľné, vymeňte ich.
- j) Uschovajte si tento návod na použitie pre budúce použitie. Ak má byť výrobok odovzdaný tretej osobe, odovzdajte ho spolu s týmto návodom na použitie.
- k) Súčasti balenia a malé inšalačné časti uchovávajte mimo dosahu detí.
- l) Zariadenie uchovávajte mimo dosahu detí a zvierat.



Upozornenie! Počas obsluhy zariadenia udržiavajte deti a iné okolostojace v bezpečí.

2.3. Osobná bezpečnosť

- a) Nepracujte s týmto zariadením, ak ste unavení, chorí alebo pod vplyvom alkoholu, drog alebo liekov, ktoré by mohli zhoršiť vašu schopnosť ovládať zariadenie.
- b) Zariadenie nie je určené na to, aby ho používali osoby (vrátane detí) so zníženými duševnými, zmyslovými alebo intelektuálnymi funkciami alebo osoby, ktoré nemajú skúsenosti a/alebo znalosti, pokiaľ nie sú pod dozorom alebo neboli poučené osobou zodpovednou za ich bezpečnosť, ako obsluhovať zariadenie.
- c) Zariadenie môžu obsluhovať osoby, ktoré sú fyzicky zdatné, POZNÁMKY/UPOZORŇUJÚ, schopné ho obsluhovať a riadne zaškolené, ktoré si prečítali tento návod a boli preškolené v oblasti bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci.
- d) Pri obsluhu tohto zariadenia buďte opatrní a zdravý rozum. Chvilíková nepozornosť počas prevádzky môže viesť k vážnemu zraneniu osôb.
- e) Pri prevádzke jednotky používajte osobné ochranné prostriedky, ako je uvedené v časti 1 vysvetlenia symbolov. Používanie vhodných schválených osobných ochranných prostriedkov znižuje riziko zranenia.
- f) Aby ste predišli náhodnému spusteniu, pred pripojením k zdroju napájania sa uistite, že je vypínač vo vypnutej polohe.
- g) Nepreceňujte svoje schopnosti. Po celú dobu prevádzky udržiavajte telesnú rovnováhu a rovnováhu. To umožňuje lepšiu kontrolu nad strojom v neočakávaných situáciách.
- h) Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Udržiavajte vlasy, odev a rukavice mimo pohyblivých častí. Voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť zachytené pohyblivými časťami.
- i) Výrobok nie je hračka. Na deti by sa malo dohliadať, aby sa zabezpečilo, že sa so spotrebičom nebudú hrať.

2.4. Bezpečné používanie produktu

- a) Zariadenie nepoužívajte, ak ovládacie spínače nefungujú správne. Zariadenia, ktoré nemožno ovládať spínačmi, sú nebezpečné, nemôžu fungovať a musia sa opraviť.
- b) Pred nastavovaním, čistením alebo servisom odpojte zariadenie od napájania. Toto opatrenie znižuje riziko náhodného spustenia.
- c) Nepoužívaný výrobok uchovávajte mimo dosahu detí a kohokoľvek, kto nie je oboznámený so zariadením alebo s týmto návodom. Produkty sú nebezpečné, ak ich používajú neskúsení používatelia.

- d) Udržujte výrobok v dobrom prevádzkovom stave. Pred každým použitím skontrolujte, či nedošlo k všeobecnému poškodeniu alebo poškodeniu pohyblivých častí (praskliny na častiach a komponentoch alebo akýkoľvek iný stav, ktorý môže ovplyvniť bezpečnú prevádzku zariadenia). Ak je zariadenie poškodené, vráťte ho pred použitím na opravu.
- e) Výrobok uchováajte mimo dosahu detí.
- f) Opravy a údržbu by mal vykonávať kvalifikovaný personál s použitím iba originálnych náhradných dielov. Tým sa zabezpečí bezpečnosť používania.
- g) Aby ste zabezpečili navrhnutú prevádzkovú integritu zariadenia, neodstraňujte kryty nainštalované vo výrobe ani neuvolňujte skrutky.
- h) Pri preprave alebo premiestňovaní zariadenia zo skladu na miesto použitia dodržujte zdravotné a bezpečnostné pravidlá pre ručnú manipuláciu platné v krajine, kde sa zariadenie používa.
- i) Vyhnite sa situáciám, v ktorých sa zariadenie počas prevádzky zastaví pri veľkom zaťažení. To môže spôsobiť prehriatie hnacích prvkov a následné poškodenie zariadenia.
- j) Nedotýkajte sa žiadnych pohyblivých častí alebo príslušenstva, pokiaľ nie je zariadenie odpojené.
- k) Nenechávajte zapnuté zariadenie bez dozoru.
- l) Zariadenie pravidelne čistite, aby ste predišli trvalému usadzovaniu nečistôt.
- m) Výrobok nie je hračka. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru dospelého osoby.
- n) Udržujte jednotku mimo zdrojov ohňa a tepla.
- o) Pred každou prácou s prístrojom skontrolujte správnu inštaláciu kief.
- p) Vyčistený povrch by mal byť bez nebezpečných prvkov. Vždy sa uistite, že v pracovnej oblasti nie sú žiadne kovové predmety alebo iné materiály, ktoré by v prípade odhodenia rotujúcimi prvkami mohli spôsobiť poškodenie majetku alebo zranenie.
- q) Pri práci držte rukoväť stroja oboma rukami.
- r) Po každom použití zariadenia vyčistite celé zariadenie a kefy. Zaisťte napájací kábel.
- s) Ak sa pri používaní prístroja objaví charakteristický zápach alebo dym, okamžite prístroj vypnite!
- t) Pri používaní zariadenia sa pohybujte pomaly a plynulo. So zariadením nie je dovolené bežať.
- u) Pozor! Prístroj skladujte v suchej, dobre vetranej miestnosti!



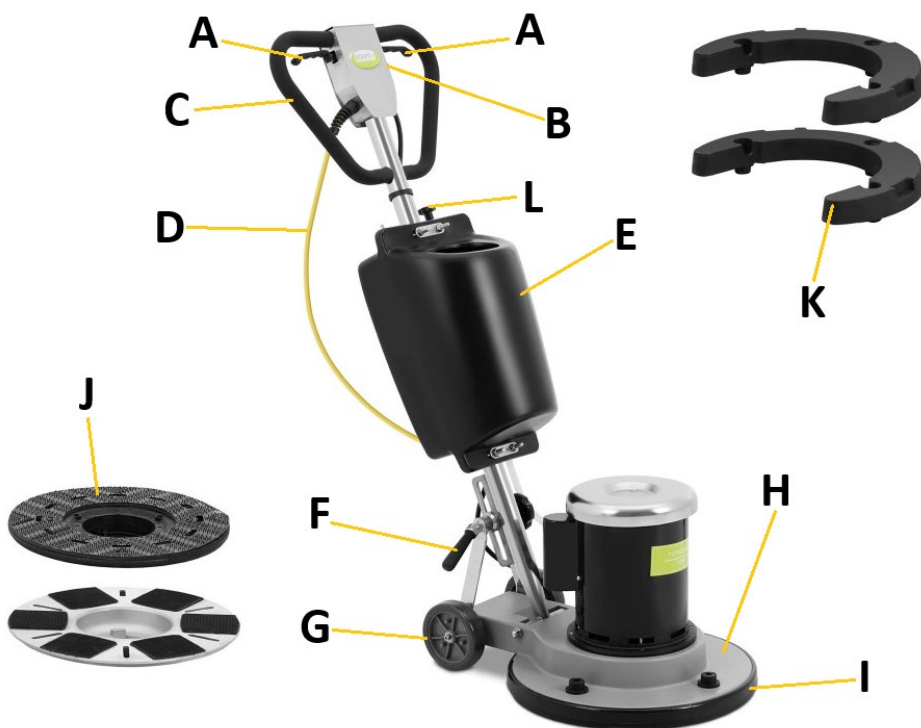
POZOR! Aj keď bol výrobok navrhnutý tak, aby bol bezpečný a má primerané bezpečnostné opatrenia a napriek dodatočným bezpečnostným funkciám poskytnutým používateľovi, stále existuje mierne riziko nehody alebo zranenia pri manipulácii s výrobkom. Pri používaní produktu sa odporúča opatrnosť a zdravý rozum.

3. Návod na obsluhu

Prípravok je určený na čistenie a leštenie podláh.

Používateľ je zodpovedný za akékoľvek škody spôsobené nesprávnym používaním.

3.1. Prehľad produktu



- A. Bezpečnostná páka
- B. tlačidlo Štart
- C. Ovládacia rukoväť
- D. Napájací kábel
- E. Nádrž na kvapalinu
- F. Páka nastavenia rukoväte
- G. Kruh (2x)

- H. Základňa s úchytkami na závažia
- I. Gumový kryt otočného mechanizmu
- J. Adaptéry na čistenie a leštenie kotúčov
- K. Závažia
- L. Gombík na nastavenie dávky prostriedku podľa hlavy

3.2. Príprava na prevádzku

UMIESTNENIE JEDNOTKY

Okolité teplota nesmie presiahnuť 50°C a relatívna vlhkosť by nemala presiahnuť 85%. Udržujte zariadenie mimo horúcich povrchov alebo ohňa. Prístroj vždy používajte na rovnom, stabilnom, spevnenom povrchu, ktorý nie je pokrytý kobercom alebo koberčekom a mimo dosahu detí a ľudí s obmedzenými duševnými, zmyslovými a duševnými funkciami. Zariadenie umiestnite tak, aby bola sieťová zástrčka kedykoľvek dostupná. Uistite sa, že napájanie jednotky zodpovedá napájaciemu zdroju uvedenému na identifikačnom štítku!

MONTÁŽ ZARIADENIA

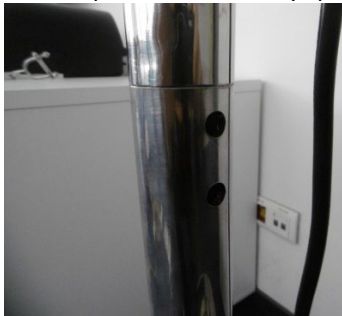
- a) Vyberte súčasti zariadenia s príslušenstvom z obalu.
- b) Postavte hlavu s otočným mechanizmom a spodnú časť tyče na podlahu:



- c) Zasuňte ovládaci rukoväť s hornou časťou tyče do spodnej časti tak, aby otvory v oboch častiach boli zarovnané paralelne cez:



- d) Vložte upevňovacie skrutky spolu s podložkami a maticami cez tieto otvory:



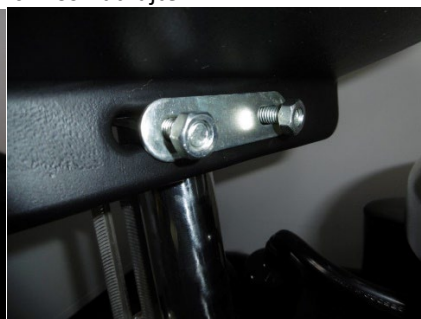
- e) Spojte dve skrútené časti navzájom - zapojte zásuvku z jednej časti do zástrčky druhej, pričom venujte zvláštnu pozornosť tomu, aby sa kryty zásuvky zasunuli do seba a zapadli rovnomerne:



- f) Napájací kábel oboch častí by mal viesť cez vodidlá na tyči:



- g) Pripevnite stredovú nádrž k tyči pomocou dodaných držiakov (držiak s vešiakom by mal byť navrchu) a dobre ich zoskrutkujte:



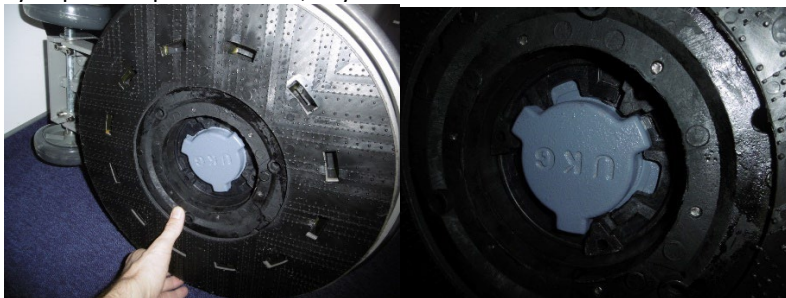
- h) Pripojte hadicu, ktorá prepravuje činidlo z nádrže k hlave:



- i) Nastavte sklon ovládacej rukoväte a zaistite ju v požadovanej polohe:



- j) Pripevnite vybraný adaptér kladky k hlave - nasadíte ho pomocou zárezov na výstupkoch a potom otočte, aby ste zaistili:



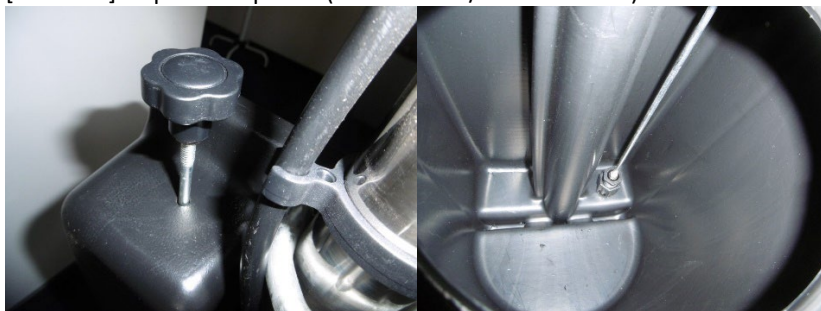
UPOZORNENIE: Čistiace/leštiace kotúče nie sú súčasťou prístroja - príslušné prosím zaobstarajte samostatne.



- k) Nainštalujte závažia a v prípade potreby aj dve na základňu hlavy tak, aby zasiahlo vybranie v závaží na špeciálnych úchytkách v základni:



- l) [voliteľné] Doplňte kvapalinu (na čistenie a/alebo leštenie) do nádrže:



- m) Pripojte zariadenie k zdroju napájania vybavenému uzemnením.

3.3. Práca so zariadením

- Položte zariadenie s pukom primeranej veľkosti na podlahu, ktorá sa má spracovávať, a vhodne ho zaťažte hlavou.
- [voliteľné] Doplňte kvapalinu (na čistenie a/alebo leštenie) do nádržky – gombík na jej vrchu sa používa na nastavenie dávky prostriedku.
- Nastavte polohu ovládacej páky (F) podľa osobných preferencií.

- d) Spustíte zariadenie najskôr stlačením tlačidla (B) a potom potiahnutím jednej z bezpečnostných pák (A).
- e) Na vypnutie prístroja stačí pustiť poistnú páčku a hlavica sa sama zastaví.
POZNÁMKA: Pri každom zapnutí zariadenia je potrebné stlačiť tlačidlo štart (B).

3.4. Čistenie a údržba

- a) Pred čistením, nastavovaním alebo výmenou príslušenstva a keď sa jednotka nepoužíva, vytiahnite sieťovú zástrčku a nechajte jednotku úplne vychladnúť.
 - Počkajte, kým sa rotujúce časti nezastavia.
- b) Na čistenie povrchov používajte len nekorozívne čistiace prostriedky.
- c) Na čistenie jednotky možno použiť iba jemné čistiace prostriedky určené na čistenie povrchov, ktoré prichádzajú do styku s potravinami.
- d) Zariadenie skladujte na suchom a chladnom mieste bez prístupu vlhkosti a priameho slnečného žiarenia.
- e) Zariadenie nestriekajte prúdom vody ani ho neponárajte do vody.
- f) Pomocou kefy a stlačeného vzduchu vyčistíte vetracie otvory.
- g) Vykonávajte pravidelné prehliadky jednotky, kontrolu technickej spôsobilosti a prípadných poškodení.
- h) Na čistenie používajte mäkkú a vlhkú handričku.
- i) Na čistenie nepoužívajte ostré a/alebo kovové predmety (napr. drôtenú kefu alebo kovovú špachtľu), pretože môžu poškodiť povrch materiálu jednotky.

LIKVIDÁCIA POUŽITÉ JEDNOTKY.

Na konci svojej životnosti by tento výrobok nemal byť likvidovaný s bežným domovým odpadom, ale mal by byť odovzdaný na zberné miesto na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Toto je označené symbolom na produkte, návode na obsluhu alebo obale. Materiály použité v tomto spotrebiči sú recyklovateľné podľa ich označenia. Opätovným použitím, recykláciou alebo aplikáciou iných foriem využitia odpadových strojov výrazne prispievate k ochrane nášho životného prostredia.

Informácie o vhodnom mieste na likvidáciu použitých spotrebičov vám poskytne miestna správa .

Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben [1] nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich [2] verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com